

IVECO DAILY

2.500 D/TD - Turbo Diesel Intercooler MY'95

2.500 D - 2.800 Turbo Diesel Intercooler MY'96

Diavia
auto air conditioners



**Istruzioni montaggio
condizionatore d'aria**

**Air conditioning
installation instructions**

**Instructions pour monter
le conditionneur d'air**

**Klimaanlage
Einbauanleitungen**

**Instrucciones para el montaje
del equipo aire acondicionado**

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc...;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide anti-gel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de gas;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille fourni avec l'installation.

PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brackets, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of gas;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigelegten Einbauanleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregate. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlage-Einbau der Wasserpumpe ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

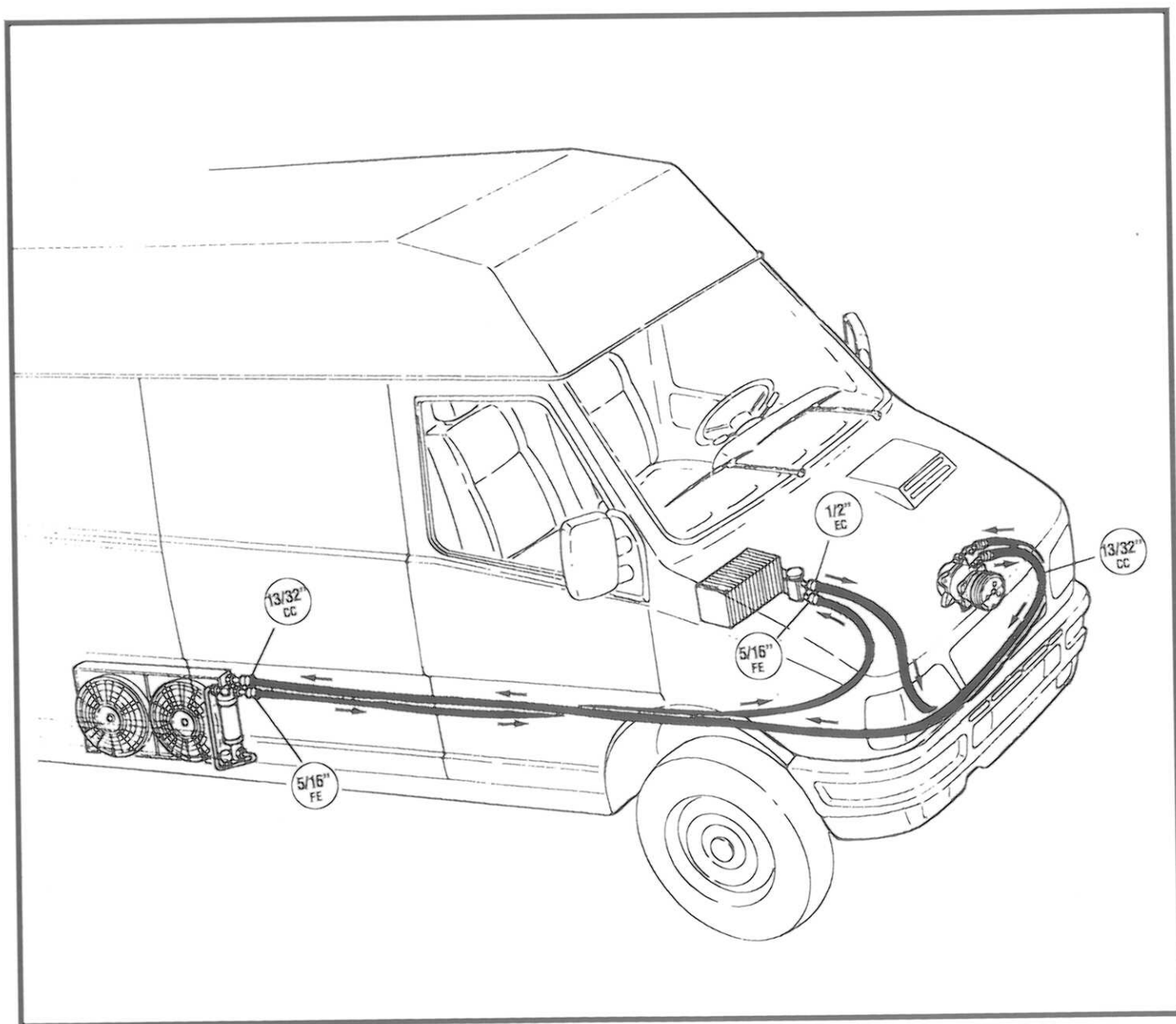
PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE

- 1 verificado que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificado que no se produzcan pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodetes, etc.;
- 3 verificado todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y si es necesario el relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguar que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 averiguar que todas las correas sean bien tendidas y verificado el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificado que no se produzcan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificado de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguar que no se produzcan fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas corectamente y poniendo esas mismas en posición corecta;
- 7 verificado el corecto aislamiento eléctrico, la corecta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuat una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
- 9 de todos modos, efectuat cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan esto puntos con un producto anti-oxid abastecido con la instalación.



CONDIZIONATORE D'ARIA PER:
CONDITIONNEUR D'AIR POUR:
AIR CONDITIONER FOR:
KLIMAANLAGE FÜR:
EQUIPO AIRE ACONDICIONADO PARA:

IVECO DAILY
2.500 D/TD
Turbo Diesel Intercooler MY'95
2.500 D - 2.800
Turbo Diesel Intercooler MY'96
(1IV00502E/2 + A03818)



Schema impianto e circolazione fluido refrigerante
Schéma de l'installation et de la circulation du fluide réfrigérant / System and cooling fluid circulation diagram
Schema der Anlage und des Kältemittelkreislaufs der Klimaanlage / Esquema instalación y circulación fluido refrigerador

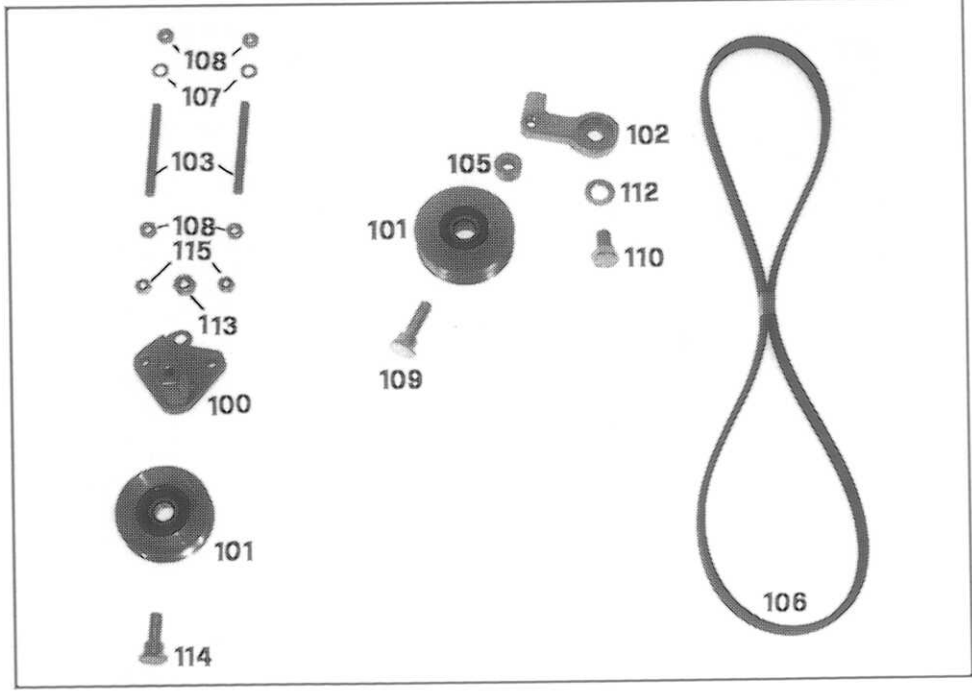
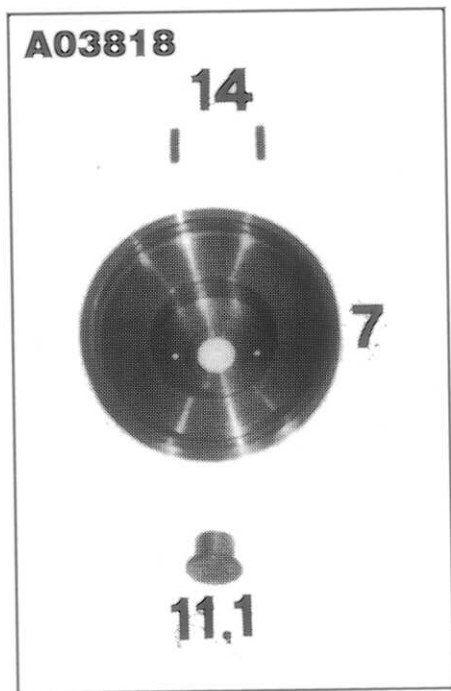
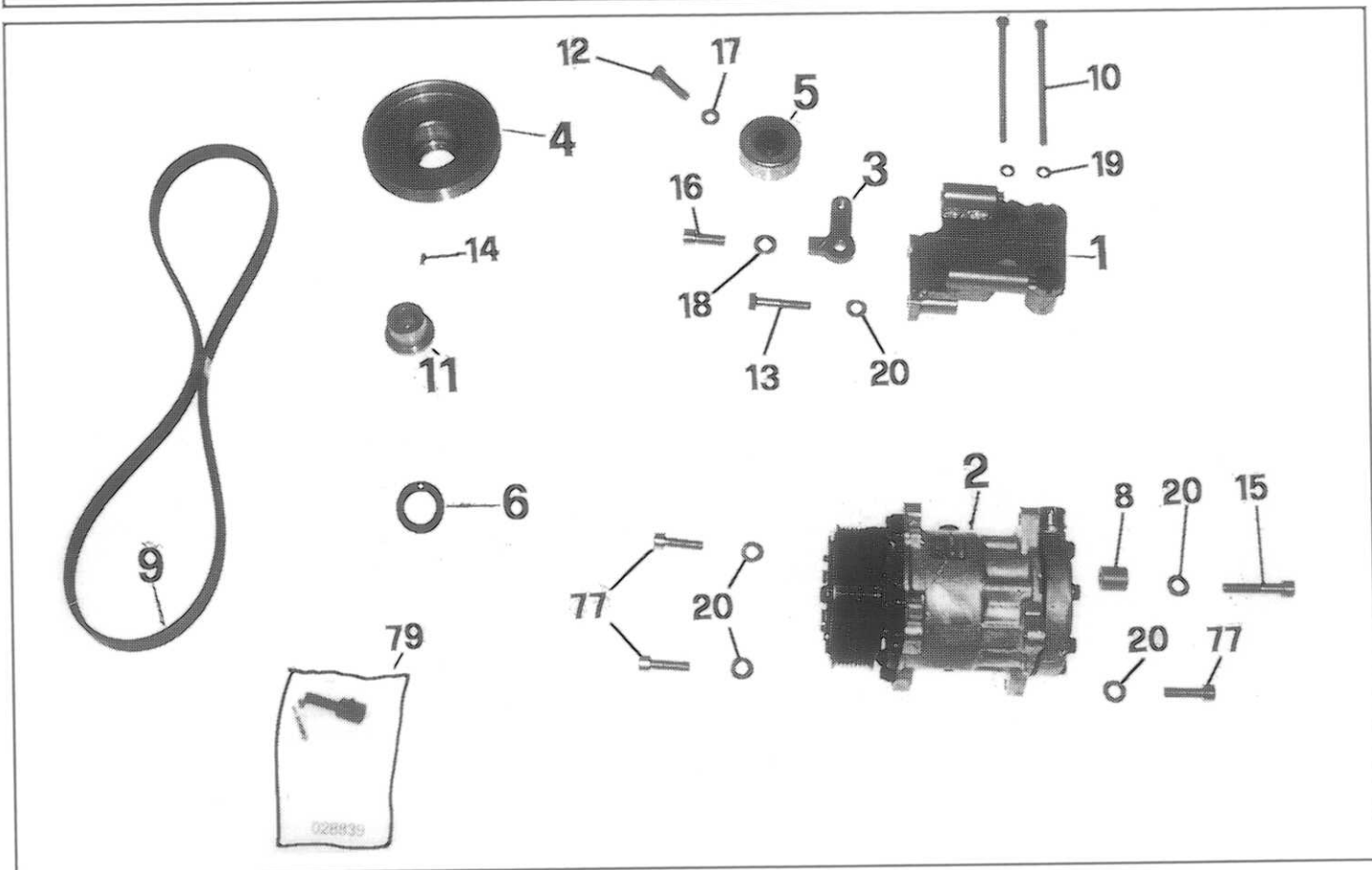


FIG. 1

- GB** View of the compressor assembly kits.
- D** Ansicht der Einbauteile des Kompressors.
- E** Vista de los componentes para el montaje del compresor.

I Vista componenti montaggio compressore.

F Vue des composants nécessaires pour le montage du compresseur.

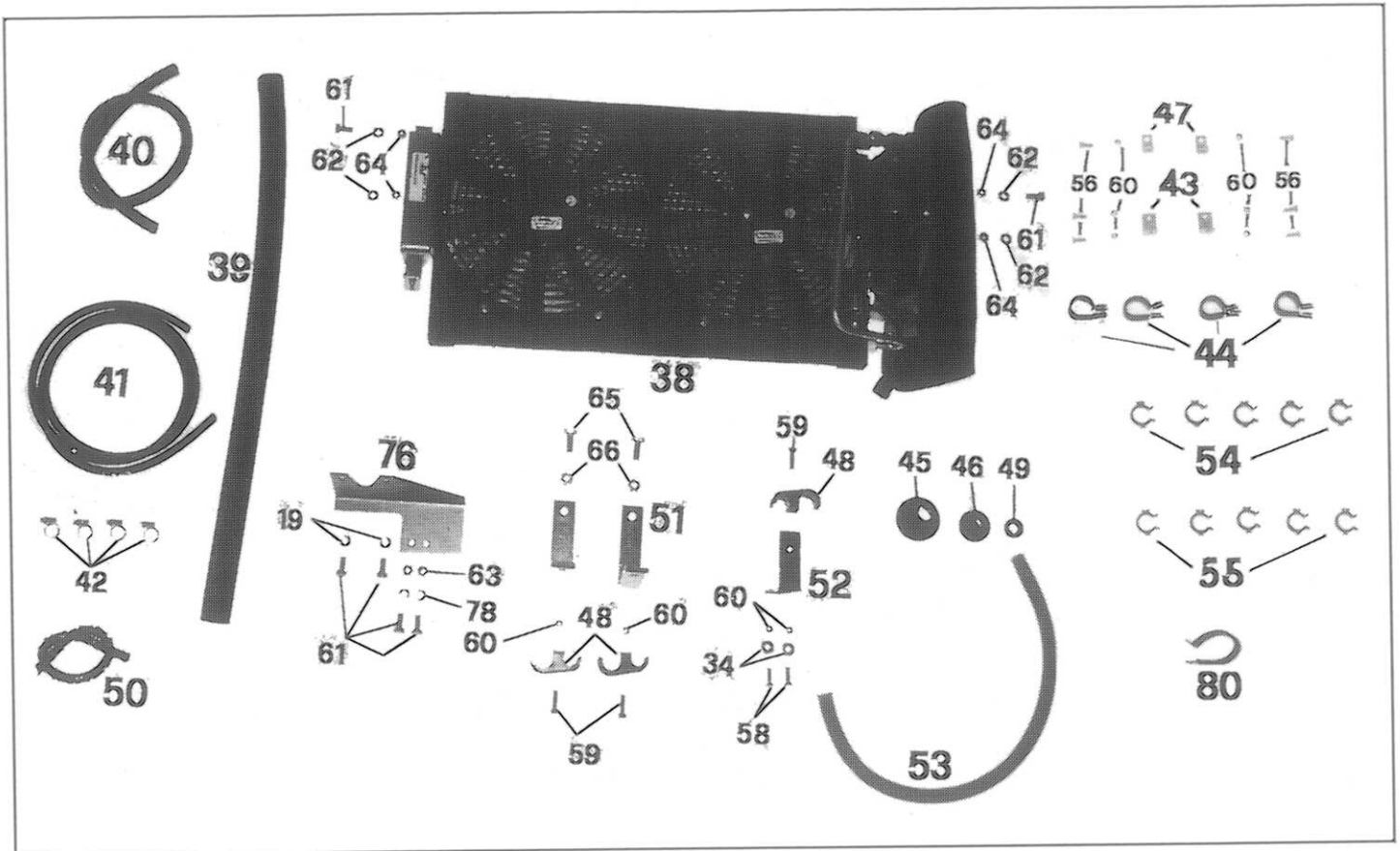


FIG. 1.1

I Vista componenti montaggio condensatore e filtro essiccatore.

F Vue des composants nécessaires pour le montage du condensateur et filtre séchoir.

GB View of the condenser and receiver drier assembly kits.

D Ansicht der Einbauteile des Kondensators und des Trocknerfilters.

E Vista de los componentes para el montaje del condensador y del filtro decantador.

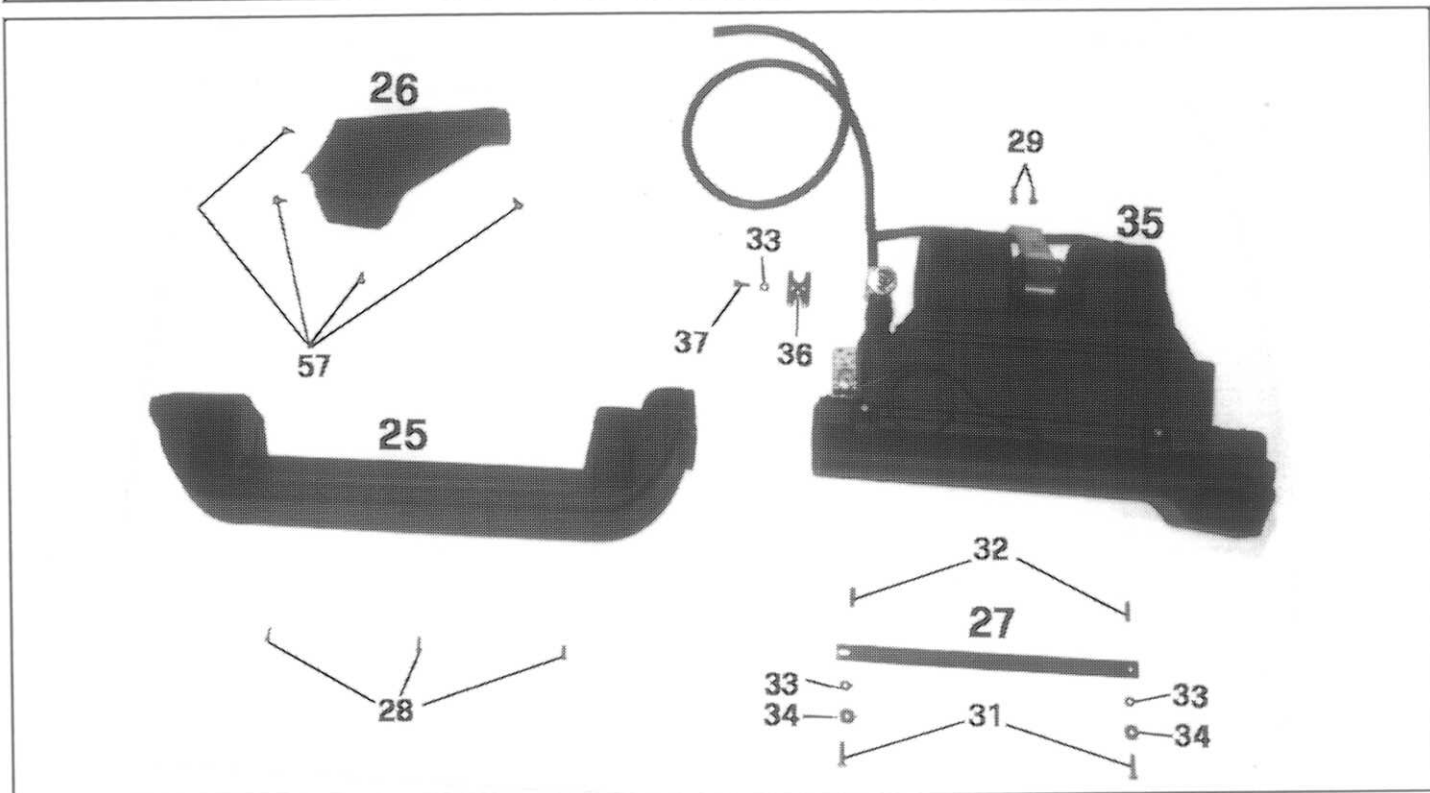


FIG. 2

I Vista componenti montaggio impianto elettrico.

F Vue des composants nécessaires pour le montage de l'installation électrique.

GB View of the electric system assembly kits.

D Ansicht der Einbauteile der elektrischen Anlage.

E Vista de los componentes para el montaje de la instalación eléctrica.



MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

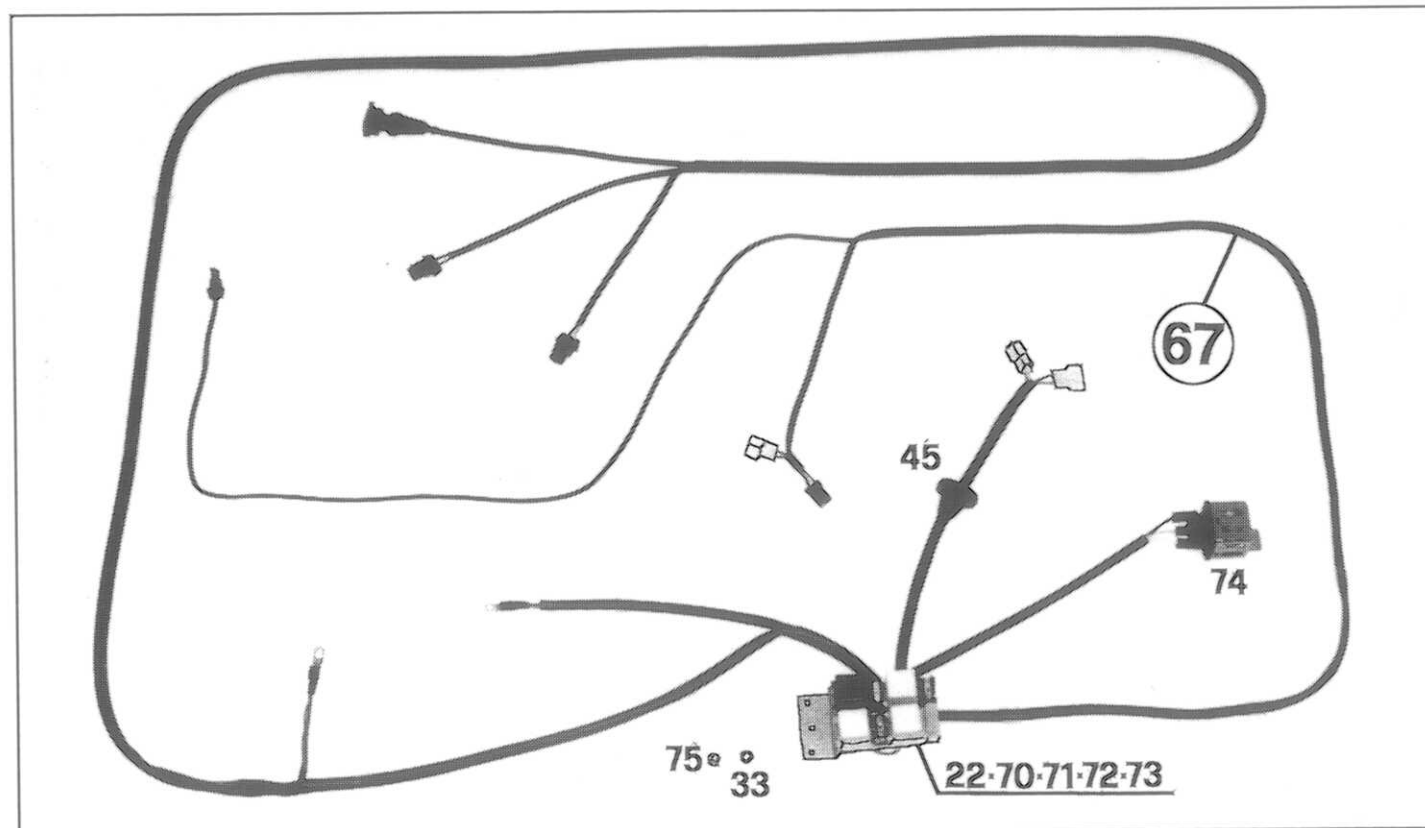
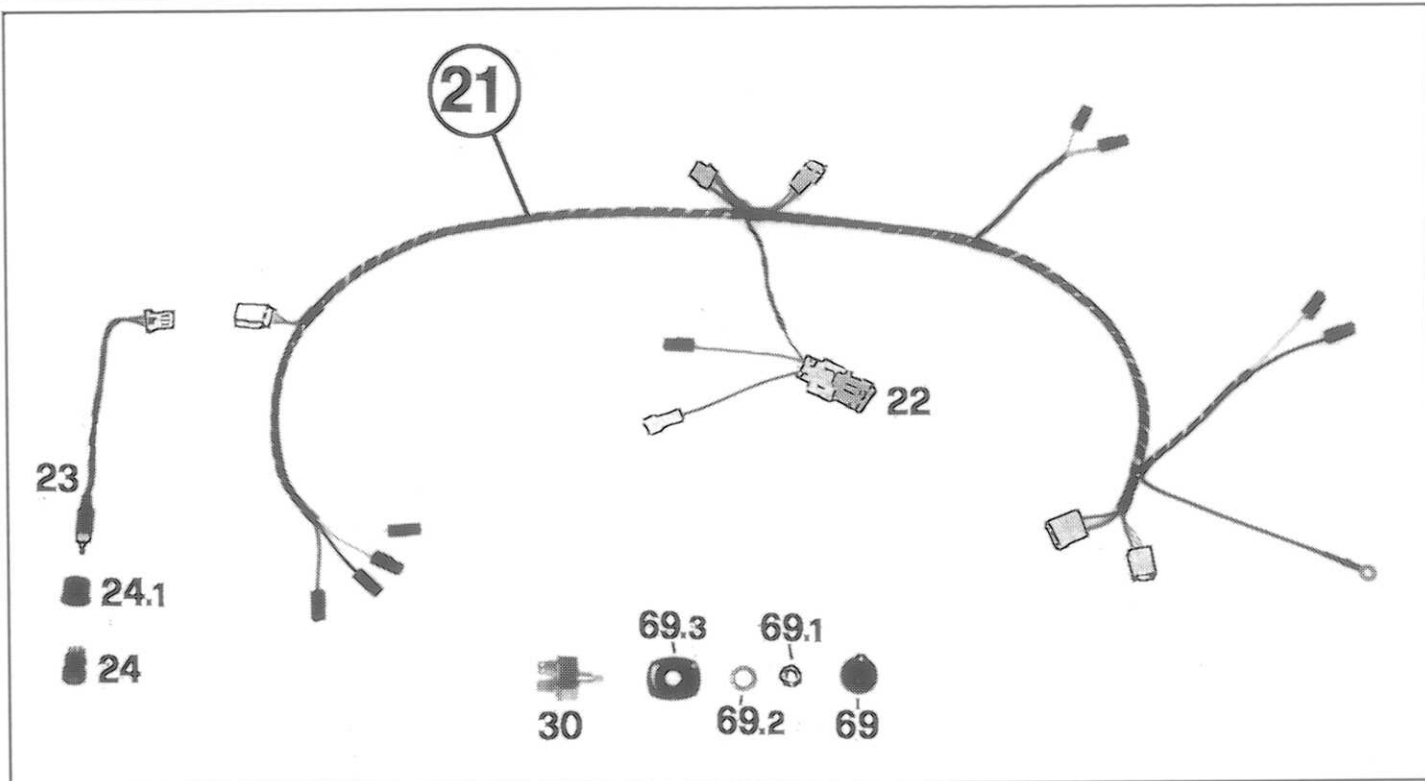


FIG. 2.1

- I Vista componenti montaggio impianto elettrico.
- GB View of the electric system assembly kits.
- D Ansicht der Einbauteile der elektrischen Anlage.
- F Vue des composants nécessaires pour le montage de l'installation électrique.
- E Vista de los componentes para el montaje de la instalación eléctrica.

**ELENCO MATERIALE FORNITO (FIG. 1.1 e 2.1) / LISTE DU MATERIEL FOURNI (FIG. 1.1 et 2.1) / LIST OF SUPPLIED MATERIALS (FIG. 1.1 and 2.1)
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS (ABB. 1.1 und 2.1) / LISTA MATERIAL ABASTECIDO (FIG. 1.1 y 2.1)**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressorträger / Placa soporte compresor	001903/2	1
2	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	015203/1	1
3	Eccentrico tendicinghia / Excentrique tendeur de courroie / Belt stretcher cam / Riemenspann-Nocken / Excéntrico tensor de correa	006163	1
4	Puleggia motore / Poulie moteur / Driving pulley / Motor-Riemenscheibe / Polea motor	003652	1
5	Puleggia tendicinghia / Poulie de mise en tension / Belt tightening pulley / Spann-Riemenscheibe / Polea tensor de correa	004052	1
6	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distancial	009698	1
7	Puleggia motore / Poulie moteur / Driving pulley / Motor-Riemenscheibe / Polea motor	003722	1
8	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distancial Ø10xØ22x23,5	009352ZN	1
9	Cinghia compressore 5Kx1270 / Courroie compresseur 5Kx1270 / Compressor belt 5Kx1270 / Kompressor-Riemen 5Kx1270 / Correa compresor 5Kx1270	013565	1
10	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x160 UNI 5737	—	—
11	Flangia / Bride / Flange / Flansch / Brida	009531	1
11.1	Attrezzo di centraggio / Outil de centrage / Centering tool / Zentriervorrichtung / Herramienta de centrado	043216	1
12	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x40 UNI 5737	—	—
13	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x55 UNI 5738	—	—
14	Spina elastica Ø4x10 / Goupille élastique Ø4x10 / Spring pin Ø4x10 / Elastischer Stecker Ø4x10 / Enchufe elástico Ø4x10	007570	—
15	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec hexagone intérieur / Allen head screw / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono encajonado M10x55 UNI 5931	—	—
16	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec hexagone intérieur / Allen head screw / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono encajonado M12x1,25x30 UNI 5932	—	—
17	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica Ø10	—	—
18	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø12 DIN 137B	—	—
19	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica Ø8	—	—
20	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø10 DIN 137B	—	—
21	Impianto elettrico comandi / Installation électrique des commandes / Controls electric system / Elektrische Steuerung-Anlage / Instalación eléctrica mandos	0282094	1
22	Connettore con diodo / Connecteur avec diode / Connector with diode / Steckverbinder mit Diode / Conector con diodo	064429	1
23	Circuito illuminazione / Circuit d'éclairage / Lighting circuit / Beleuchtungs-Stromkreis / Circuito de iluminación	0681649	1
24	Pulsante comando A.C. / Bouton-poussoir de commande A.C. / A.C. control push-button / Klimaanlage-Schalter / Botón mando A.C.	068540.4	1
24.1	Cornice interruttore / Cadre interrupteurs / Switch frame / Schalterrahmen / Marco interruptor	—	—
25	Convogliatore centrale / Convoyeur central / Central conveyor / Zentral-Luftförderer / Canalizador central	0321009/1	1
26	Convogliatore laterale / Convoyeur lateral / Side conveyor / Seitlicher Luftförderer / Canalizador lateral	0321010/1	1
27	Staffa supporto evaporatore / Etrier de support évaporateur / Evaporator support bracket / Verdampfer-Haltebügel / Soporte evaporador	060870	1
28	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstschneidende Linsen-Blechschaube mit Kreuzschlitz / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,9x16	—	—
29	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Selbstschneidende Gekerbte Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal encajonada 4,8x22	—	—
30	Interruttore ventilazione / Interrupteur ventilateur / Fan switch / Belüftungsschalter / Interruptor ventilación	068007	1
31	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x25 UNI 5739	—	—
32	Vite STEIC / Vis sans tête fendue / Flathead slotted screw / Selbstschneidende Innensechskantschraube ohne Kopf mit Kreuz / Tornillo sin cabeza encajonada M6x25 UNI 5927	—	—
33	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø6 DIN 137B	—	—
34	Rondella piana / Rondelle plane / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø6x18 UNI 6592	—	—
35	Gruppo evaporante / Groupe évaporateur / Evaporator assy / Verdampfergruppe / Grupo evaporador	030585/1	1
36	Flangia fissaggio tubi gas / Bride de fixation tuyaux gaz / Gas hoses fixing flange / Kältemittelschlauch-Befestigungsflansch / Brida de fijación tubos gas	043061/1	1



ELENCO MATERIALE FORNITO (FIG. 1.1 e 2.1) / LISTE DU MATERIEL FOURNI (FIG. 1.1 et 2.1) / LIST OF SUPPLIED MATERIALS (FIG. 1.1 and 2.1) / VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS (ABB. 1.1 und 2.1) / LISTA MATERIAL ABASTECIDO (FIG. 1.1 y 2.1)

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
37	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec hexagone intérieur / Allen head screw / Zylinder Sechskantschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono encajonado M6x16 UNI 5931	—	—
38	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	025262/2	1
39	Tubo acqua Ø30xØ38 mt 0,800 / Tuyau de l'eau Ø30xØ38 mt 0,800 / Water hose Ø30xØ38 mt 0.800 / Wasserschlauch Ø30xØ38 mt 0,800 / Manguera agua Ø30xØ38 mt 0,800	011005/1	1
40	Tubo acqua Ø11xØ18 mt 0,900 / Tuyau de l'eau Ø11xØ18 mt 0,900 / Water hose Ø11xØ18 mt 0.900 / Wasserschlauch Ø11xØ18 mt 0,900 / Manguera agua Ø11xØ18 mt 0,900	011010/1	1
41	Tubo carburante Ø7xØ13 mt 2,500 / Tuyau carburant Ø7xØ13 mt 2,500 / Fuel pipe Ø7xØ13 mt 2.500 / Vergaser-Schlauch Ø7xØ13 mt 2,500 / Manguera carburante Ø7xØ13 mt 2,500	011015	1
42	Fascetta TORRO 8x16x9 / Bande TORRO 8x16x9 / Clamp TORRO 8x16x9 / Schelle TORRO 8x16x9 / Banda TORRO 8x16x9	036074	4
43	Staffa supporto tubo gas / Etrier support tuyau gaz / Gas pipe support bracket / Kältemittleitung-Haltebügel / Abrazadera soporte tubo gas	081261.6	2
44	Fascetta fissaggio tubo gas / Collier de fixation tuyau gaz / Gas hose fixing clamp / Kältemittelschlauch-Befestigungsflansch / Abrazadera de fijación tubo gas	069033	3
45	Gommino passatubo 3/8" / Pièce en caoutchouc passe-tuyau 3/8" / Rubber pipe lead 3/8" / 3/8" Gummitülle / Goma pasatubo 3/8"	069108	2
46	Gommino passatubo 1/2" / Pièce en caoutchouc passe-tuyau 1/2" / Rubber pipe lead 1/2" / 1/2" Gummitülle / Goma pasatubo 1/2"	069109	1
47	Staffa supporto tubo gas / Etrier support tuyau gaz / Gas pipe support bracket / Kältemittleitung-Haltebügel / Abrazadera soporte tubo gas	008219	2
48	Fascetta fissaggio tubo gas a due vie / Bande de fixation des tuyaux gaz à 2 voies / Two-way pipe securing clamp / Befestigungsschelle zweiweg-Kältemittelschläuche / Banda ajuste tubos gas 2 vías	069177.1	3
49	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-tuyau / Rubber pipe lead / Gummitülle für Schlauch / Pasamuros para tubo	069468	1
50	Protezione a spirale mt. 0,400 / Protection en spirale mt. 0,400 / Spiral screen mt. 0.400 / Spiralschutz mt. 0,400 / Protección a espiral mt. 0,400	070494	1
51	Staffa supporto tubo gas / Etrier de support tuyau gaz / Gas hose support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Soporte tubo gas	0811036	2
52	Staffa supporto tubo gas / Etrier de support tuyau gaz / Gas hose support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Soporte tubo gas	0811042	1
53	Tubo depressione / Tuyau dépression / Vacuum pipe / Unterdruckschlauch / Tubo depresión mt. 1,2	011012	1
54	Fascetta fermatubo Ø24 / Collier de fixation tuyau Ø24 / Hose fixing clamp Ø24 / Schlauch-Halteschelle Ø24 / Abrazadera de retenedor tubo Ø24	069637	5
55	Fascetta fermatubo Ø22 / Collier de fixation tuyau Ø22 / Hose fixing clamp Ø22 / Schlauch-Halteschelle Ø22 / Abrazadera de retenedor tubo Ø22	069636	5
56	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16 UNI 5739	—	—
57	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstschneidende Linsen-Blechschräube mit Kreuzschlitz / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica a forma de cruz 3x16	—	—
58	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x20 UNI 5739	—	—
59	Vite TQ / Vis à tête carrée / Square head screw / Quadratschraube / Tornillo cabeza cuadrada M6x25 UNI 5726	—	—
60	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsichernde Mutter / Tuerca autoblocante M6 UNI 7474	—	—
61	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20 UNI 5739	—	—
62	Rondella piana / Rondelle plane / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8 UNI 6592	—	—
63	Dado esagonale M8 medio / Ecrou hexagonal M8 moyen / Hexagonal nut M8 mid / Sechskantmutter M8 mittel / Tuerca hexagonal M8 media UNI 5588	—	—
64	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsichernde Mutter / Tuerca autoblocante M8 UNI 7474	—	—
65	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x25 UNI 5739	—	—
66	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsichernde Mutter / Tuerca autoblocante M10 UNI 7474	—	—
67	Impianto elettrico elettroventola / Installation électrique ventilateur / Fan electric system / Elektrische Lüfteranlage / Instalación eléctrica electroventilador	0282095	1
69	Pomello / Pommeau / Knob / Drehkopf / Pomo	068407	1
69.1	Dado esagonale in alluminio / Ecrou hexagonal en aluminium / Aluminium hexagonal nut / Aluminium Sechskantmutter / Tuerca hexagonal de aluminio	—	—
69.2	Rondella dentellata Ø12 / Rondelle dentelée Ø12 / Notched washer Ø12 / Zahnscheibe Ø12 / Arandela dentellada Ø12	—	—
69.3	Targhetta serigrafata / Petite plaque sérigraphique / Printed plaque / Siedbruckschild / Plaquita serigrafiada	067061	1

**ELENCO MATERIALE FORNITO (FIG. 1.1 e 2.1) / LISTE DU MATERIEL FOURNI (FIG. 1.1 et 2.1) / LIST OF SUPPLIED MATERIALS (FIG. 1.1 and 2.1)
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS (ABB. 1.1 und 2.1) / LISTA MATERIAL ABASTECIDO (FIG. 1.1 y 2.1)**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
70	Relai doppio interruttore 30A + doppio diodo / Relais double interrupteur 30A + double diode / Double switch relay 30A + double diode / Doppelter Relaischalter 30A + doppeltes Diode / Realais doble interruptor 30A + doble diodo	0681240	1
71	Relai deviatore / Relais déviateur / Relay deflector / Verteiler-Relais / Realais desviador	0681241	3
72	Fusibile 20A / Fusible 20A / Fuse 20A / Schmelzsicherung 20A / Fusible 20A	068298	2
73	Fusibile 25A / Fusible 25A / Fuse 25A / Schmelzsicherung 25A / Fusible 25A	068299	1
74	Resistore 0,4-1,2 OHM / Résisteur 0,4-1,2 OHM / Resistor 0.4-1.2 OHM / Widerstand 0,4-1,2 OHM / Resistor 0,4-1,2 OHM	068016	1
75	Dado esagonale / Ecrou hexagonal / Hexagonal nut / Sechskantmutter / Tuerca hexagonal M6 UNI 5588	—	—
76	Staffa supporto «CANISTER» / Etrier support «CANISTER» / «CANISTER» support bracket / «CANISTER»-Haltebügel / Abrazadera soporte «CANISTER»	0361083	1
77	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec hexagone intérieur / Allen head screw / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono encajonado M10x35 UNI 5931	—	3
78	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø8 DIN 137B	—	2
79	Cablaggio PACKARD per compressore / Câblage PACKARD pour compresseur / PACKARD wiring for compressor / Kabelstrang PACKARD für Kompressor / Cablaje PACKARD para compresor	028839	1
80	Fascetta fissaggio tubo Ø50 / Bande fixation tuyau Ø50 / Pipe securing clamp Ø50 / Kältemittelleitung-Befestigungsschelle Ø50 / Banda ajuste tubo Ø50	069241	1
100	Staffa supporto galoppino / Etrier de support du galopin / Idle pulley support bracket / Leitrollenhaltebügel / Soporte tensor de correa	0021307	1
101	Puleggia galoppino / Poulie galopin / Guide pulley / Leitrollen-Riemenscheibe / Polea tensor de correa	004049	1
102	Eccentrico / Came / Eccentric / Nocken / Excéntrico	006195	1
103	Prigioniero M8x74 / Prisonnier M8x74 / M8x74 stud bolt / Stiftschraube M8x74 / Prisoniero M8x74	007569	1
105	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciador Ø10xØ22x9.6	009799	—
106	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 5PKx1245	013606	1
107	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø8 DIN 137B	—	—
108	Dado esagonale / Ecrou hexagonal / Hexagonal nut / Sechskantmutter / Tuerca hexagonal M8 UNI 5588	—	—
109	Perno / Pivot / Pin / Bolzen / Perno	005014ZN	1
110	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x20 UNI 5740	—	—
111	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø10 DIN 137B	—	—
112	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica Ø12	—	—
113	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsichernde Mutter / Tuerca autobloccante M10 UNI 7474	—	—
114	Perno / Pivot / Pin / Bolzen / Perno	005050	1
115	Dado autobloccante M8 medio / Ecrou autobloquant M8 moyen / Self-locking nut M8 medium / Selbstsichernde Mutter M8 mittel / Tuerca autobloccante M8 medio	—	—

MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT ILLUSTRATED / GELIEFERTES, NICHT ILLUSTRiertes MATERIAL / MATERIAL SUMINISTRADO NO ILUSTRADO

	Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporatore) / Tuyau du fréon 5/16" FE (Filtre-Evaporateur) / 5/16" FE gas pipe (Filter-Evaporator) / 5/16" FE Kältemittelschlauch (Filter-Verdampfer) / Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporador)	806GC133	1
	Tubo gas 13/32" CC (Compressore-Condensatore) / Tuyau du fréon 13/32" CC (Compresseur-Condenseur) / 13/32" CC gas pipe (Compressor-Condenser) / 13/32" CC Kältemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32" CC (Compresor-Condensador)	808GGC104	1
	Tubo gas 1/2" EC (Evaporatore-Compressore) / Tuyau du fréon 1/2" EC (Evaporateur-Compresseur) / 1/2" EC gas pipe (Evaporator-Compressor) / 1/2" EC Kältemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor) / Tubo gas 1/2" EC (Evaporador-Compresor)	810GGC103	1



MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

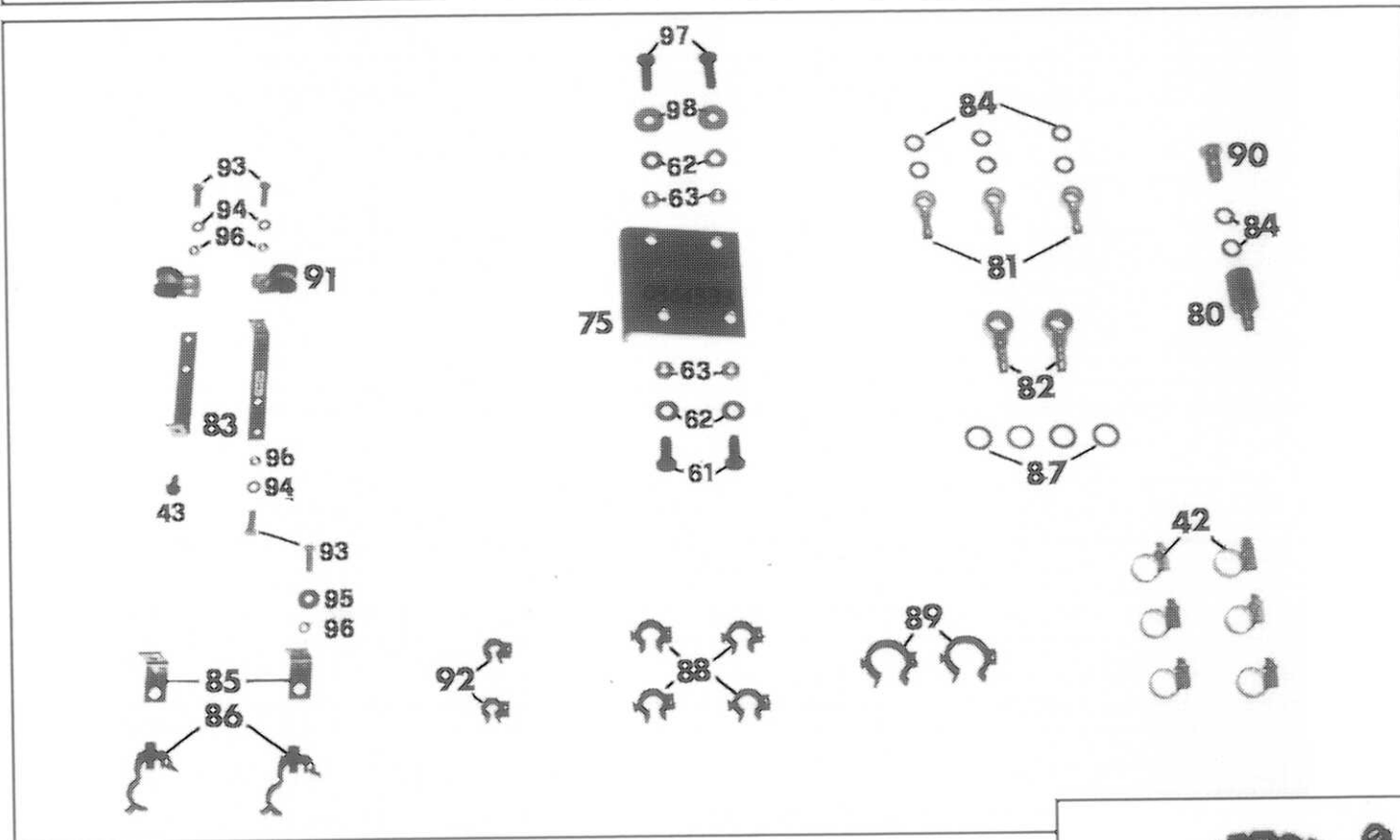
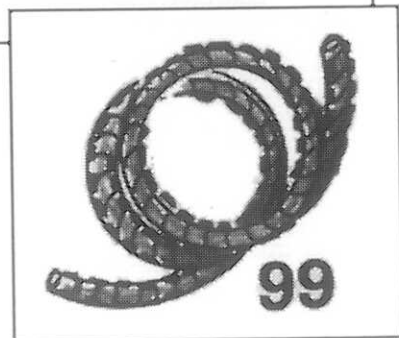


FIG. 3

- I Vista componenti forniti per modifica tubi carburante.
- F Vue des composants fournis pour la modification des tuyaux carburant.
- GB Supplied kit for variation of the fuel pipes.
- D Ansicht der zur Abänderung des gelieferten Treibstoffschlauchs gelieferten Bauteile.
- E Vista de los componentes abastecidos para modificar tubos carburantes.



**ELENCO MATERIALE FORNITO (FIG. 3) / LISTE DU MATERIEL FOURNI (FIG. 3) / LIST OF SUPPLIED MATERIALS (FIG. 3)
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS (ABB. 3) / LISTA MATERIAL ABASTECIDO (FIG. 3)**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
42	Fascetta TORRO / Bande TORRO / Clamp TORRO / Schelle TORRO / Banda TORRO Ø8xØ16x9	036074
43	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Selbstschneidende Gekerbte Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal encajonada 4,8x13	—
61	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20 UNI 5739	—
62	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8 UNI 6592	—
63	Dado esagonale M8 medio / Ecrou hexagonal M8 moyen / Hexagonal nut M8 medium / Sechskantmutter M8 mittel / Tuerca hexagonal M8 medio UNI 5588	—
75	Staffa supporto filtro carburante / Bride de support filtres carburant / Support bracket for the fuel filters / Treibstofffilter-Haltebügel / Abrazadera soporte filtros carburante	0361333
80	Raccordo speciale / Raccord spécial / Special fitting / Spezialverbindung / Racorde especial	007583
81	Raccordo a occhio Ø12 / Raccord en boutonnière Ø12 / Ring connection Ø12 / Ösenanschluß Ø12 / Empalme a ojo Ø12	007325
82	Raccordo a occhio Ø14 / Raccord en boutonnière Ø14 / Ring connection Ø14 / Ösenanschluß Ø14 / Empalme a ojo Ø14	007582
83	Staffa supporto tubo carburante / Bride support tuyau carburant / Fuel pipe support bracket / Treibstoffschlauch-Haltebügel / Abrazadera soporte carburante	081244.2
84	Rondella in rame / Rondelle en cuivre / Copper washer / Kupferscheibe / Arandela de bronco Ø12xØ16x1,5	007026
85	Staffa supporto tubo carburante / Bride support tuyau carburant / Fuel pipe support bracket / Treibstoffschlauch-Haltebügel / Abrazadera soporte carburante	008219
86	Fascetta fermatubo con perno / Bande fixe-tuyau avec pivot / Pipe securing clamp with pin / Schlauchbinder mit Bolzen / Banda detiene-tubo con perno	069557
87	Rondella in rame / Rondelle en cuivre / Copper washer / Kupferscheibe / Arandela de bronco Ø14xØ18x1,5	007032
88	Fascetta fermatubo Ø14-16 / Collier de fixation tuyau Ø14-16 / Hose fixing clamp Ø14-16 / Schlauch-Halteschelle Ø14-16 / Abrazadera de retenedor tubo Ø14-16	069719
89	Fascetta fermatubo Ø24 / Collier de fixation tuyau Ø24 / Hose fixing clamp Ø24 / Schlauch-Halteschelle Ø24 / Abrazadera de retenedor tubo Ø24	069637
90	Raccordo / Raccord / Connection / Anschluß / Racorde	007577
91	Fascetta fissaggio tubo / Bande fixation tuyau / Clamp for gas pipe / Befestigungsschelle Kältemittelschlauch / Banda ajuste tubo	069077
92	Fascetta fermatubo Ø9/10 / Collier de fixation tuyau Ø9/10 / Hose fixing clamp Ø9/10 / Schlauch-Halteschelle Ø9/10 / Abrazadera de retenedor tubo Ø9/10	069730
93	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x16 UNI 5739	—
94	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø5 UNI 6592	—
95	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø5xØ15x1,5 UNI 6593	—
96	Dado esagonale M5 medio / Ecrou hexagonal M5 moyen / Hexagonal nut M5 medium / Sechskantmutter M5 mittel / Tuerca hexagonal M5 medio UNI 5588	—
97	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x30 UNI 5739	—
98	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø8xØ24x2	108305
99	Protezione a spirale mt. 2,00 / Protection à spirale mt. 2,00 / Spiral protection mt. 2.00 / Spiralförmige Abdeckung mt. 2,00 / Protección a espiral mt. 2,00	070494



NOTE:

Lo schema di montaggio illustra l'impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.

Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.

Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg. 1, 1.1, 2, 2.1 e 3.

Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.

A montaggio ultimato si consiglia di applicare sulle parti metalliche installate un prodotto spray trasparente, protettivo anticorrosione.

Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:

- Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
- La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.

Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.

La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 0,800 (± 0,025).

REMARQUE:

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-accélérateur, radiateur, ventilateur, etc) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.

Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.

Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1, 1.1, 2, 2.1 et 3.

Tous les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.

Une fois le montage fini, on conseille d'appliquer un produit en spray transparent, de protection anticorrosif sur les parties métalliques installées.

Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:

- Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
- Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.

Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.

La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 0,800 (± 0,025).

NOTE:

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.

All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.

All numbers quoted in the text and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1, 1.1, 2, 2.1 and 3.

All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.

Once fitting has been completed spray an anticorrosive transparent product on the metal parts installed.

To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:

- Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
- The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.

In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer.

The quantity of gas R134a necessary for charging the system is Kg. 0.800 (± 0.025).

RACCORDO	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)
RACCORD	VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)
FITTINGS	MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)
VERBINDUNG	MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)
RACORDE	VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

ANMERKUNG:

Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.

Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.

Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1, 1.1, 2, 2.1 und 3 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.

Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben.

Nach beendeter Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildung zu verhindern.

Für Funktion und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:

- Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
- Nach 1500 Km. Riemen nachspannen.

Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.

Die notwendige Menge des gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist 0,800 (± 0,025) Kg.

NOTAS:

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, mínimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listino.

Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.

Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1, 1.1, 2, 2.1 y 3.

Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.

Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.

Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:

- Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
- Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.

En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.

La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. 0,800 (± 0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.)

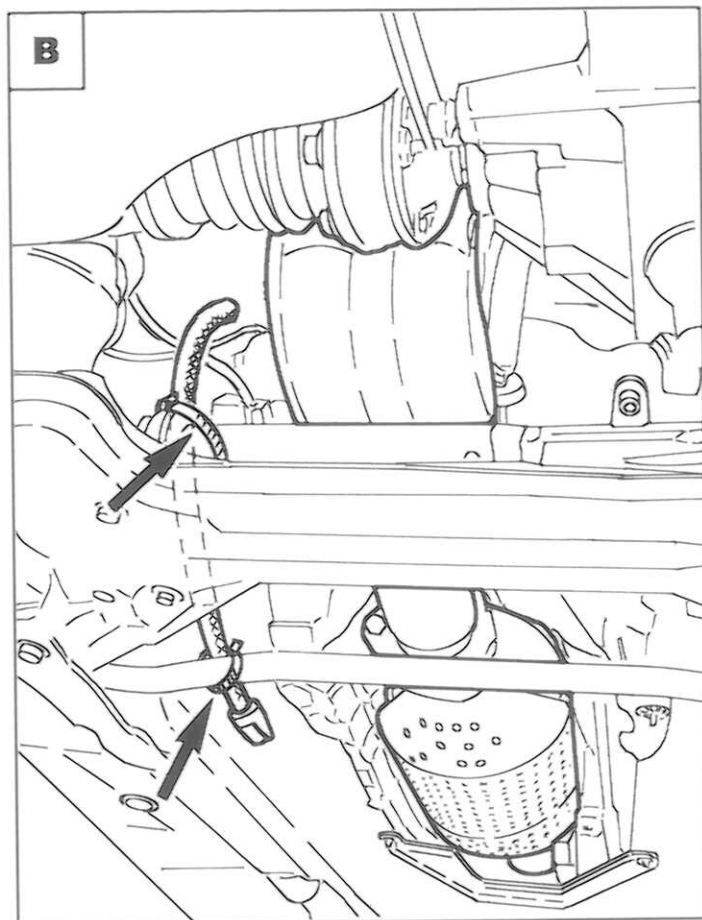
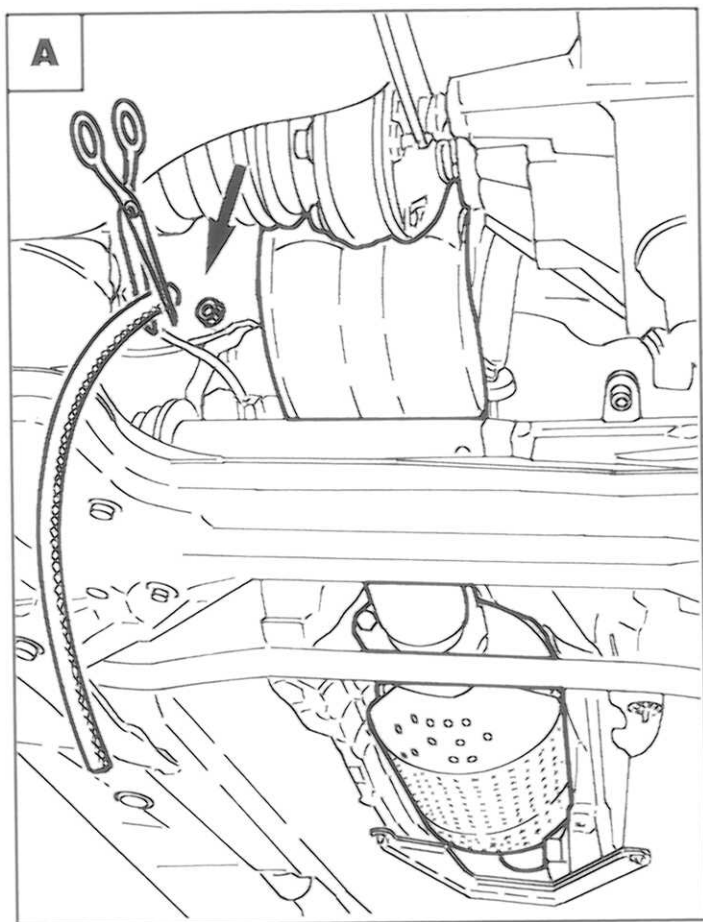
VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.)

MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.)

MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.)

VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)

Filettatura Filetage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1,25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32



I ATTENZIONE:

Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell'evaporatore.

- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investito dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, bisogna tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro «A»).
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro «B») bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

F ATTENTION:

Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalytise, il est nécessaire de contrôler **DE TOUTE FAÇON** la position du tuyau écoulement condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.

- Dans le cas où le tuyau soit en proximité du pot d'échappement, de sorte à être intéressé par la bande de chaleur en sortie du pot-même, il faudra couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration «A»).
- Si le tuyau est muni de brise-goutte (illustration «B»), il est nécessaire de bloquer le tuyau aux éléments de la voiture, à une position qui soit la plus lointaine possible du pot d'échappement.

GB ATTENTION:

The position where the evaporator condensate drain pipe exists from the passenger compartment **MUST ALWAYS BE CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.

- If the pipe is close enough to the converter that it would be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail «A»).
- If the pipe has an anti-drip device (detail «B») the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

D ACHTUNG:

Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig **IN JEDEM FALL** di Position des Kondenswasserabflusses des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.

- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffers liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt «A»).
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt «B»), den Schlauch so weit als möglich von Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

E ATENCION:

En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la colocación de salida del habitáculo del tubo descarga condensación del evaporador.

- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador del escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro «A»).
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro «B») es necesario bloquear el tubo a elementos del coche que estén lo más lejos posible del silenciador del escape.



**MONTAGGIO COMPONENTI ARIA CONDIZIONATA NEL VANO MOTORE
MONTAGE DES COMPOSANTS A.C. DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
INSTALLATION OF A.C. COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
EINBAU DER KLIMAANLAGE-BAUTEILE IM MOTORRAUM
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL ASIENTO MOTOR**

- I** – Smontare la batteria.
– Smontare la mascherina frontale, completa di gruppi fanali.
– Smontare il radiatore, l'intercooler e la ventola radiatore.
– Scollegare i manicotti aria del turbo.
– Smontare la cinghia di traino alternatore/pompa acqua.
– Smontare la puleggia motore ed eliminare, se presente, la relativa flangia di centraggio (part. «F» di fig. 3.1).
– Smontare la grembialina inferiore destra di protezione motore (da modificare - vedi fig. 21).
– Smontare filtri carburante.

- F** – Démonter la batterie
– Démonter la plaque avant pourvue du groupe feux
– Démonter le radiateur, l'intercooler et le ventilateur du radiateur.
– Déconnecter les manchons d'air du turbo
– Démonter la courroie d'entraînement alternateur/pompe de l'eau
– Démonter la poulie moteur et éliminer, se il existe, la bride de centrage correspondante (rep. «F» de la fig. 3.1)
– Démonter l'écran inférieur droit du moteur (à modifier - voir la fig. 21).
– Démonter les filtres carburant.

- GB** – Remove the battery
– Remove the front plate with the headlight assy
– Remove the radiator, the Intercooler and the radiator fan.
– Disconnect the turbo air sleeves
– Remove the alternator/water pump belt
– Remove the driving pulley and discard, if present, the associated centering flange (part «F» of fig. 3.1)
– Remove the engine right lower screen (to be modified - see fig. 21).
– Remove the fuel filters.

- D** – Batterie ausbauen.
– Kühlerverkleidung, komplett mit Scheinwerfergruppe ausbauen.
– Kühler, Intercooler und Kühlerlüfter ausbauen.
– Turbo-Luftmuffen abklemmen.
– Antriebsriemen des Drehstromgenerators und der Wasserpumpe ausbauen.
– Motor-Riemenscheibe ausbauen und den entsprechenden, falls vorhanden ist, Zentrierflansch ausscheiden (Teil «F» der Abbildung 3.1).
– Untere, rechte Motorschutz-Abdeckung ausbauen (abzuändern - siehe Abbildung 21).
– Treibstofffilter ausbauen.

- E** – Desmontar la bateria.
– Desmontar la mascarilla frontal, completa con grupos faros.
– Desmontar el radiador, el Intercooler y el ventilador del radiador.
– Desconectar los maguitos de aire del turbo.
– Desmontar la correa de arrastre alternador/bomba agua.
– Desmontar la polea motor y eliminar, si presente, la relativa brida de centrado (detalle «F» de la figura 3.1).
– Desmontar la protección inferior de derecha del motor (a modificar - véase la figura 21).
– Desmontar los filtros carburante.

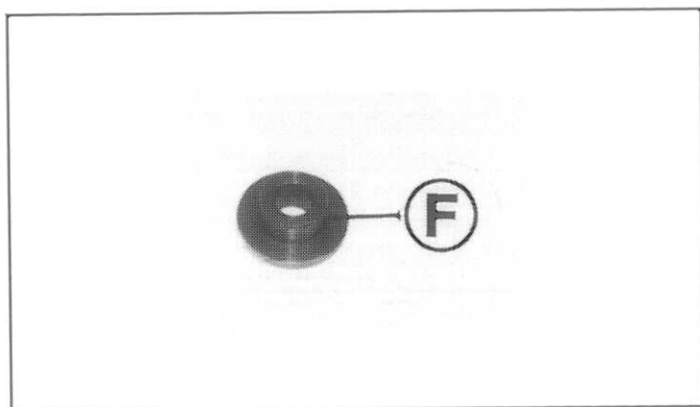


FIG. 3.1

- I** Vista dei particolari originali da smontare ed eliminare:
F) Flangia centraggio puleggia motore.
- F** Vue des pièces d'origine à démonter et éliminer:
F) Bride de centrage poulie moteur.
- GB** View of the original parts to be removed and discarded:
F) Driving pulley centering flange.
- D** Ansicht der auszubauenden und auszuscheidenden Originalbestandteilen:
F) Zentrierflansch der Motor-Riemenscheibe.
- E** Vista de las partes originales a desmontar y a eliminar:
F) Brida de centrado polea motor.

FIG. 3.2

- I** **Solo per modelli MY'95/96**
Inserire momentaneamente la flangia fornita «11» nel foro della puleggia motore originale «M».
- F** **Uniquement pour le modèles MY'95/96**
Insérer momentanément la bride fournie «11» dans le trou de la poulie moteur originale «M».
- GB** **Only for MY'95/96 models**
Temporarily insert the supplied flange «11» in the original driving pulley hole «M».
- D** **Nur bei MY'95/96 Modellen**
Momentan den gelieferten Flansch «11» in die Bohrung der Original-Motorriemenscheibe «M» einführen.
- E** **Sólo para modelos MY'95/96**
Insertar momentáneamente la brida suministrada «11» en el orificio de la polea motor de origen «M».

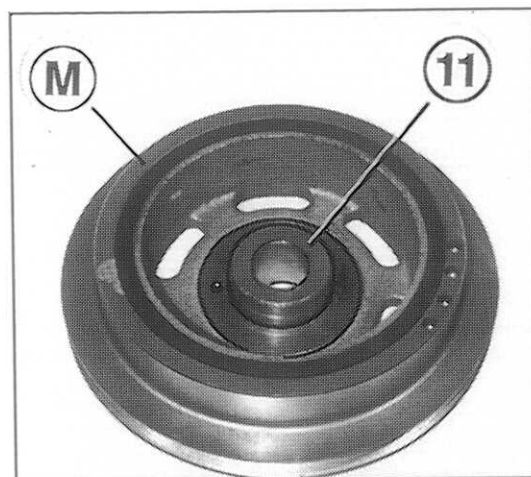


FIG. 3.3

- I** **Solo per modelli MY'95/96**
Sovrapporre la puleggia fornita «4» alla puleggia originale «M» inserendola nella flangia di centraggio «11». Forare Ø4 mm sulla puleggia motore originale, in corrispondenza del foro «f» predisposto sulla puleggia fornita «4», in posizione opposta (180°) al foro presente sulla puleggia originale (vedi figura seguente).
- F** **Uniquement pour le modèles MY'95/96**
Superposer la poulie fournie «4» à la poulie originale «M» en l'insérant dans la bride de centrage «11». Percer Ø4 mm sur la poulie moteur originale, au niveau du trou «f» prévu sur la poulie fournie «4», dans une position opposée (180°) au trou situé sur la poulie originale (voir la figure suivante).
- GB** **Only for MY'95/96 models**
Superimpose the supplied pulley «4» on the original pulley «M» and insert it in the centering flange «11». Drill Ø4 mm on the original driving pulley over the hole «f» prepared on the supplied pulley «4» in an opposite position (180°) as to the hole situated on the original pulley (see the following picture).
- D** **Nur bei MY'95/96 Modellen**
Die gelieferte Riemenscheibe «4» an die Original-Riemenscheibe «M» darauflegen, indem diese in den Zentrierflansch «11» eingeführt wird. Eine Bohrung mit Ø4 mm auf der Original-Motorriemenscheibe in Übereinstimmung der Bohrung «f», die sich bereits auf der gelieferten Riemenscheibe «4» befindet, in die entgegengesetzte Position (180°) der vorhandenen Bohrung auf der Original-Riemenscheibe ausführen (siehe folgende Abbildung).
- E** **Sólo para modelos MY'95/96**
Superponer la polea suministrada «4» a la polea de origen «M» insertandola en la brida de centrado «11». Perforar Ø4 mm sobre la polea motor de origen, en correspondencia del orificio «f» predisposto sobre la polea suministrada «4», en posición opuesta (180°) al orificio presente sobre la polea de origen (véase la figura que sigue).

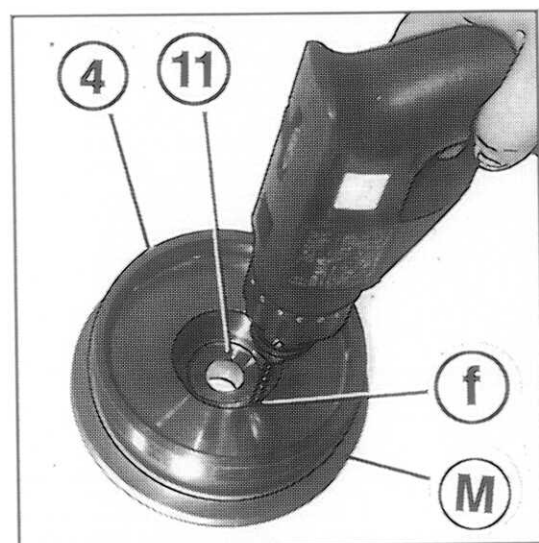
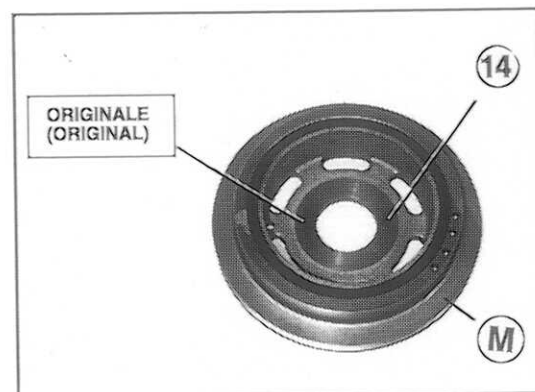


FIG. 3.4

- I** **Solo per modelli MY'95/96**
Rimuovere la puleggia «4», utilizzata come dima di foratura, e la flangia «11» utilizzata per il centraggio. Inserire la spina elastica fornita «14» nel foro eseguito al punto «f» sulla puleggia originale «M».
- F** **Uniquement pour le modèles MY'95/96**
Enlever la poulie «4», utilisée comme gabarit de perçage, et la bride «11» utilisée pour le centrage. Insérer la goupille élastique fournie «14» dans le trou effectué au point «f» sur la poulie originale «M».
- GB** **Only for MY'95/96 models**
Remove the pulley «4», used as drilling template, and the centering flange «11». Insert the supplied spring pin «14» in the hole drilled in the point «f» on the original pulley «M».
- D** **Nur bei MY'95/96 Modellen**
Die Riemenscheibe «4» entfernen, indem diese als Schablone für die Bohrung benützt wird und der Flansch «11» für die Zentrierung. Der gelieferte, elastische Stecker «14» in die ausgeführte Bohrung beim Punkt «f» auf der Original-Riemenscheibe «M» einführen.
- E** **Sólo para modelos MY'95/96**
Remover la polea «4», utilizada como patrón de taladro, y la brida «11» utilizada para el centrado. Insertar el perno elástico suministrado «14» en el orificio hecho por medio de punta «f» sobre la polea de origen «M».



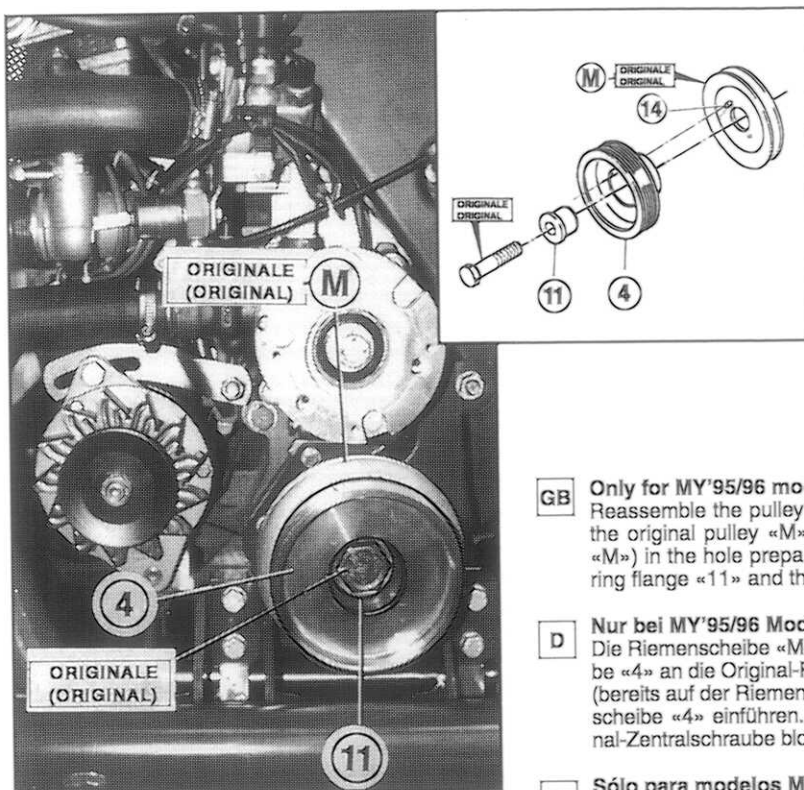


FIG. 3.5

- I **Solo per modelli MY'95/96**
Rimontare la puleggia «M» in posizione originale. Sovrapporre la puleggia fornita «4» alla puleggia originale «M» inserendo la spina elastica «14» (già installata sulla puleggia «M») nel foro predisposto sulla puleggia «4». Bloccare le due pulegge mediante flangia di centraggio «11» e vite centrale originale (vedi anche nota in figura seguente).
- F **Uniquement pour les modèles MY'95/96**
Remonter la poulie «M» dans la position originale. Superposer la poulie fournie «4» à la poulie originale «M» en insérant la goupille élastique «14» (déjà installée sur la poulie «M») dans le trou prévu sur la poulie «4». Bloquer les deux poulies à l'aide de la bride de centrage «11» et de la vis centrale originale (voir aussi la note sur la figure suivante).

- GB **Only for MY'95/96 models**
Reassemble the pulley «M» in the original position. Superpose the supplied pulley «4» on the original pulley «M» and insert the spring pin «14» (previously installed on the pulley «M») in the hole prepared on the pulley «4». Block the two pulleys by means of the centering flange «11» and the original central screw (see also the note in the following picture).
- D **Nur bei MY'95/96 Modellen**
Die Riemenscheibe «M» in die Originalposition wieder einbauen. Die gelieferte Riemenscheibe «4» an die Original-Riemenscheibe «M» darauflegen, dabei den elastischen Stecker «14» (bereits auf der Riemenscheibe «M» installiert) in die vorbestimmte Bohrung auf der Riemenscheibe «4» einführen. Die beiden Riemenscheiben mittels Zentrierflansch «11» und Original-Zentralschraube blockieren (siehe auch Hinweis der folgenden Abbildung).
- E **Sólo para modelos MY'95/96**
Volver a montar la polea «M» en su posición de origen. Superponer la polea suministrada «4» a la polea de origen «M» insertando el perno elástico «14» (ya instalado sobre la polea «M») en el orificio predispuesto sobre la polea «4». Bloquear las dos poleas por medio de la brida de centrado «11» y del tornillo central de origen (véase también la figura que sigue).

FIG. 3.6

- I **Solo per modelli MY'95/96**
ATTENZIONE: Nel caso in cui, dopo aver montato il compressore e posizionato la cinghia di trasmissione fornita (vedi fig. 11) non si dovesse riscontrare un perfetto allineamento fra la puleggia motore fornita «4» e la elettropuleggia del compressore, è necessario interporre il distanziale fornito pos. 6 di fig. 1 fra puleggia fornita «4» e puleggia originale «M», come visibile nello schema di figura.

- F **Uniquement pour les modèles MY'95/96**
ATTENTION: Dans le cas où, après avoir monté le compresseur et positionné la courroie de transmission fournie (voir la fig. 11), il n'y aurait pas un alignement parfait entre la poulie moteur fournie «4» et l'embrayage du compresseur, il faut interposer l'entretoise fournie, pos. 6 de la fig. 1, entre la poulie fournie «4» et la poulie originale «M» comme visible dans le schéma de la figure.

- GB **Only for MY'95/96 models**
CAUTION: In case there isn't a perfect alignment between the supplied driving pulley «4» and the compressor clutch, after having assembled the compressor and positioned the supplied driving belt (see fig. 11), interpose the supplied spacer, pos. 6 of fig. 1, between the supplied pulley «4» and the original pulley «M», as shown in the diagram of the picture.

- D **Nur bei MY'95/96 Modellen**
ACHTUNG: Im Falle, daß nach dem Einbau des Kompressors und der Positionierung des gelieferten Antriebsriemens (siehe Abbildung 11), keine perfekte Gleichstellung zwischen der gelieferten Motorriemenscheibe «4» und der Elektroriemenscheibe des Kompressors besteht, ist es nötig, das gelieferte Abstandstück, Position 6 der Abbildung 1, zwischen die gelieferte Riemenscheibe «4» und der Originalriemenscheibe «M», einzuführen, wie im Schema der Abbildung ersichtlich.

- E **Sólo para modelos MY'95/96**
ATENCIÓN: Si, después del montaje del compresor y de la puesta en posición de la correa de transmisión suministrada (véase la figura 11) no hay una perfecta alineación entre la polea motor suministrada «4» y la Electropolea del compresor, es necesario interponer el distanciador suministrado posición 6 de la figura 1 entre la polea suministrada «4» y la polea original «M», como visible por el esquema de la figura.

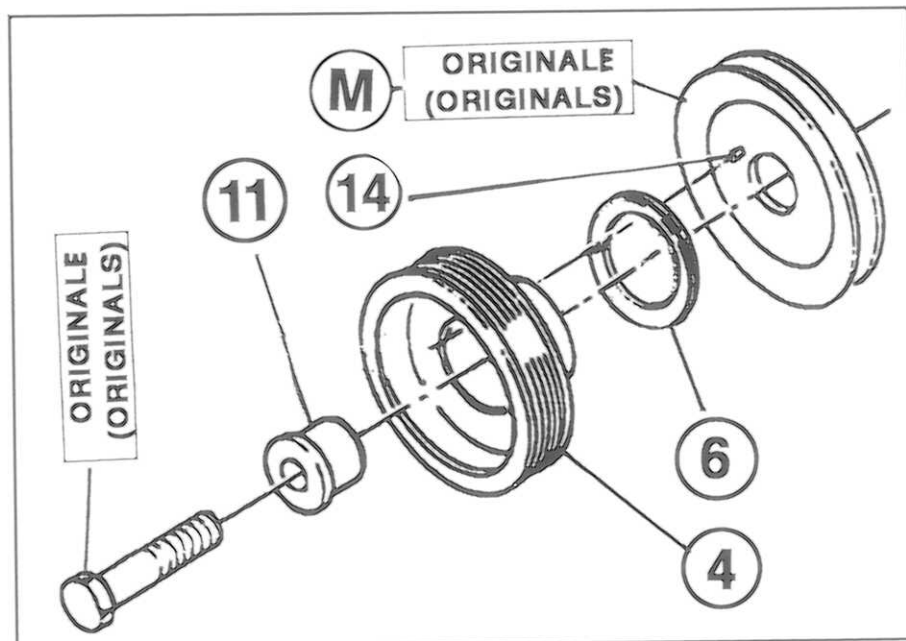


FIG. 3.7

- I** Solo per modelli MY'98 con puleggia motore cod. 500342826 (vedi figura seguente)

Sovrapporre la puleggia fornita «7» alla puleggia originale ed inserire l'attrezzo di centraggio «11.1». Forare Ø4 mm sulla puleggia motore originale in corrispondenza dei fori «f» predisposti sulla puleggia motore fornita «7», sfasati di 90° rispetto al foro presente sulla puleggia originale (vedi figura seguente).

- F** Uniquement pour les modèles MY'98 avec poulie moteur cod. 500342826

Superposer la poulie fournie «7» sur la poulie d'origine et introduire l'outil de centrage «11.1». Percer Ø4 mm sur la poulie moteur d'origine au niveau des trous «f» situés sur la poulie moteur fournie «7» déportés de 90° par rapport au trou situé sur la poulie d'origine (voir la figure suivante).

- GB** Only for MY'98 models with driving pulley cod. 500342826

Superpose the supplied pulley «7» on the original pulley and insert the centering tool «11.1». Drill Ø4 mm on the original driving pulley over the holes «f» prepared on the supplied driving pulley «7» 90° offset as to the hole present on the original pulley (see the following picture).

- D** Nur bei MY'98 Modellen mit Motorriemenscheibe Kode 500342826

Die gelieferte Riemenscheibe «7» über die Originalriemenscheibe legen und die Zentriervorrichtung «11.1» einsetzen. Eine Bohrung von Ø4 mm an der Originalmotorriemenscheibe in Übereinstimmung mit den vorbereiteten Bohrungen «f» an der gelieferten Motorriemenscheibe «7», um 90° bezüglich der Bohrung an der Originalriemenscheibe verschoben, durchführen (siehe folgende Abb.).

- E** Sólo para modelos MY'98 con polea motor cod. 500342826

Superponer la polea entregada «7» sobre la polea original e introducir la herramienta de centrado «11.1». Perforar Ø4 mm en la polea motor original en correspondencia con los orificios «f» preparados en la polea del motor entregada «7», descentrada de 90° respecto al orificio que se halla en la polea original (véase figura siguiente).

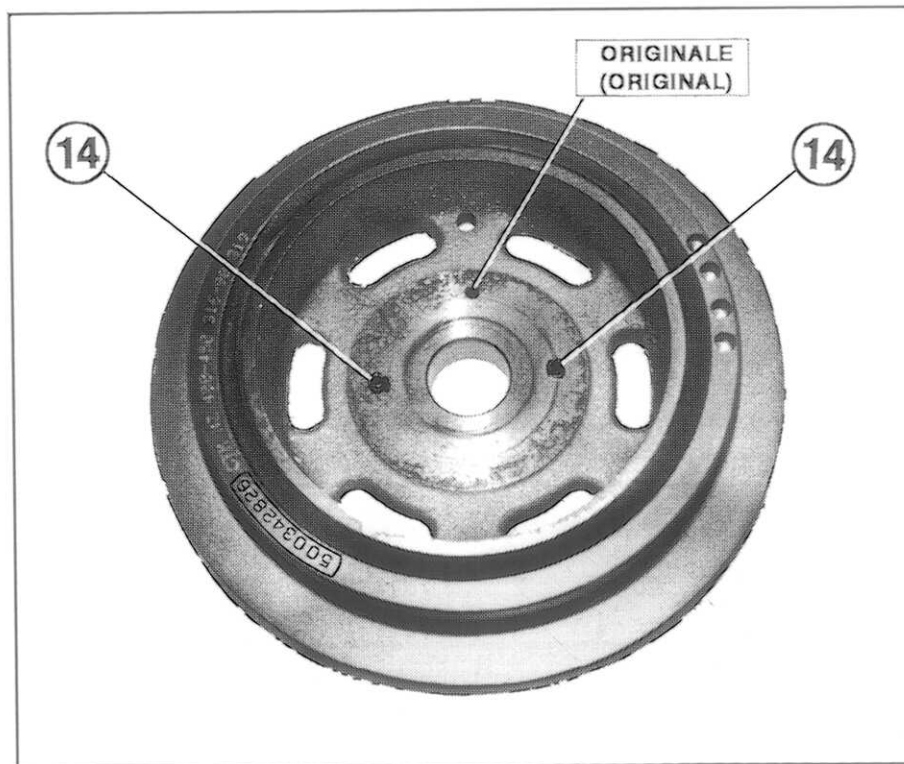
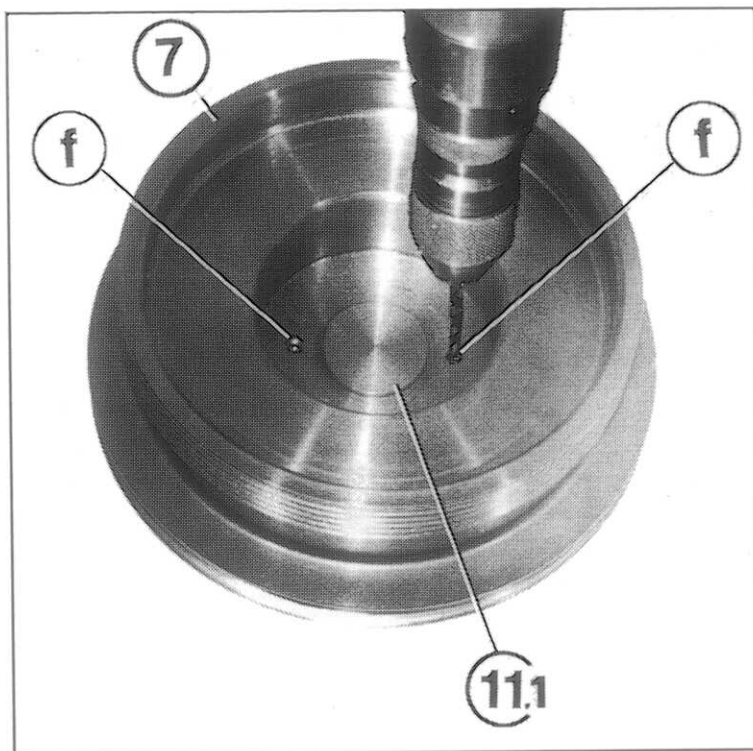


FIG. 3.8

- I** Solo per modelli MY'98 con puleggia motore cod. 500342826

Rimuovere la puleggia (7) utilizzata come dima di foratura e l'attrezzo di centraggio (11.1). Inserire le spine elastiche fornite «14» nei fori eseguiti (ai punti «f») sulla puleggia motore «M».

- F** Uniquement pour les modèles MY'98 avec poulie moteur cod. 500342826

Enlever la poulie (7) utilisée comme gabarit de perçage et l'outil de centrage (11.1). Introduire les goupilles élastiques fournies «14» sur les trous percés (aux points «f») sur la poulie moteur «M».

- GB** Only for MY'98 models with driving pulley cod. 500342826

Remove the pulley (7) used as drilling template and the centering tool (11.1). Insert the supplied spring pins «14» in the holes drilled in the points «f» on the driving pulley «M».

- D** Nur bei MY'98 Modellen mit Motorriemenscheibe Kode 500342826

Die als Bohrungsschablone verwendete Riemenscheibe «7» und die Zentriervorrichtung «11.1» entfernen. Die gelieferten elastischen Stecker «14» in die ausgeführten Bohrungen (an den Punkten «f») an der Motorriemenscheibe «M» einsetzen.

- E** Solo per modelli MY'98 con puleggia motore cod. 500342826

Quitar la polea (7) utilizada como patrón de suministro y la herramienta de centrado (11.1). Introducir los pernos elásticos entregados «14» en los orificios existentes (en los puntos «f») en la polea del motor «M».

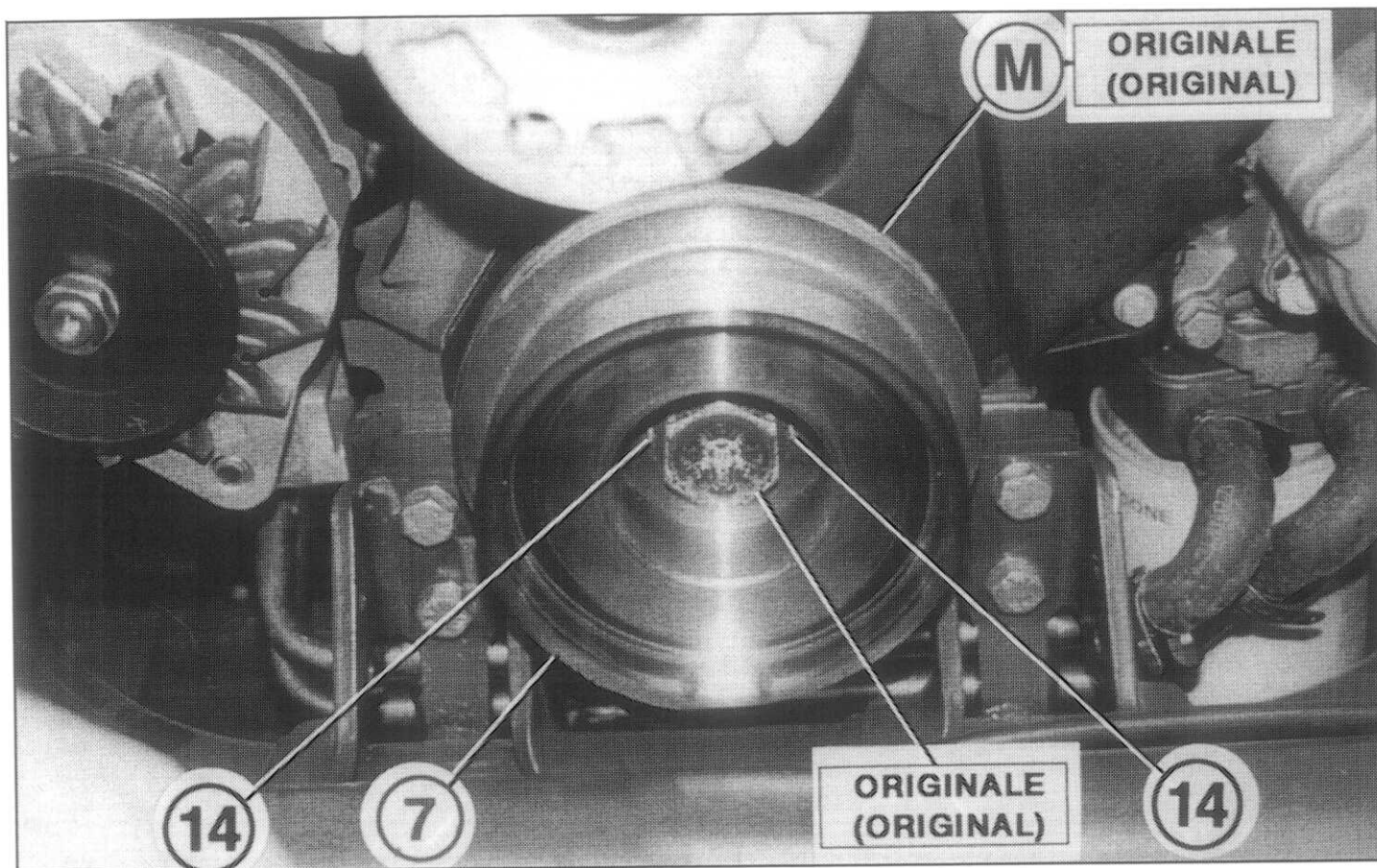


FIG. 3.9

I Solo per modelli MY'98 con puleggia motore cod. 500342826

Rimontare la puleggia motore «M» in posizione originale. Sovrapporre la puleggia fornita «7» alla puleggia originale «M», inserendo le spine elastiche «14» (già installate sulla puleggia «M») nei fori predisposti sulla puleggia «7». Bloccare le due pulegge mediante vite centrale originale.

F Uniquement pour les modèles MY'98 avec poulie moteur cod. 500342826

Reposer la poulie moteur «M» dans sa position. Superposer la poulie fournie «7» sur la poulie d'origine «M» en insérant les goupilles élastiques «14» (précédemment installées sur la poulie «M») sur les trous situés sur la poulie «7». Fixer les deux poulies à l'aide de la vis centrale d'origine.

GB Only for MY'98 models with driving pulley cod. 500342826

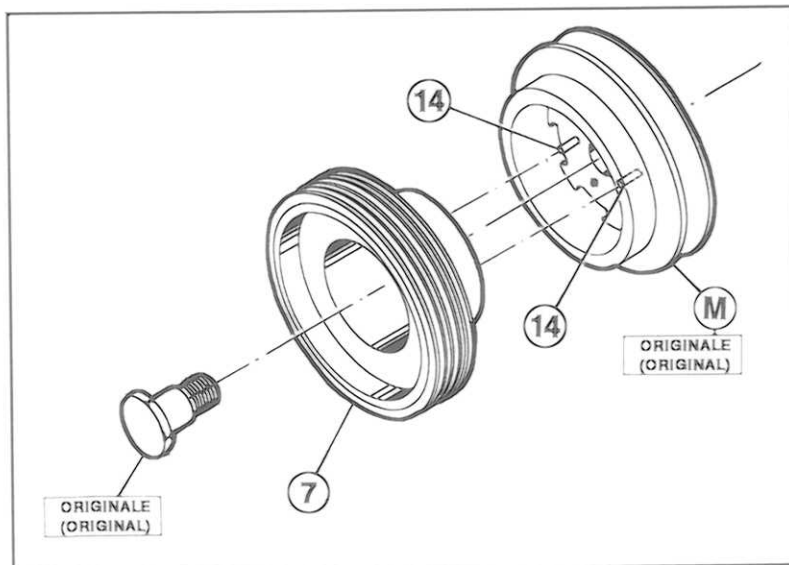
Reassemble the driving pulley «M» in the original position. Superpose the supplied pulley «7» on the original pulley «M» by inserting the spring pins «14» (previously installed on the pulley «M») in the holes prepared on the pulley «7». Secure the two pulleys by means of original central screw.

D Nur bei MY'98 Modellen mit Motorriemenscheibe Kode 500342826

Die Motorriemenscheibe «M» wieder in die Originalposition einbauen. Die gelieferte Riemenscheibe «7» über die Originalriemenscheibe «M» legen und die elastischen Stecker «14» (schon an der Riemenscheibe «M» eingebaut) in die vorbereiteten Bohrungen an der Riemenscheibe «7» einführen. Die beiden Riemenscheiben mittels Originalzentralschraube blockieren.

E Solo per modelli MY'98 con puleggia motore cod. 500342826

Volver a montar la polea del motor «M» en la posición original. Superponer la polea entregada «7» sobre la polea original «M» introduciendo los pernos elásticos «14» (ya instalados en la polea «M») en los orificios preparados en la polea «7». Bloquear las dos poleas usando tornillo central original.



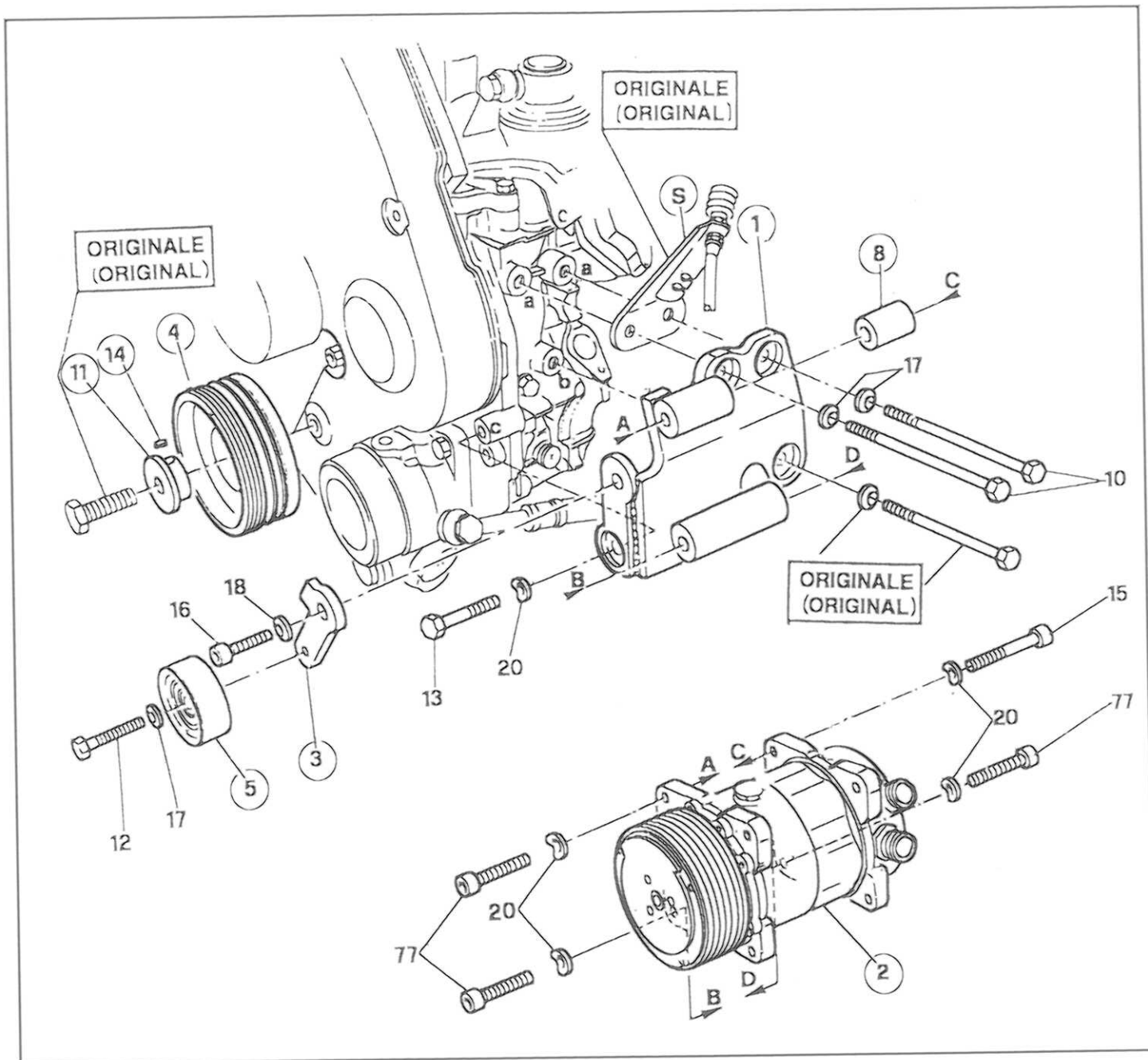


FIG. 4

- I** Solo per modelli MY'95
 Schema riassuntivo montaggio compressore, con indicazioni della relativa bulloneria di fissaggio da utilizzare. Nelle figure seguenti, è descritta, in particolare, la sequenza di montaggio da seguire per una corretta installazione dell'impianto.
- F** Seulement pour les modèles MY'95
 Schéma récapitulatif du montage compresseur avec indications de la boulonnerie de fixation correspondante à utiliser. Dans les figures qui suivent est décrite la séquence de montage à effectuer pour une correcte installation de l'équipement A.C.
- GB** Only for MY'95 models
 Recapitulatory diagram of the compressor assembly with indications of the fixing nuts and bolts to be used. In the following pictures, the A.C. assembly sequence is shown.
- D** Nur für Modelle MY'95
 Gesamtdarstellungsschema des Kompressoreinbaus, mit Hinweisen des entsprechenden, zu benützen den Befestigungsschraubensatzes. In den folgenden Abbildungen ist im Einzelnen die Reihenfolge des Einbaus beschrieben, der für eine korrekte Installation der Anlage auszuführen ist.
- E** Solamente para los modelos MY'95
 Esquema recopilativo del montaje del compresor, con las indicaciones de la relativa tornillería de fijación a utilizar. Por las figuras que siguen está descrita, en detalle, la secuencia de montaje a efectuar para una correcta instalación de la instalación.

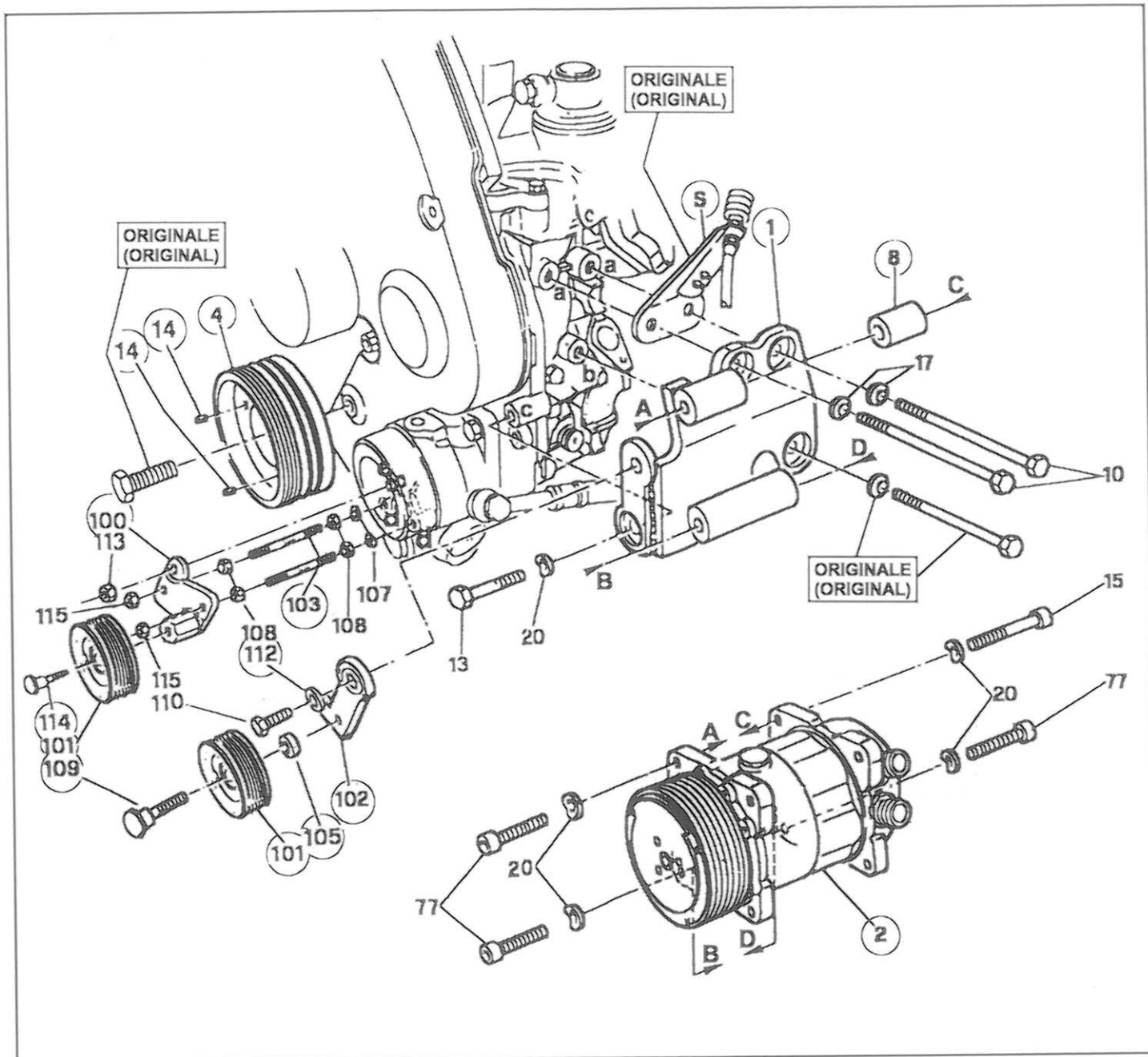


FIG. 4.1

- I** Solo per modelli MY'96
Schema riassuntivo montaggio compressore, con indicazioni della relativa bulloneria di fissaggio da utilizzare. Nelle figure seguenti, è descritta, in particolare, la sequenza di montaggio da seguire per una corretta installazione dell'impianto.
- F** Seulement pour les modèles MY'96
Schéma récapitulatif du montage compresseur avec indications de la boulonnerie de fixation correspondante à utiliser. Dans les figures qui suivent est décrite la séquence de montage à effectuer pour une correcte installation de l'équipement A.C.
- GB** Only for MY'96 models
Recapitulatory diagram of the compressor assembly with indications of the fixing nuts and bolts to be used. In the following pictures, the A.C. assembly sequence is shown.
- D** Nur für Modelle MY'96
Gesamtdarstellungsschema des Kompressoreinbaus, mit Hinweisen des entsprechenden, zu benützen den Befestigungsschraubensatzes. In den folgenden Abbildungen ist im Einzelnen die Reihenfolge des Einbaus beschrieben, der für eine korrekte Installierung der Anlage auszuführen ist.
- E** Solamente para los modelos MY'96
Esquema recopilativo del montaje del compresor, con las indicaciones de la relativa tornillería de fijación a utilizar. Por las figuras que siguen está descrita, en detalle, la secuencia de montaje a efectuar para una correcta instalación de la instalación.

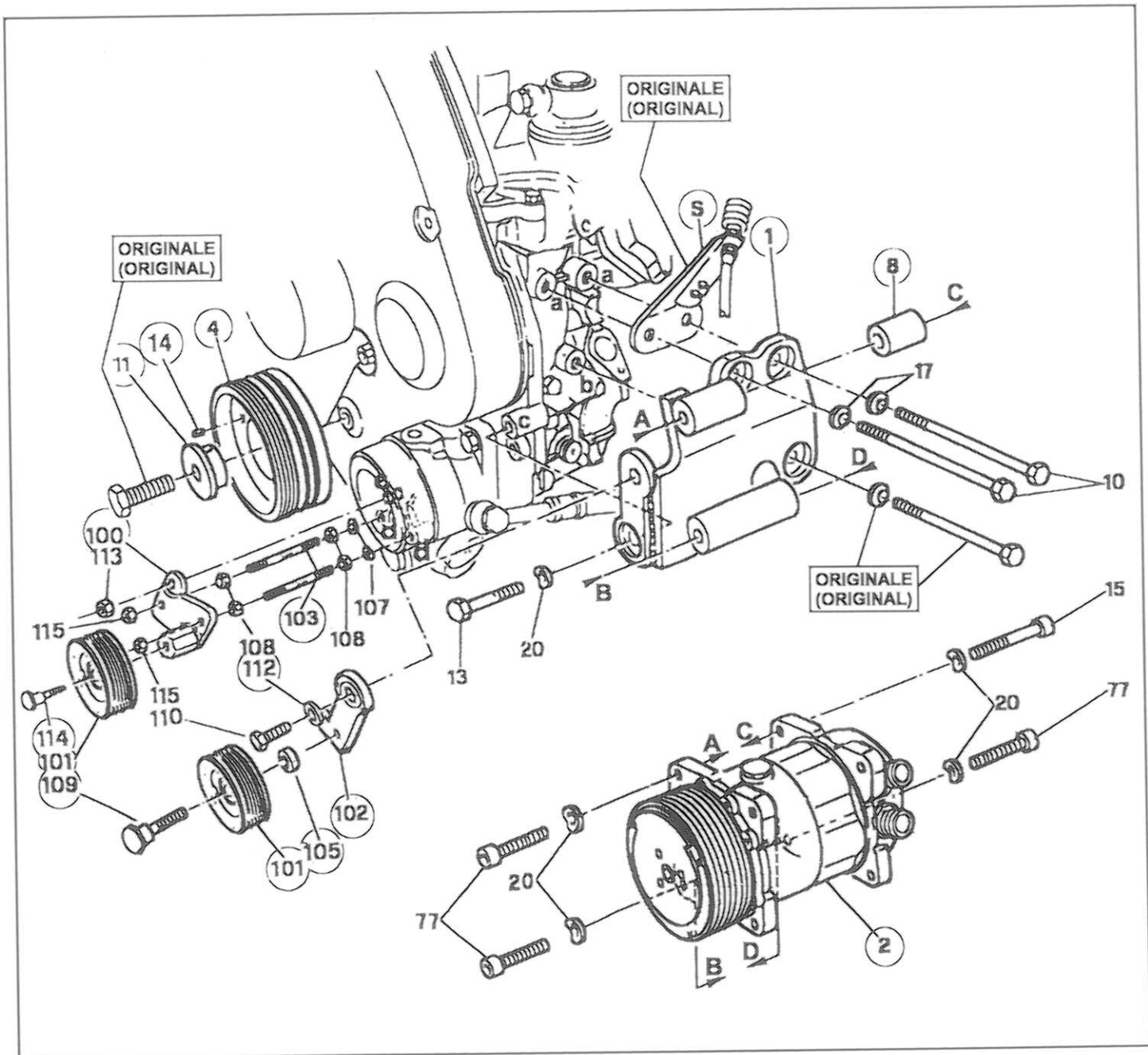


FIG. 4.2

- I** Solo per modelli MY'98
 Schema riassuntivo montaggio compressore, con indicazioni della relativa bulloneria di fissaggio da utilizzare. Nelle figure seguenti, è descritta, in particolare, la sequenza di montaggio da seguire per una corretta installazione dell'impianto.
- F** Seulement pour les modèles MY'98
 Schéma récapitulatif du montage compresseur avec indications de la boulonnerie de fixation correspondante à utiliser. Dans les figures qui suivent est décrite la sequence de montage à effectuer pour une correcte installation de l'équipement A.C.
- GB** Only for MY'98 models
 Recapitulatory diagram of the compressor assembly with indications of the fixing nuts and bolts to be used. In the following pictures, the A.C. assembly sequence is shown.
- D** Nur für Modelle MY'98
 Gesamtdarstellungsschema des Kompressoreinbaus, mit Hinweisen des entsprechenden, zu benützen den Befestigungsschraubensatzes. In den folgenden Abbildungen ist im Einzelnen die Reihenfolge des Einbaus beschrieben, der für eine korrekte Installierung der Anlage auszuführen ist.
- E** Solamente para los modelos MY'98
 Esquema recopilativo del montaje del compresor, con las indicaciones de la relativa tornillería de fijación a utilizar. Por las figuras que siguen está descrita, en detalle, la secuencia de montaje a efectuar para una correcta instalación de la instalación.

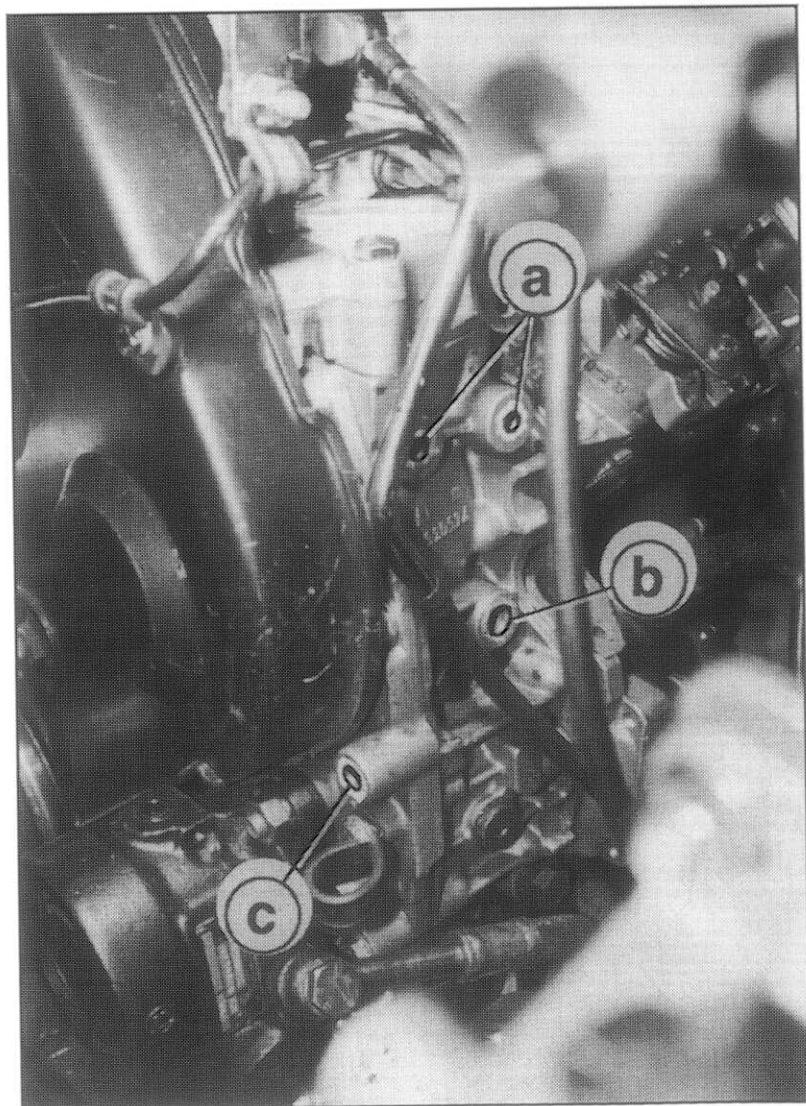
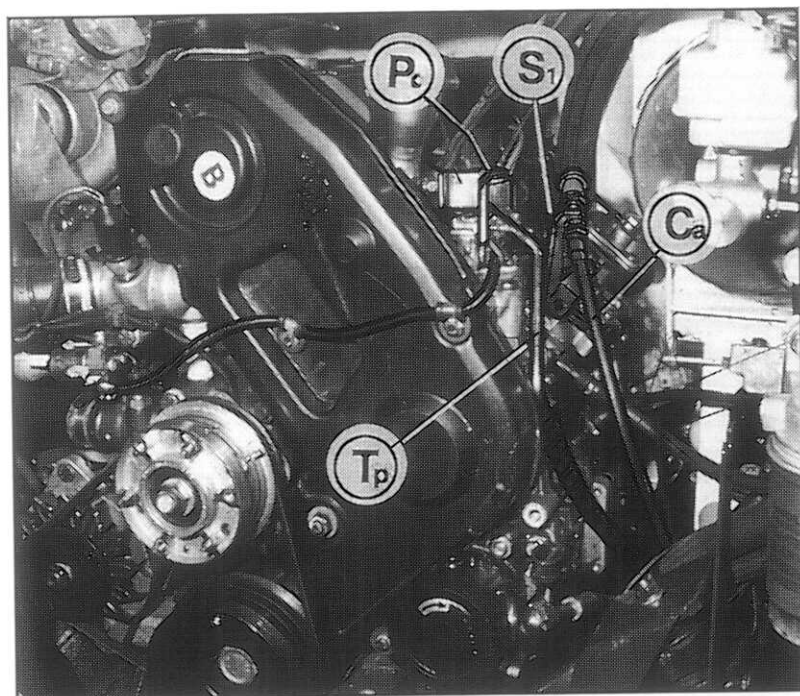
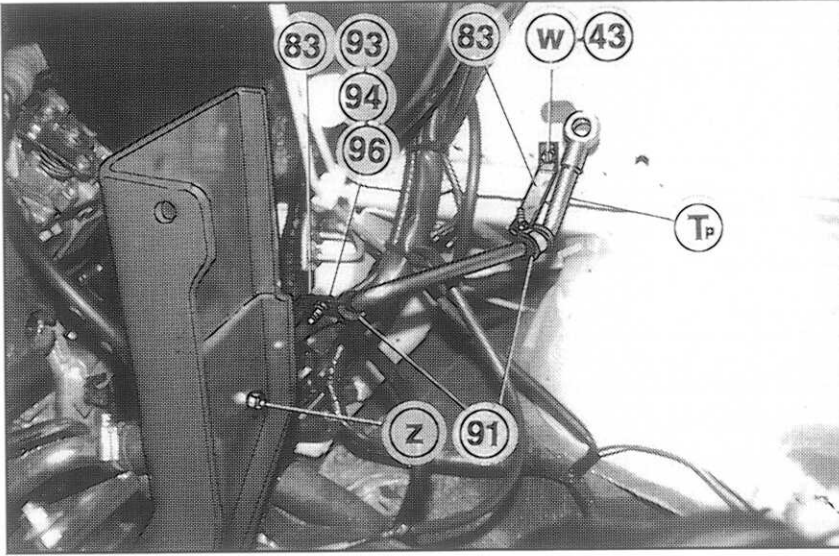


FIG. 5

- I** Per poter accedere ai punti «a-b-c» (fori filettati predisposti sul blocco motore) da utilizzare per il fissaggio della piastra di supporto compressore (1) è necessario eseguire le seguenti operazioni:
 Eliminare il fissaggio del cavo dell'acceleratore «Ca» sbloccando la staffa «S₁» dai punti «a».
 Sbloccare il cavo «Ca» dall'acceleratore e separarlo dal tubo preformato «Tp» della pompa carburante.
 Eliminare viti esistenti ai punti «b-c».
 Scollegare il tubo carburante pre-formato «Tp» dalla pompa «Pc» e bloccarlo come visibile in figura.
- F** Pour accéder aux points «a-b-c» (trous taraudés sur le bloc moteur) à utiliser pour le fixage de la plaque de support compresseur (1), il faut effectuer les opérations suivantes:
 Éliminer le fixage du câble de l'accélérateur «Ca» en débloquent l'étrier «S₁» des points «a».
 Débloquent le câble «Ca» de l'accélérateur et le séparer du tuyau préformé «Tp» de la pompe du carburant.
 Éliminer les vis existantes au niveau des points «b-c».
 Déconnecter le tuyau de carburant pré-formé «Tp» de la pompe «Pc» et le bloquer comme visible sur la figure.
- GB** To reach the points «a-b-c» (threaded holes prepared on the cylinder block) to be used for the compressor support plate fixing (1), it is necessary to effect the following operations:
 Discard the accelerator cable fastener «Ca» by disconnecting bracket «S₁» from the points «a».
 Disconnect the cable «Ca» from the accelerator and separate it from the fuel pump preformed pipe «Tp».
 Discard the existing screws at points «b-c».
 Disconnect the pre-shaped fuel pipe «Tp» from the pump «Pc» and lock it as indicated in the figure.
- D** Um an die Punkte «a-b-c» (gewundene Bohrungen auf dem Motorblock) zu kommen, die für die Befestigung des Kompressorträgers (1) zu benutzen sind, ist es nötig, folgende Arbeitsschritte auszuführen:
 Die Befestigung des Gashebelkabel «Ca» ausscheiden, dabei den Bügel «S₁» von den Punkten «a» entlocken.
 Das Gashebelkabel «Ca» entlocken und vom vorgeformten Schlauch «Tp» der Treibstoffpumpe trennen.
 Vorhandene Schrauben an Punkten «b-c» entfernen.
 Treibstoffrohr «Tp» von Pumpe «Pc» abklemmen und wie in der Abbildung sichtbar befestigen.
- E** Para poder acercarse a los puntos «a-b-c» (orificios fileteados predisuestos sobre el bloque motor) a utilizar para la fijación de la placa de soporte compresor (1) es necesario efectuar las operaciones que siguen:
 Eliminar la fijación del cable del acelerador «Ca» desbloqueando el soporte «S₁» de los puntos «a».
 Desbloquear el cable «Ca» del acelerador y separarlo desde el tubo antes formando «Tp».
 Eliminar tornillos existentes en los puntos «b-c».
 Desconectar el tubo carburante pre-formato «Tp» de la Bomba «Pc» y bloquearlo como se ve en la figura.

Vista laterale sinistra / Vue latéral gauche / Left side view
Linke Seitenansicht / Vista lateral izquierda



Vista laterale destra / Vue latéral droite / Right side view
Rechte Seitenansicht / Vista lateral derecha

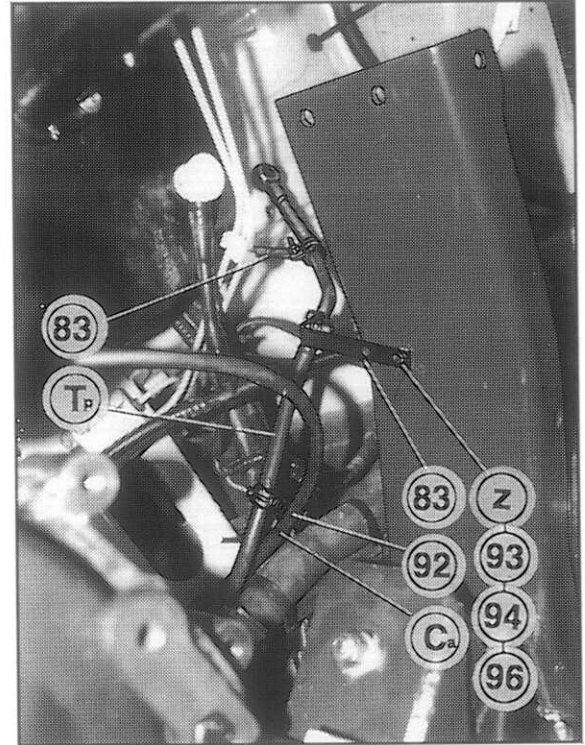


FIG. 5.1

- I** Bloccare il tubo pre-formato originale «Tp» nella posizione visibile in figura, utilizzando staffe fornite «83», fascette in gomma «91» e bulloneria M5 fornita, pos. 93-94-96 di fig. 3. Fissare le staffe in corrispondenza del foro esistente al punto «w» e del punto «z» (foro Ø3 mm da eseguire in opera) mediante bulloneria M5 fornita, pos. 93-94-96 di fig. 3 (punto «z»), vite autofilettante «43» (punto «w»). Bloccare il tubo anche al cavo acceleratore «Ca» mediante fascette fermatubo fornite pos. 92 di fig. 3.
- F** Bloquer le tuyau pré-formé original «Tp» comme indiqué sur la figure, en utilisant les brides fournies «83», les bandes en caoutchouc «91» et la boulonnerie M5 fournie, pos. 93-94-96 de la figure 3. Fixer les brides au niveau du trou situé au point «w» et au point «z» (trou de Ø3 mm à effectuer sur place) à l'aide de la boulonnerie M5 fournie, pos. 93-94-96 de la fig. 3 (point «z»), de la vis autotaradeuse «43» (point «w»). Bloquer également le tuyau au câble de l'accélérateur «Ca», à l'aide des bandes fixe-tuyaux fournies pos. 92 de la fig. 3.
- GB** Lock the original pre-shaped pipe «Tp» in the position indicated in the figure by using the supplied brackets «83», the rubber clamps «91» and the supplied nuts and bolts M5, pos. 93-94-96 in fig. 3. Secure the brackets at the existing hole at points «w» and «z» (drill Ø3 mm on site) using the supplied nuts and bolts M5, pos. 93-94-96 in fig. 3 (point «z»), the self-tapping screw «43» (point «w»). Lock the pipe also to the accelerator wire «Ca» using the supplied pipe securing clamps, pos. 92 in fig. 3.
- D** Das Original-Rohr «Tp» in der in der Abbildung sichtbaren Position mit Bügel «83», Gummischellen «91» und Schraubensatz Pos. 93-94-96 der Abb. 3 befestigen. Die Bügel bei der am Punkt «w» und Punkte «z» vorhandenen Bohrung (Ø3 mm erweitern) mit Schraubensatz M5 Pos. 93-94-96 der Abb. 3 (Punkt «z»), selbstschneidende Schraube «43» (Punkt «w») festschrauben. Den Schlauch auch an Fußpedalkabel «Ca» mit Schlauchbinder Pos. 92 der Abb. 3 befestigen.
- E** Bloquear el tubo pre-formato original «Tp» en la posición visible en la figura, utilizando abrazadera abastecida «83», bandas de goma «91» y tornillería M5 abastecida, pos. 93-94-96 de fig. 3. Fijar las abrazaderas en correspondencia con el orificio existente en el punto «w» y en el punto «z» (orificio Ø3 mm a efectuar en obra) mediante tornillería M5 abastecida, pos. 93-94-96 de fig. 3 (punto «z»), tornillo autoenroscante «43» (punto «w»). Bloquear el tubo también al cable acelerador «Ca» mediante bandas detiene tubo abastecidas pos. 92 de fig. 3.

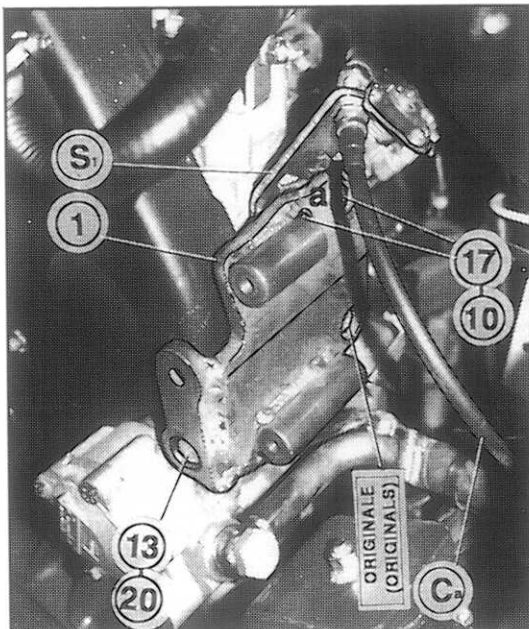


FIG. 6

- I** Montare la piastra di supporto compressore «1» fissandola al blocco motore, in corrispondenza dei punti «a-b-c» di figura precedente, mediante bulloneria fornita e bulloneria originale. Fissare la staffa «S1» originale di supporto cavo acceleratore «Ca» unitamente alla piastra «1», in corrispondenza del punto «a».
- F** Monter la plaque de support compresseur «1» et la fixer au bloc moteur dans les points «a-b-c» de la figure précédente à l'aide de la boulonnerie fournie et de la boulonnerie d'origine. Fixer l'étrier «S1» original de support câble de l'accélérateur «Ca» avec la plaque «1» dans les points «a».
- GB** Assemble the compressor support plate «1» and secure it to the cylinder block in the points «a-b-c» of the previous picture by means of the supplied nuts and bolts and originals nuts and bolts. Secure the accelerator cable «Ca» original support bracket «S1» and the plate «1» in the points «a».
- D** Den Kompressorträger «1» einbauen, dabei an den Motorblock in Übereinstimmung der Punkte «a-b-c» der vorigen Abbildung, mittels gelieferter Schraubensatz befestigen. Den Original-Haltebügel «S1» des Gashebelkabels «Ca» zusammen an den Träger «1» in Übereinstimmung des Punktes «a» befestigen.
- E** Montar la placa de soporte compresor «1» fijándola al bloque motor, en correspondencia de los puntos «a-b-c» de la figura anterior, por medio de la tornillería suministrada. Fijar el soporte «S1» original del cable acelerador «Ca» unidamente a la placa «1», en correspondencia de los puntos «a».

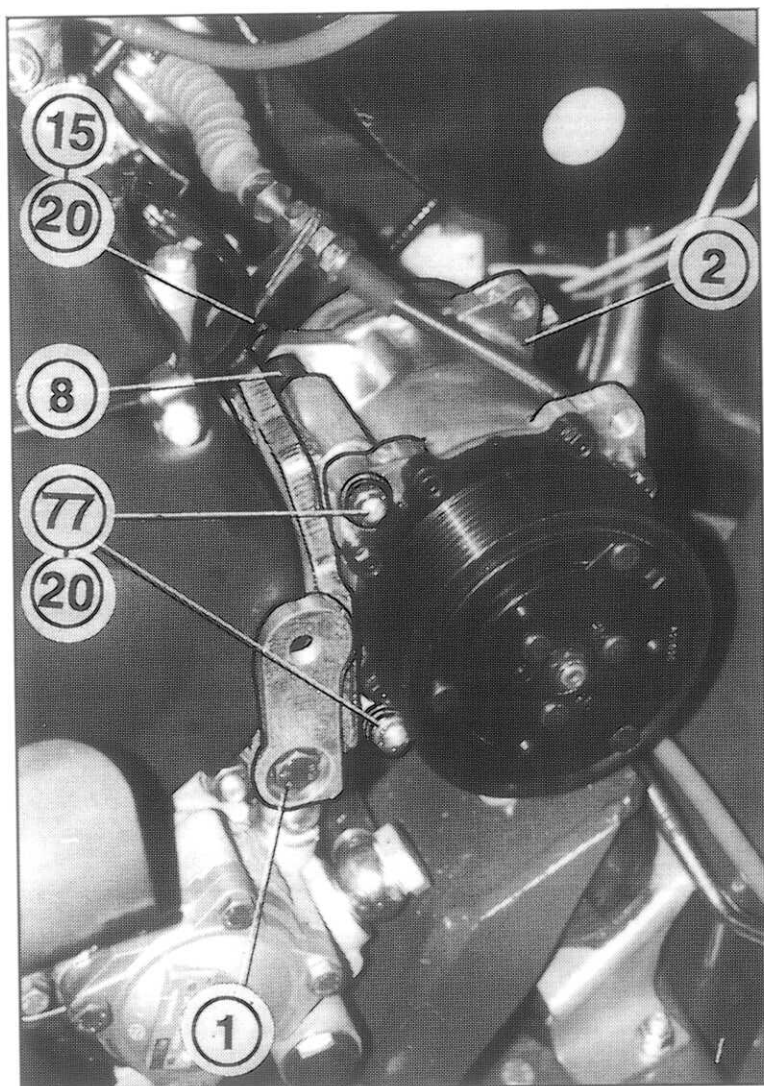


FIG. 7

- I Montare il compressore «2» bloccandolo alla piastra «1» mediante bulloneria fornita. Interporre, nella posizione indicata, il distanziale «8» fra piastra e compressore.
- F Monter le compresseur «2» et le bloquer à la plaque «1» à l'aide de la boulonnerie fournie. Interposer l'entretoise «8» entre la plaque et le compresseur dans la position indiquée.
- GB Assemble the compressor «2» and secure it to the plate «1» by means of the supplied nuts and bolts. Interpose the spacer «8» between the plate and the compressor in the position indicated.
- D Den Kompressor «2» einbauen, dabei an den Träger «1», mittels gelieferten Schraubensatz blockieren. In die gezeigte Position das Abstandsstück «8» zwischen den Träger und den Kompressor einführen.
- E Montar el compresor «2» bloqueandolo a la placa «1» por medio de la tornillería suministrada. Interponer, en la posición indicada, el distanciador «8» entre la placa y el compresor.

FIG. 8

- I **Solo per modelli MY'95**
Assemblare, a banco, il dispositivo tendicinghia visibile in figura.
- F **Seulement pour les modèles MY'95**
Assembler, au banc d'essai, le tendeur de courroie visible sur la figure.
- GB **Only for MY'95 models**
At the test bench, assemble the belt stretcher shown in the picture.
- D **Nur für Modelle MY'95**
An der Werkbank die Riemenspann-Vorrichtung, wie in der Abbildung ersichtlich ist, zusammenbauen.
- E **Solamente para los modelos MY'95**
Asenslar, sobre banco, el dispositivo tensor de correa visible por la figura.

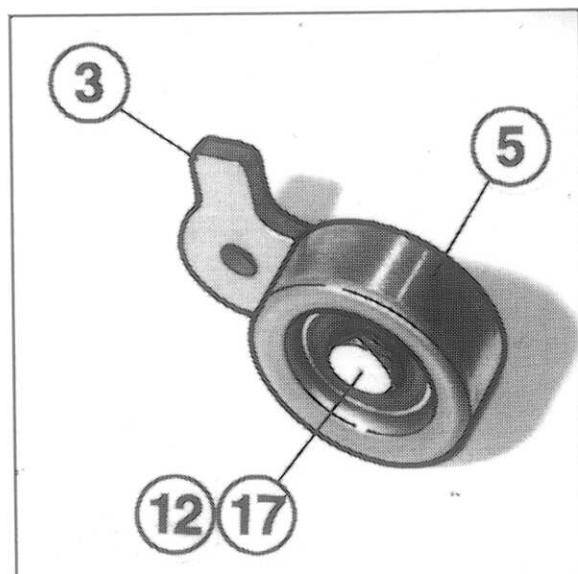


FIG. 8.1

- I** **Solo per modelli MY'95**
 Fissare il dispositivo tendicinghia alla piastra «1», su foro predisposto utilizzando vite e rondella «16-18». Ricollegare come in origine la cinghia di traino alternatore. Montare la cinghia di traino compressore fornita «9» collegandola alla puleggia motore «4» fornita (vedi fig. 3) alla puleggia compressore «2», ed alla puleggia tendicinghia «5». Tendere la cinghia agendo sull'appendice «H» predisposta sull'eccentrico e bloccare.

ATTENZIONE: In caso di mancato allineamento fra la puleggia motore «4» e la elettropuleggia del compressore, seguire le indicazioni di fig. 3.4.

- F** **Seulement pour les modèles MY'95**
 Fixer le dispositif tendeur de courroie à la plaque «1» sur le trou prédisposé en utilisant la vis et la rondelle «16-18». Raccorder comme à l'origine la courroie de traction alternateur. Monter la courroie de traction compresseur fournie «9» en la raccordant à la poulie moteur «4» fournie (voir fig. 3) à la poulie tendeur de courroie «5». Tendre la courroie en agissant sur l'appendice «H» prédisposée sur l'excentrique et bloquer.

ATTENTION: Au cas où l'alignement entre la poulie moteur «4» et l'électropoulie du compresseur serait raté, exécuter les indications de la fig. 3.4.

- GB** **Only for MY'95 models**
 Secure the belt tightening device to the hole arranged on plate «1» using screw and washer «16-18». Restore original connection of the alternator transmission belt. Install the supplied compressor transmission belt «9» and connect it to the supplied driving pulley «4» (see fig. 3), to the compressor pulley «2» and to the belt tightening pulley «5». Stretch the belt by using the special appendix «H» located on the eccentric. Lock in place.

CAUTION: If the driving pulley «4» and the electric compressor pulley do not line up follow the instructions given in fig. 3.4.

- D** **Nur für Modelle MY'95**
 Spann-Riemenvorrichtung an Träger «1» an vorhandene Bohrung mit Schraube und U-Scheibe «16-18» befestigen. Wie im Original den Drehstromgenerator-Antriebsriemen wieder verbinden. Kompressor-Antriebsriemen «9» einbauen und an Motorriemenscheibe «4» (siehe Abb. 3), an Kompressor-Riemenscheibe «2» und an Spann-Riemenscheibe «5» montieren. Riemen durch drücken des Endstücks «H» am Nocken spannen und festziehen.

ACHTUNG: Bei fehlender Ausrichtung zwischen Motorriemenscheibe «4» und Elektrorriemenscheibe des Kompressors, Anleitungen der Abb. 3.4 befolgen.

- E** **Solamente para los modelos MY'95**
 Fijar el dispositivo tensor de correa a la placa «1», en orificio predispuesto utilizando tornillos y arandelas «16-18». Volver a conectar como en origen la correa de arrastre alternador. Montar la correa de arrastre compresor abastecida «9» conectándola a la polea motor «4» abastecida (ver fig. 3) a la polea compresor «2», y a la polea tensor de correa «5». Extender la correa actuando sobre el apéndice «H» predispuesto en la excéntrica y bloquear.

ATENCIÓN: En el caso que faltara la alineación entre la polea motor «4» y la electropolea del compresor, seguir las indicaciones de fig. 3.4.

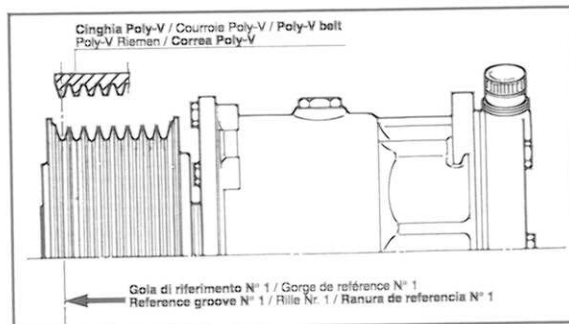
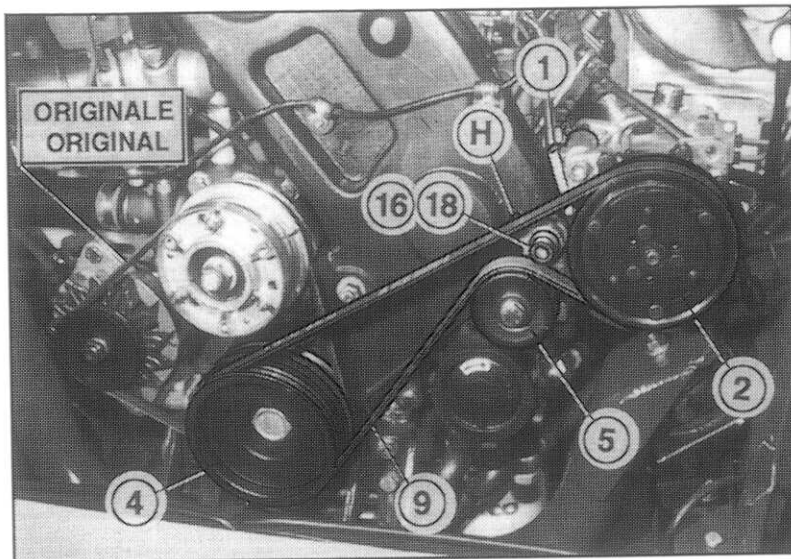
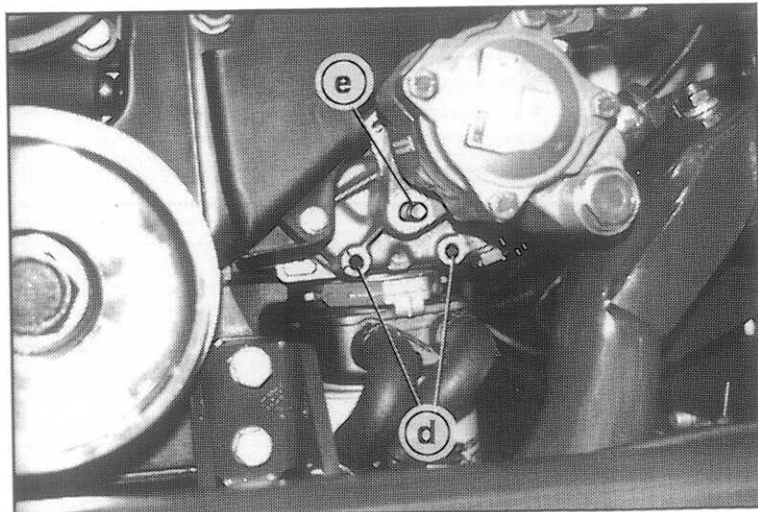


FIG. 9



- I** **Solo per modelli MY'96/98**
 Vista dei fori «d» e del prigioniero «e» da utilizzare per il fissaggio della staffa «100» di supporto galoppino. Eliminare dai fori «d» le viti e le rondelle esistenti. Eliminare dal prigioniero «e» il dado esistente.

- F** **Seulement pour les modèles MY'96/98**
 Vue des trous «d» et du prisonnier «e» à utiliser pour le fixation de l'étrier «100» de support galopin. Éliminer les vis et les rondelles des trous «d». Éliminer l'écrou du prisonnier «e».

- GB** **Only for MY'96/98 models**
 View of the holes «d» and of the stud bolt «e» to be used for the fixing of the guide pulley support bracket «100». Discard the existing screws and washers from the holes «d». Discard the existing nut from the stud bolt «e».

- D** **Nur für Modelle MY'96/98**
 Ansicht der Bohrungen «d» und der Stiftschraube «e», die für die Befestigung des Leitrollen-Haltebügels «100» zu benutzen sind. Von den Bohrungen «d» die bestehenden Schrauben und U-Scheiben ausscheiden. Von der Stiftschraube «e» die bestehende Mutter ausscheiden.

- E** **Solamente para los modelos MY'96/98**
 Vista de los orificios «d» y del prisionero «e» a utilizar para la fijación del soporte «100» de la polea tensora. Eliminar de los orificios «d» los tornillos y las arandelas existentes. Eliminar del prisionero «e» la tuerca existente.

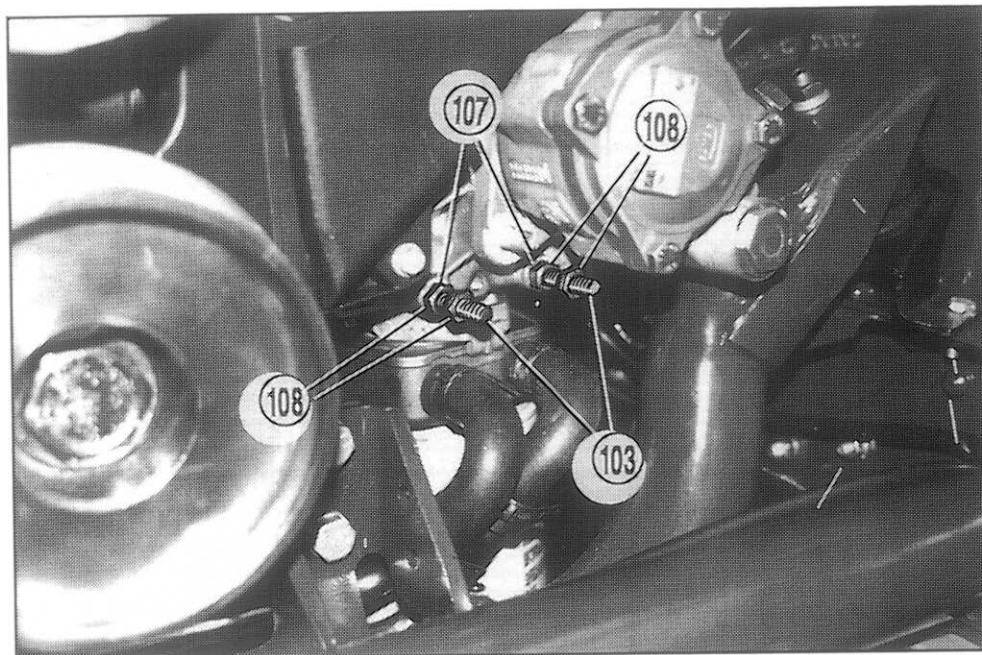


FIG. 9.1

- I** Solo per modelli MY'96/98
Montare i prigionieri «103» in corrispondenza dei fori «d» e bloccarli mediante dadi «108» e rondelle «107». Inserire ulteriori dadi «108» sui prigionieri «103».
- F** Seulement pour les modèles MY'96/98
Monter les prisonniers «103» au niveau des trous «d» et les bloquer à l'aide des écrous «108» et des rondelles «107». Insérer des autres écrous «108» dans les prisonniers «103».
- GB** Only for MY'96/98 models
Assemble the stud bolts «103» over the holes «d» and secure them by means of nuts «108» and washers «107». Insert other nuts «108» in the stud bolts «103».
- D** Nur für Modelle MY'96/98
Die Stiftschrauben «103» in Übereinstimmung der Bohrungen «d» einbauen und mittels Muttern «108» und U-Scheiben «107» blockieren. Weitere Muttern «108» auf die Stiftschrauben «103» einführen.
- E** Solamente para los modelos MY'96/98
Montar los prisioneros «103» en correspondencia de los orificios «d» y bloquearlos por medio de las tuercas «108» y de las arandelas «107». Insertar otras tuercas «108» sobre los prisioneros «103».

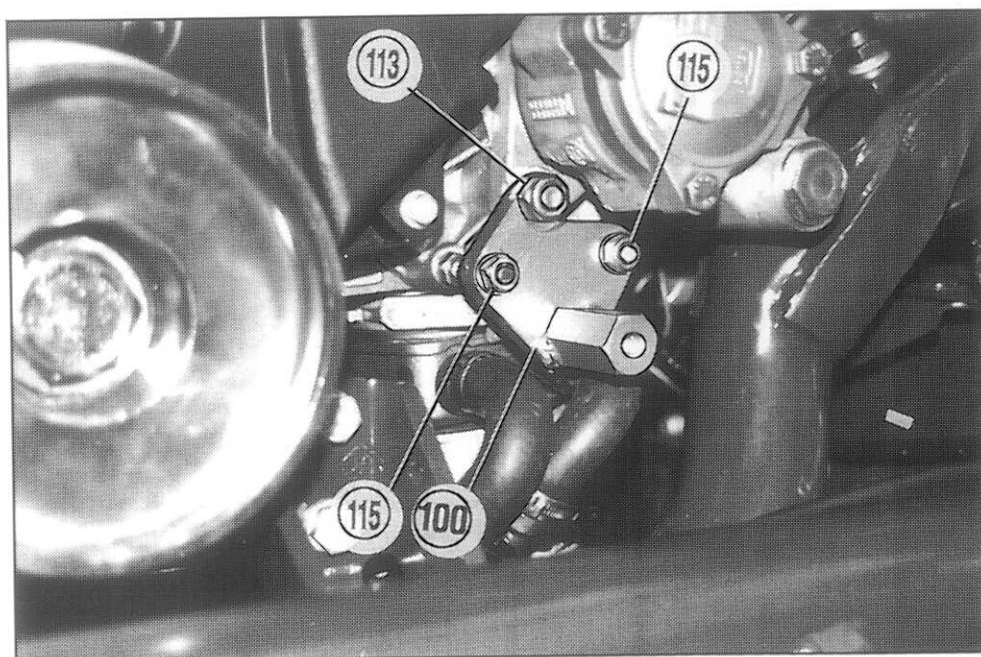


FIG. 9.2

- I** Solo per modelli MY'96/98
Montare la staffa «100» bloccandola al prigioniero originale «e» ed ai prigionieri forniti «103», mediante dado M10 «113» e dadi M8 «115».
- F** Seulement pour les modèles MY'96/98
Monter l'étrier «100» et le bloquer au prisonnier original «e» et aux prisonniers fournis «103» à l'aide de l'écrou M10 «113» et des écrous M8 «115».
- GB** Only for MY'96/98 models
Assemble the bracket «100» and secure it to the original stud bolt «e» and to the supplied stud bolts «103» by means of the M10 nut «113» and M8 nuts «115».
- D** Nur für Modelle MY'96/98
Den Bügel «100» einbauen, dabei an die Originalstiftschraube «e» und an die gelieferten Stiftschrauben «103», mittels Mutter M10 «113» und Muttern M8 «115» blockieren.
- E** Solamente para los modelos MY'96/98
Montar el soporte «100» bloqueándolo al prisionero de origen «e» y a los prisioneros suministrados «103» por medio de la tuerca M10 «113» y de las tuercas M8 «115».

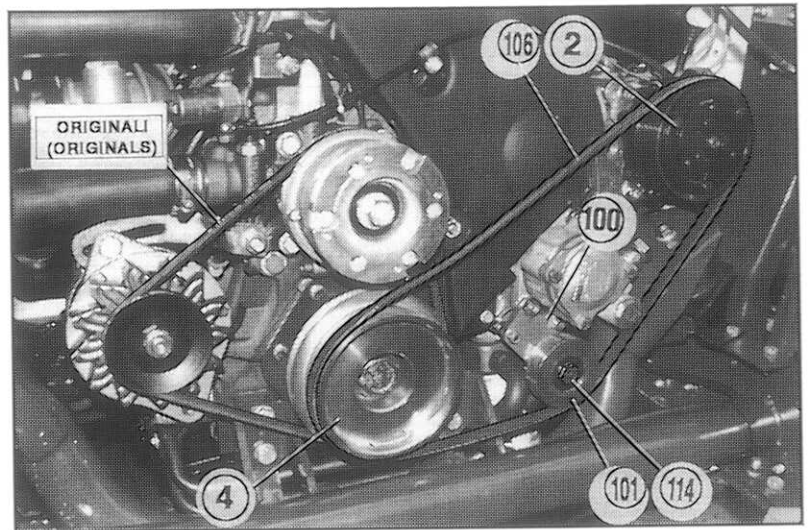
FIG. 9.3

- I** **Solo per modelli MY'96/98**
Rimontare la cinghia originale di traino alternatore/pompa acqua e procedere al suo tensionamento. Montare la cinghia fornita «106» collegando puleggia motore «4» (allineare sulla 1ª gola esterna, come visibile in riquadro) ed elettropuleggia del compressore «2». Fissare la puleggia galoppino «101» alla staffa «100» mediante perno «114». Collegare la cinghia «106» alla puleggia galoppino «101»

ATTENZIONE: La puleggia galoppino «101» va montata con l'anello Seeger rivolto all'esterno.

- F** **Seulement pour les modèles MY'96/98**
Remonter la courroie originale d'entraînement alternateur/pompe de l'eau et la tendre. Monter la courroie fournie «106» en raccordant la poulie moteur «4» (aligner sur la 1ère gorge externe, comme visible sur la figure) et l'embrayage du compresseur «2». Fixer la poulie de renvoi «101» à l'étrier «100» à l'aide du pivot «114». Raccorder la courroie «106» à la poulie de renvoi «101».

ATTENTION: Monter la poulie de renvoi «101» avec le Seeger tourné à l'extérieur.

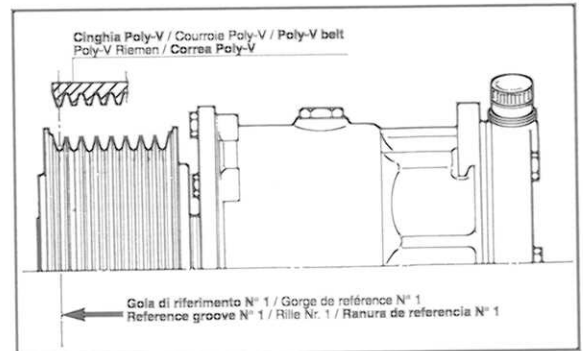


- GB** **Only for MY'96/98 models**
Reassemble the original alternator/water pump driving belt and stretch it. Assemble the supplied belt «106» and connect the driving pulley «4» (align on the 1st outer groove, as shown in the picture) and the compressor clutch «2». Secure the guide pulley «101» to the bracket «100» by means of the pin «114». Connect the belt «106» to the guide pulley «101».

CAUTION: Assemble the guide pulley «101» with the Seeger turned outwards.

- D** **Nur für Modelle MY'96/98**
Den Original-Antriebsriemen des Drehstromgenerators und der Wasserpumpe wieder einbauen und mit dessen Spannung fortfahren. Den gelieferten Riemen «106» einbauen, dabei an die Motor-Riemenscheibe «4» (auf die 1. äußere Rille anbringen, wie im Ausschnitt ersichtlich) und an die Elektromotorscheibe des Kompressors «2» verbinden. Die Leitrollen-Riemenscheibe «101» an den Bügel «100» mittels Bolzen «114» befestigen. Den Riemen «106» an die Leitrollen-Riemenscheibe «101» verbinden.

ACHTUNG: Die Leitrollen-Riemenscheibe «101» wird mit einem Seeger-Ring, nach außen gedreht, eingebaut.



- E** **Solamente para los modelos MY'96/98**
Volver a montar la correa de origen de arrastre Alternador/Bomba agua y tensarla. Montar la correa suministrada «106» conectando la polea motor «4» (alinearse sobre la primera ranura exterior, como visible por el detalle) y la Electropolea del compresor «2». Fijar la polea tensora «101» al soporte «100» por medio de perno «114». Conectar la correa «106» a la polea tensora «101».

ATENCIÓN: La polea tensora «101» tiene que ser montada con el anillo Seeger girado hacia el exterior.

FIG. 10

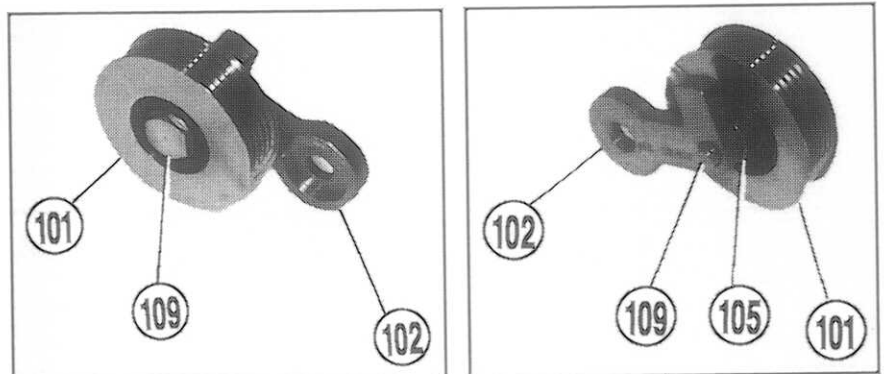
- I** **Solo per modelli MY'96/98**
Fissare, a banco, la puleggia tendicinghia «101» all'eccentrico «102» mediante perno «109». Interporre, fra puleggia ed eccentrico, il distanziale «105».

- F** **Seulement pour les modèles MY'96/98**
A l'établi, fixer le tendeur de courroie «101» à la came «102» à l'aide du pivot «109». Interposer l'entretoise «105» entre la poulie et la came.

- GB** **Only for MY'96/98 models**
At workbench, secure the guide pulley «101» to the eccentric «102» by means of the Pin «109». Interpose the spacer «105» between the pulley and the eccentric.

- D** **Nur für Modelle MY'96/98**
An der Werkbank die Riemenspann-Riemenscheibe «101» an den Nocken «102», mittels Bolzen «109» befestigen. Zwischen die Riemenscheibe und den Nocken das Abstandsstück «105» einführen.

- E** **Solamente para los modelos MY'96/98**
Fijar, sobre banco, la polea tensor de correa «101» al excéntrico «102», por medio de perno «109». Interponer, entre la polea y el excéntrico, el distanciadador «105».



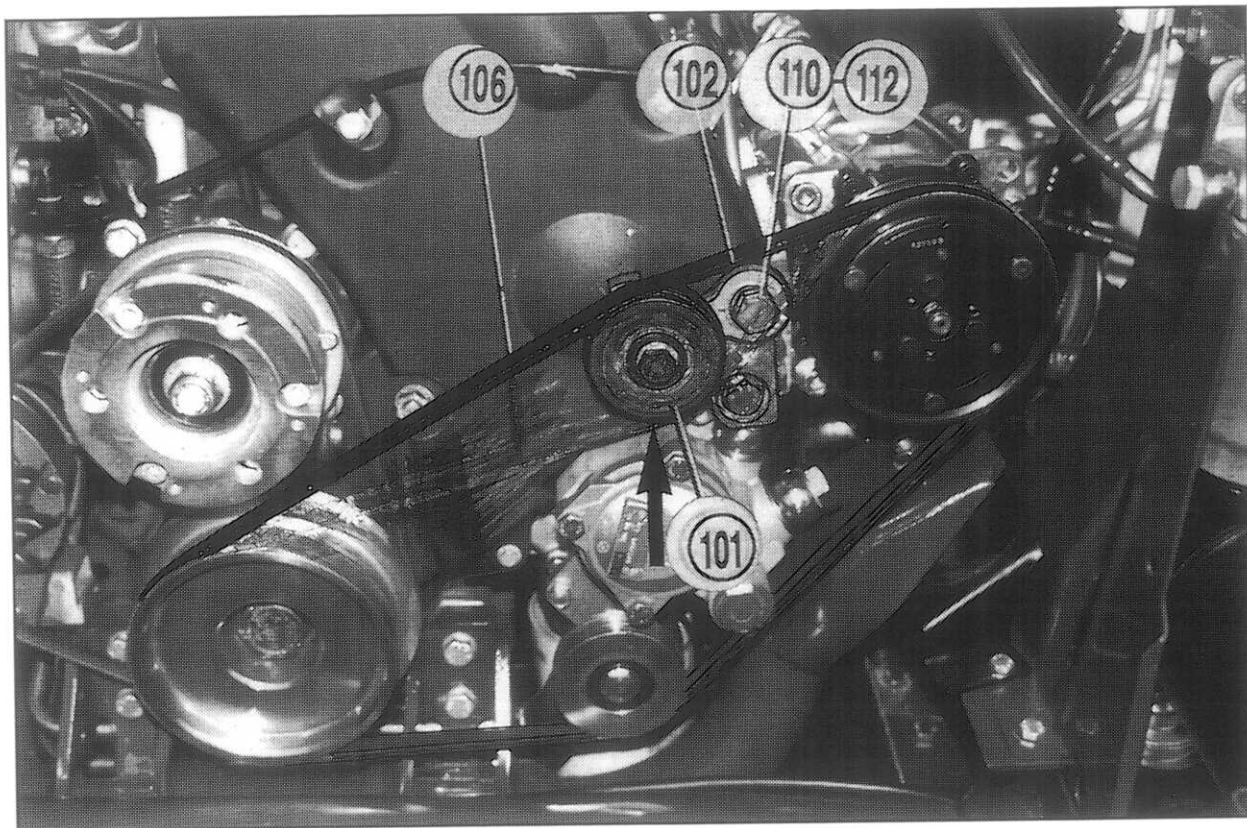


FIG. 11

- I** **Solo per modelli MY'96/98**
 Fissare l'eccentrico «102» alla piastra di supporto compressore «1», in corrispondenza di foro M12 predisposto, mediante vite e rondella «110-112». Tendere la cinghia «106» agendo sull'appendice predisposta nell'eccentrico «102».
- ATTENZIONE:** In caso di mancato allineamento fra la puleggia motore «4» e la elettropuleggia del compressore, seguire le indicazioni di fig. 3.4.
-
- F** **Seulement pour les modèles MY'96/98**
 Fixer la came «102» à la plaque de support compresseur «1» au niveau du trou M12 prévu à l'aide de la vis et de la rondelle «110-112». Tendre la courroie «106» en agissant sur la came «102».
- ATTENTION:** S'il n'y a pas un alignement entre la poulie moteur «4» et l'embrayage du compresseur, on doit suivre les indications de la fig. 3.4.
-
- GB** **Only for MY'96/98 models**
 Secure the eccentric «102» to the compressor support plate «1» over the M12 hole by means of the screw and washer «110-112». Stretch the belt «106» by acting on the eccentric «102».
- CAUTION:** If the driving pulley «4» and compressor clutch are not aligned, follow the indications of fig. 3.4.
-
- D** **Nur für Modelle MY'96/98**
 Den Nocken «102» an den Kompressorträger «1» in Übereinstimmung der bestehenden Bohrung M12, mittels Schraube und U-Scheibe «110-112» befestigen. Den Riemen «106» spannen, indem auf den Vorsprung, der sich auf dem Nocken «102» befindet, eingewirkt wird.
- ACHTUNG:** Bei fehlender Ausrichtung zwischen Motorriemenscheibe «4» und Elektroriemenscheibe des Kompressors, Anleitungen der Abb. 3.4, befolgen.
-
- E** **Solamente para los modelos MY'96/98**
 Fijar el excéntrico «102» a la placa de soporte compresor «1», en correspondencia del orificio M12 predisposto, por medio de tornillo y de arandela «110-112». Tender la correa «106» actuando sobre la parte predisposta en el excéntrico «102».
- ATENCION:** Si no hay la alineación entre la polea motor «4» y la Eléctropolea del compresor, seguir las indicaciones de la figura 3.4.

Operazioni da eseguire soltanto su veicoli provvisti di doppio filtro carburante
 Opérations à effectuer uniquement sur les véhicules munis d'un double filtre carburant
 Operations to be performed only if there is not the double fuel filter
 Nur bei fahrzeugen mit vergaser-doppelfilter ausgestatteten fahrzeugen auszuführende arbeitsschritte
 Operaciones a efectuar solamente en vehiculos con doble filtro carburante

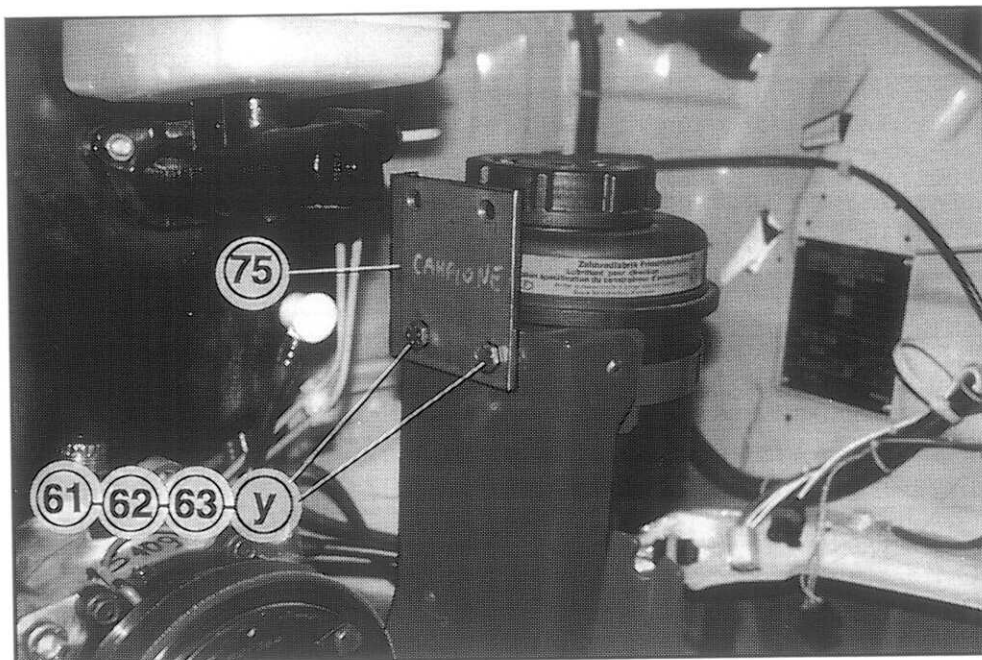


FIG. 12

- I Fissare la staffa «75» ai punti «y» mediante bulloneria fornita M8 pos. 61-62-63 di fig. 3.
- F Fixer la bride «75» au niveau des points «y», à l'aide de la boulonnerie fournie M8 pos. 61-62-63 de la fig. 3.
- GB Secure the bracket «75» at points «y» using the supplied nuts and bolts M8, pos. 61-62-63 in fig. 3.
- D Bügel «75» an Punkten «y» mit Schraubensatz M8 Pos. 61-62-63 der Abb. 3 befestigen.
- E Fijar la abrazadera «75» en los puntos «y» mediante tornillería abastecida M8 pos. 61-62-63 de fig. 3

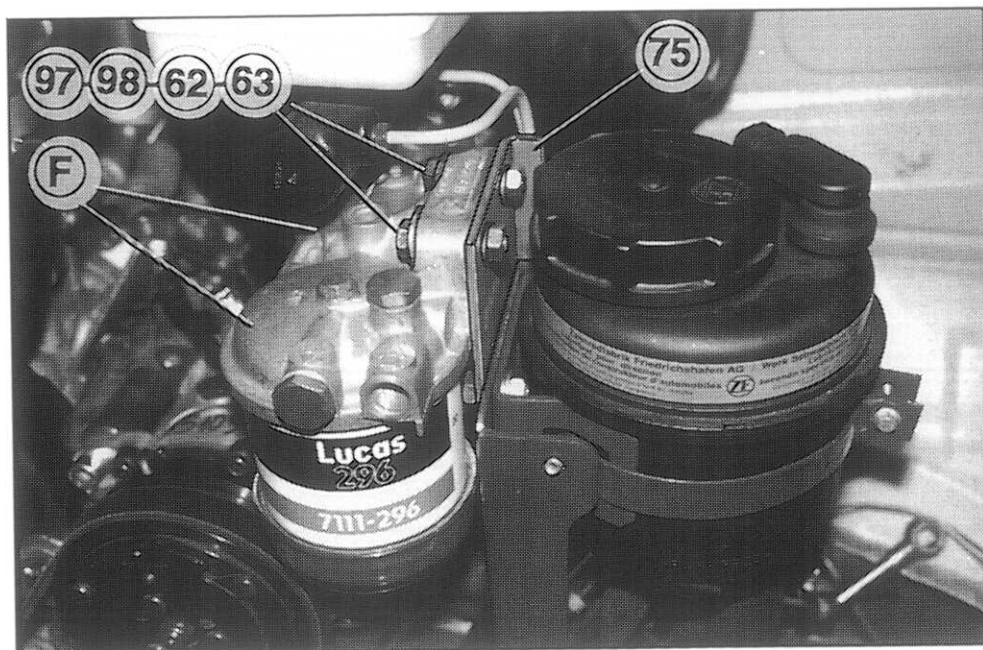


FIG. 12.1

- I Rimontare i filtri carburante «F» bloccandoli alla staffa «75» mediante bulloneria M8 fornita pos. 97-98-62-63 di fig. 3.
- F Remonter les filtres carburant «F» en les bloquant à la bride «75», à l'aide de la boulonnerie M8 fournie pos. 97-98-62-63 de la fig. 3.
- GB Reinstall the fuel filters «F» and secure them to the bracket «75» using the supplied nuts and bolts M8, pos. 97-98-62-63 in fig. 3.
- D Die Vergaserfilter «F» wieder einbauen und an Bügel «75» mit Schraubensatz M8 Pos. 97-98-62-63 der Abb. 3 befestigen.
- E Volver a montar los filtros carburante «F» bloqueándolos a la abrazadera «75» mediante tornillería M8 abastecida pos. 97-98-62-63 de fig. 3.

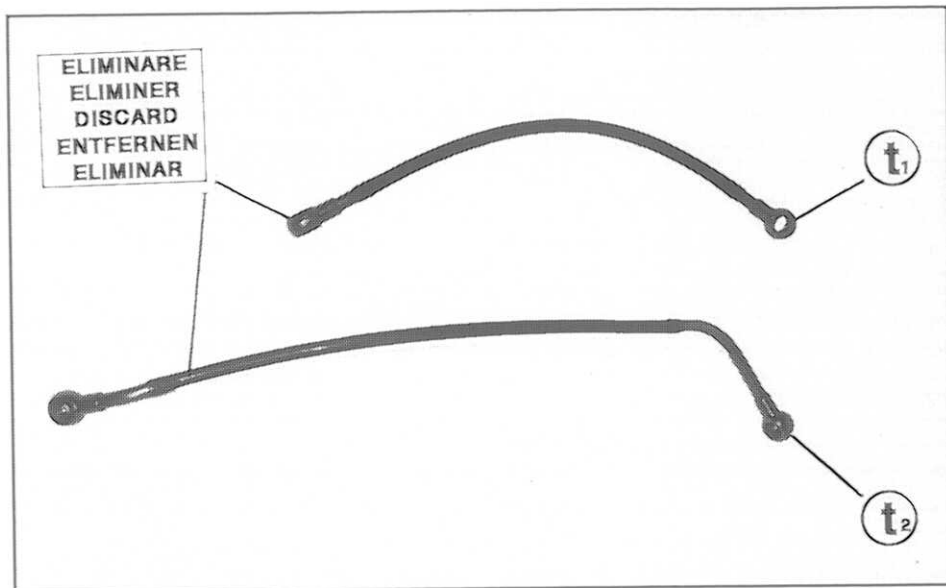
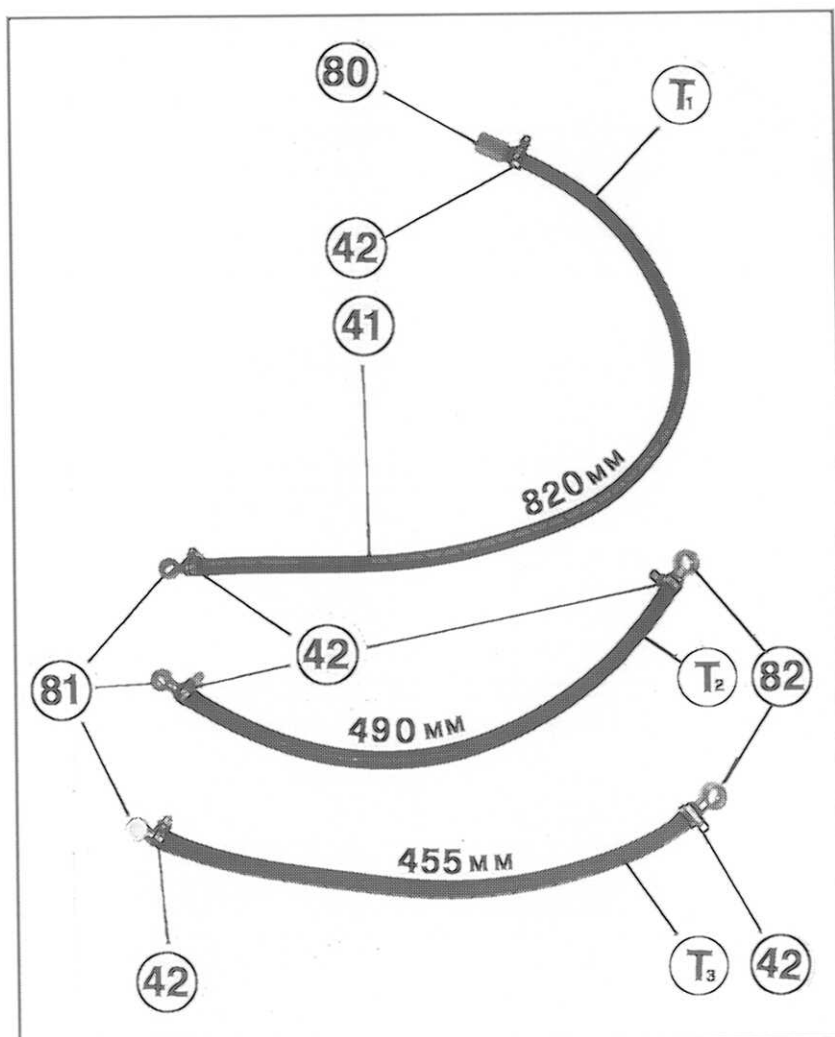


FIG. 12.2

- I** Eliminare i tubi «t₁» - «t₂» di collegamento pompa iniezione/filtri e pompa carburante/filtri.
- F** Eliminer les tuyaux «t₁» - «t₂» de raccordement pompe à injection/filtres et pompe, carburant/filtres.
- GB** Discard the pipes «t₁» - «t₂» connecting the injection pump to the filters and the fuel pump to the filters.
- D** Verbindungsschläuche «t₁» - «t₂» Einspritzpumpe/Filter und Pumpe Vergaser/Filter entfernen.
- E** Eliminar los tubos «t₁» - «t₂» de conexión Bomba Inyección/filtros y Bomba carburante/filtros.

FIG. 12.3

- I** Comporre, a banco, i tubi «T₁» - «T₂» - «T₃» visibili in figura dopo aver tagliato, alle misure indicate, il tubo carburante fornito pos. 41 di fig. 1. Inserire nei tubi i raccordi «80-81-82» e bloccarli con fascette «42».
- F** Composer, sur place, les tuyaux «T₁» - «T₂» - «T₃», visibles sur la figure, après avoir coupé, aux mesures indiquées, le tuyau carburant fourni pos. 41 de la fig. 1. Insérer les raccords «80-81-82» dans les tuyaux et les bloquer à l'aide des bandes «42».
- GB** Arrange at the bench the pipes «T₁» - «T₂» - «T₃» indicated in the figure after having cut the supplied fuel pipe to the measures given in the figure, pos. 41 in fig. 1. Insert the connections into the pipes «80-81-82» and lock them with the clamps «42».
- D** Auf der Werkbank die in der Abbildung sichtbaren Schläuche «T₁» - «T₂» - «T₃» auseinanderbauen nachdem man gemäß der angegebenen Maße den Vergaserschlauch Pos. 41 der Abb. 1 geschnitten hat. Die Verbindungen «80-81-82» in die Schläuche einführen und die mit Schelle «42» befestigen.
- E** Componer, en mesa de trabajo, los tubos «T₁» - «T₂» - «T₃» visibles en la figura después de haber cortado, a las medidas indicadas, el tubo carburante abastecido pos. 41 de fig. 1. Insertir en los tubos los empalmes «80-81-82» y bloquearlos con bandas «42».



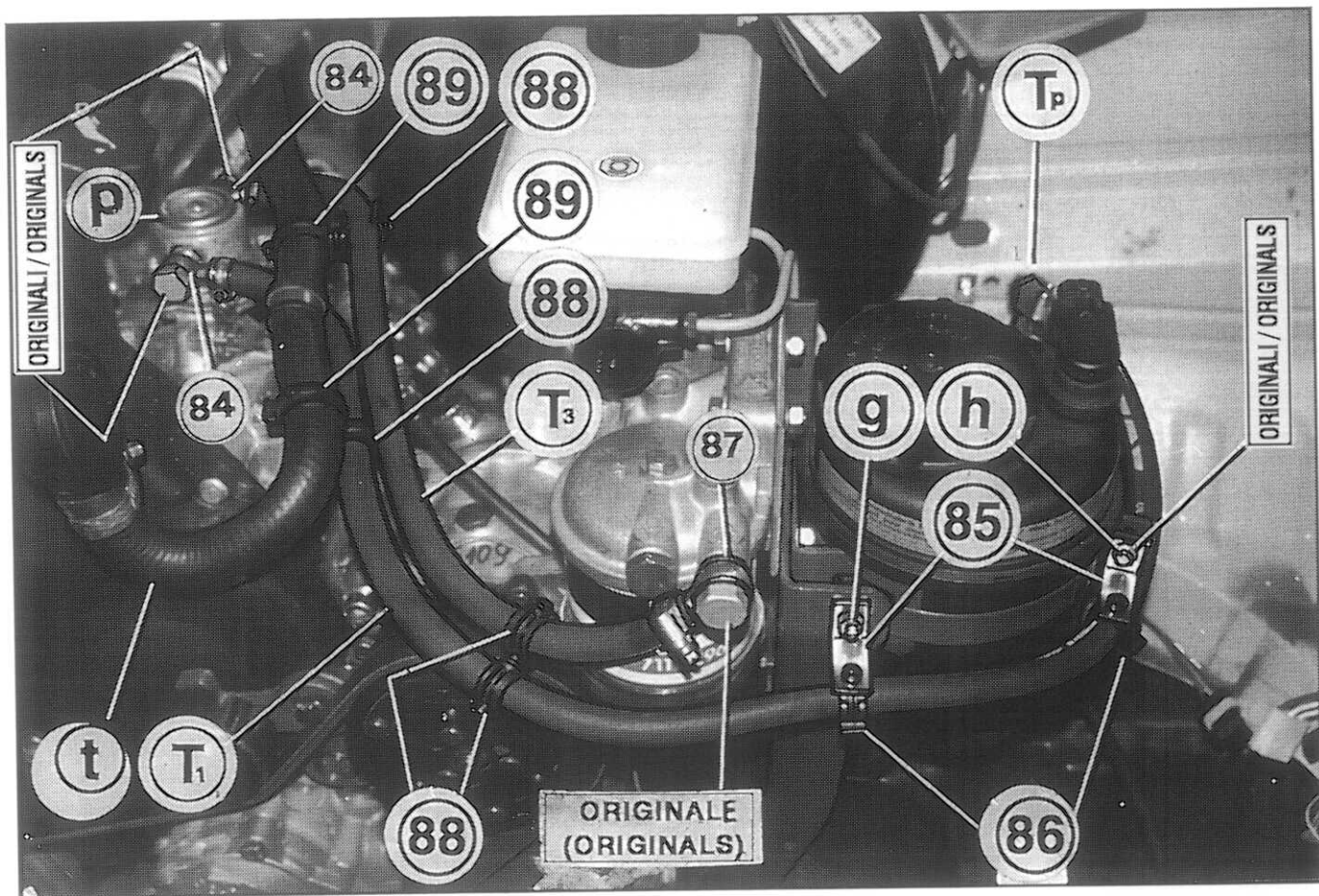


FIG. 12.4

- I** Collegare il tubo «T₁» alla pompa carburante «P» utilizzando N° 2 rondelle in rame fornite «84» e raccordo pre-esistente. Dirigere il tubo «T₁» verso il tubo originale «Tp» nella sua nuova posizione (vedi fig. 5.1) e fissarlo nei punti «g-h» mediante staffe «85», fascette con perno «86», bulloneria M5 fornita «93-95-96 di fig. 3 (del punto «g») e bulloneria esistente (nel punto «h»). Collegare il tubo «T₃» alla pompa carburante «P» utilizzando N° 2 rondelle in rame fornite «84» e raccordo pre-esistente, ed al filtro carburante utilizzando N° 2 rondelle in rame fornite «87» e raccordo pre-esistente. Bloccare fra loro i tubi «T₁» e «T₃» mediante fascette fermatubo fornite «88-89».
- F** Raccorder le tuyau «T₁» à la pompe carburant «P» en utilisant N° 2 rondelles en cuivre fournies «84» et le raccord pré-existant. Diriger le tuyau «T₁» vers le tuyau original «Tp» dans sa nouvelle position (voir fig. 5.1) et le fixer au niveau des points «g-h» à l'aide des brides «85», des bandes avec pivot «86», de la boulonnerie M5 fournie pos. 93-95-96 de la fig. 3 (au niveau du point «g») et de la boulonnerie existante (au niveau du point «h»). Raccorder le tuyau «T₃» à la pompe carburant «P» en utilisant N° 2 rondelles en cuivre «84» et le raccord pré-existant et au filtre carburant, en utilisant N° 2 rondelles en cuivre «87» et le raccord pré-existant. Bloquer les tuyaux «T₁» et «T₃», entre eux, à l'aide des bandes fixe-tuyaux fournies «88». Bloquer le tuyau «T₁» au tuyau original «t» à l'aide des bandes fixe-tuyaux fournies «88-89».
- GB** Connect the pipe «T₁» to the fuel pump «P» using 2 supplied copper washers «84» and the existing connection. Direct the pipe «T₁» to the original pipe «Tp» in the new position (see fig. 5.1). Secure it to the points «g-h» using the brackets «85», the clamps with pin «86», the supplied nuts and bolts M5, pos. 93-95-96 in fig. 3 (at point «g») and the existing nuts and bolts (at point «h»). Connect the pipe «T₃» to the fuel pump «P» using two supplied copper washers «84» and the existing connection and to the fuel filter using two copper washers «87» and the existing connection. Lock together the pipes «T₁» and «T₃» using the supplied pipe clamps «88». Lock the pipe «T₁» to the original pipe «t» using the supplied pipe clamps «88-89».
- D** Den Schlauch «T₁» an Treibstoffpumpe «P» mit Nr. 2 Kupferscheiben «84» und vorhandenem Anschluß verbinden. Den Schlauch «T₁» in seine neue Position (siehe Abb. 5.1) zum Original-Schlauch «Tp» führen und an den Punkten «g-h» mit Bügel «85», Schelle mit Bolzen «86», Schraubensatz M5 Pos. 93-95-96 der Abb. 3 (am Punkt «g») und vorhandenem Schraubensatz (am Punkt «h») befestigen. Den Schlauch «T₃» an Treibstoffpumpe «P» mit Nr. 2 Kupferscheiben «84» und vorhandenem Anschluß und an Treibstofffilter mit Nr. 2 Kupferscheiben «87» und vorhandenem Anschluß verbinden. Untereinander die Schläuche «T₁» und «T₃» mit Schlauchbindern «88» befestigen. Den Schlauch «T₁» an Original-Schlauch «t» mit Schlauchbinder «88-89» befestigen.
- E** Conectar el tubo «T₁» a la Bomba carburante «P» utilizando 2 arandelas de bronce abastecidas «84» y empalme pre-existente. Dirigir el tubo «T₁» hacia el tubo original «Tp» en su nueva posición (véase fig. 5.1) y fijarlo en los puntos «g-h» mediante abrazadera «85» bandas con perno «86», tornillería M5 abastecida pos. 93-95-96 de fig. 3 (en el punto «g») y tornillería existente (en el punto «h»). Conectar el tubo «T₃» a la bomba carburante «P» utilizando 2 arandelas de bronce «84» y empalme pre-existente, y al filtro carburante utilizando 2 arandelas de bronce «87» y empalme pre-existente. Bloquear entre ellos los tubos «T₁» y «T₃» mediante bandas detiene-tubo abastecidas «88». Bloquear el tubo «T₁» al tubo original «t» mediante bandas detiene-tubo abastecidas «88-89».

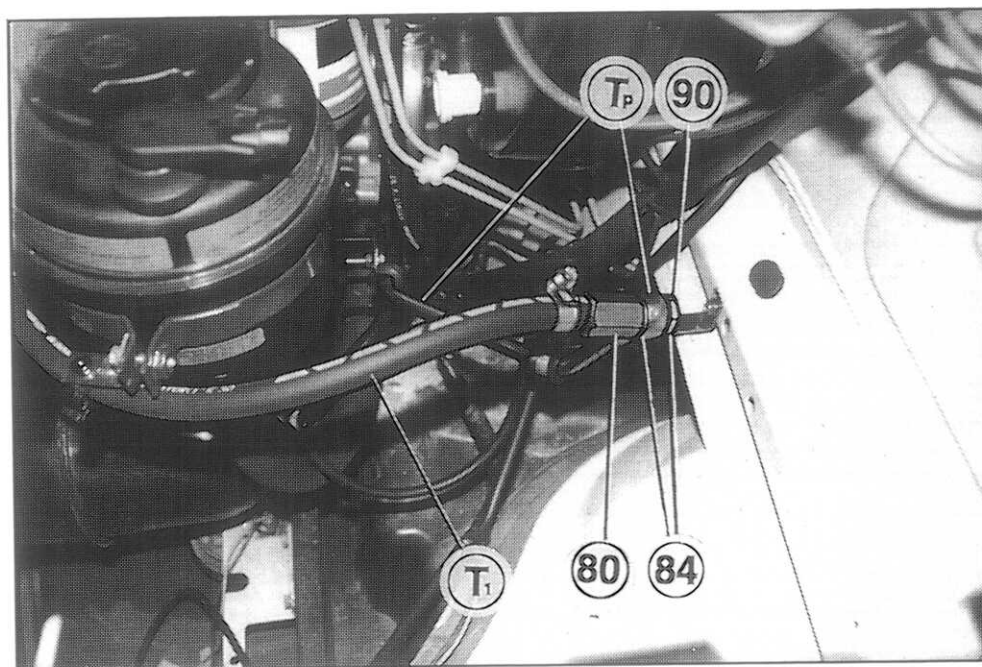
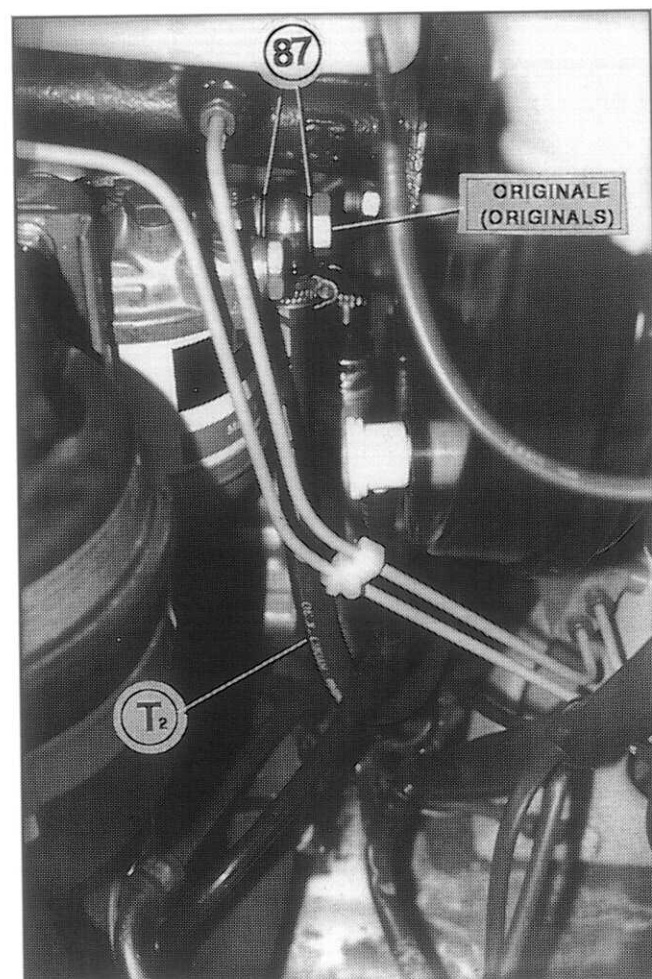


FIG. 12.5

- I Collegare il tubo «T1» al tubo originale «Tp» utilizzando raccordo fornito «90» e N° 2 rondelle in rame «84».
- F Raccorder le tuyau «T1» au tuyau original «Tp» en utilisant le raccord fourni «90» et N° 2 rondelles en cuivre «84».
- GB Hook up the pipe «T1» to the original pipe «Tp» using the supplied connection «90» and two copper washers «84».
- D Schlauch «T1» an Original-Schlauch «Tp» mit Anschluß «90» und Nr. 2 Kupferscheiben «84» verbinden.
- E Conectar el tubo «T1» al tubo original «Tp» utilizando empalme abastecido «90» y n. 2 arandelas de bronce «84».

FIG. 12.6

- I Montare il tubo «T2» collegandolo ai filtri carburante mediante riutilizzo di raccordo pre-esistente e N° 2 rondelle in rame fornite «87» ed alla pompa di iniezione (non visibile in figura) mediante riutilizzo di raccordo pre-esistente e N° 2 rondelle in rame fornite (84).
- F Monter le tuyau «T2» en le raccordant aux filtres carburant, à l'aide du raccord pré-existant et N° 2 rondelles en cuivre fournies «87», et à la pompe à injection (non visible sur la figure) à l'aide du raccord pré-existant et N° 2 rondelles en cuivre fournies (84).
- GB Install the pipe «T2» Connect it to the fuel filters using the existing connection and two supplied copper washers «87» and to the injection pump (not shown in the figure) reusing the existing connection and two supplied copper washers (84).
- D Schlauch «T2» einbauen und an Treibstofffilter unter Wiederverwendung des vorhandenen Anschlußes und Nr. 2 Kupferscheiben «87» und an Einspritzpumpe (nicht in der Abbildung sichtbar) unter Wiederverwendung des vorhandenen Anschlußes und Nr. 2 Kupferscheiben (84) verbinden.
- E Montar el tubo «T2» conectándolo a los filtros carburante mediante reutilizo de empalme pre-existente y n. 2 arandelas de bronce «87» y a la bomba de inyección (no visible en la figura) mediante reutilizo de empalme pre-existente y n. 2 arandelas de bronce abastecidas (84).



Operazioni da eseguire soltanto su veicoli provvisti di filtro singolo
Opérations à effectuer uniquement sur les véhicules munis d'un filtre simple
Operations to be performed only if there is not the single filter
Nur bei Fahrzeugen mit Einzel-Filter vorgesehene Arbeitsschritte
Operaciones a efectuar solamente en vehículos con filtro individual

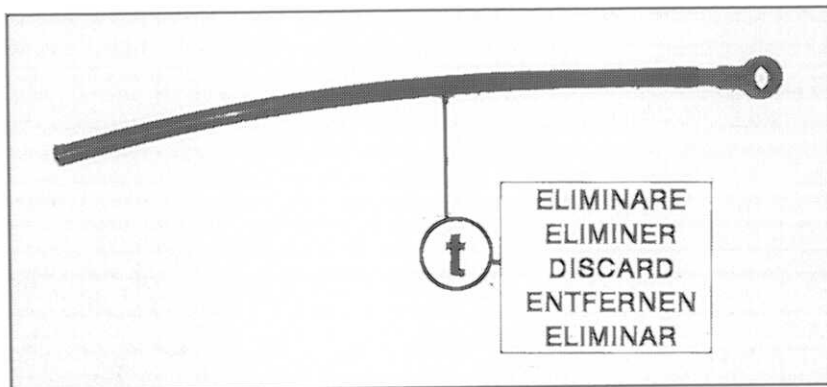
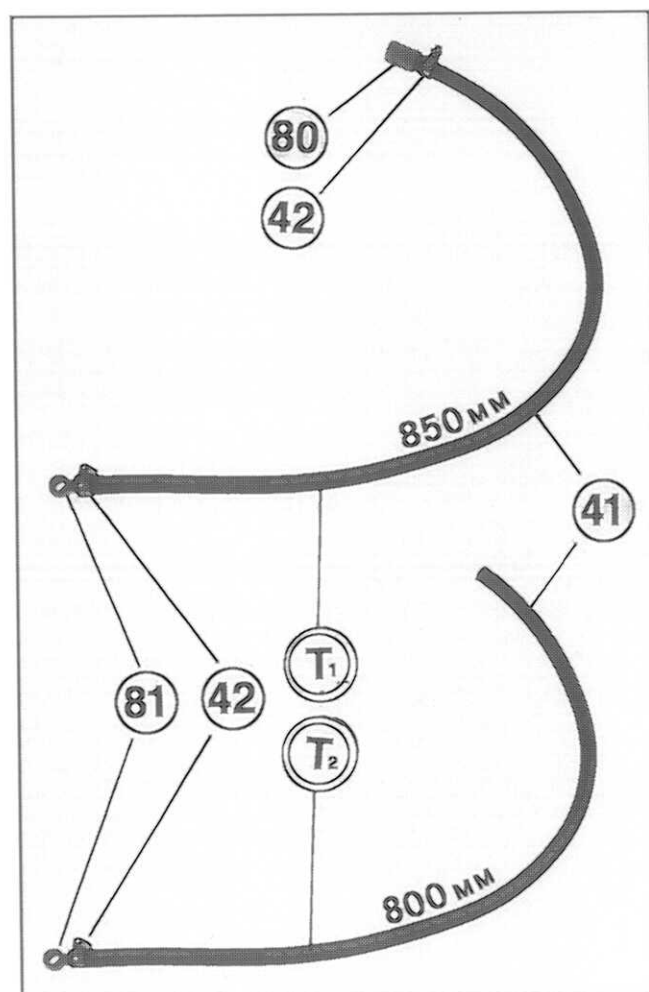


FIG. 13

- I** Eliminare il tubo «t» di collegamento pompa iniezione/filtro carburante, conservando il raccordo sul filtro (da riutilizzare).
- F** Eliminer le tuyau «t» de raccordement pompe à injection/filtre carburant, en conservant le raccord sur le filtre (à réutiliser).
- GB** Discard the pipe «t» connecting the injection pump to the fuel filter and set aside the connection to the filter (it will be reused).
- D** Verbindungsschlauch «t» der Einspritzpumpe/Treibstofffilter entfernen und Anschluß an Filter (wiederverwenden) aufbewahren.
- E** Eliminar el tubo «t» de conexión Bomba Inyección/filtro carburante, conservando el empalme en el filtro (a reutilizar).

FIG. 13.1

- I** Comporre, a banco, i tubi «T₁» - «T₂» visibili in figura, dopo aver tagliato, alle misure indicate, il tubo carburante fornito pos. 41 di fig. 1.1. Inserire nei tubi i raccordi «80» e «81» e bloccarli con fascette fornite «42».
- F** Composer, sur place, les tuyaux «T₁» - «T₂» visibles sur la figure, après avoir coupé, aux mesures indiquées, le tuyau carburant fourni pos. 41 de la fig. 1.1. Insérer dans les tuyaux les raccords «80» et «81» et les bloquer avec les bandes fournies «42».
- GB** Arrange at the bench the pipes «T₁» - «T₂» indicated in the figure after having cut the supplied fuel pipe at the measures indicated (pos. 41 in fig. 1.1). Insert the connections «80» and «81» into the pipes and lock them with the supplied clamps «42».
- D** Auf der Werkbank die in der Abbildung sichtbaren Schläuche «T₁» - «T₂» auseinanderbauen nachdem man gemäß der angegebenen Maße den Vergaserschlauch Pos. 41 der Abb. 1.1 geschnitten hat. In die Schläuche die Anschlüsse «80» und «81» einführen und mit Schellen «42» befestigen.
- E** Componer, en mesa de trabajo, los tubos «T₁» - «T₂» visibles en la figura, después de haber cortado, a las medidas indicadas, el tubo carburante abastecido pos. 41 de fig. 1.1. Insertir en los tubos los empalmes «80» y «81» y bloquearlos con bandas abastecidas «42».



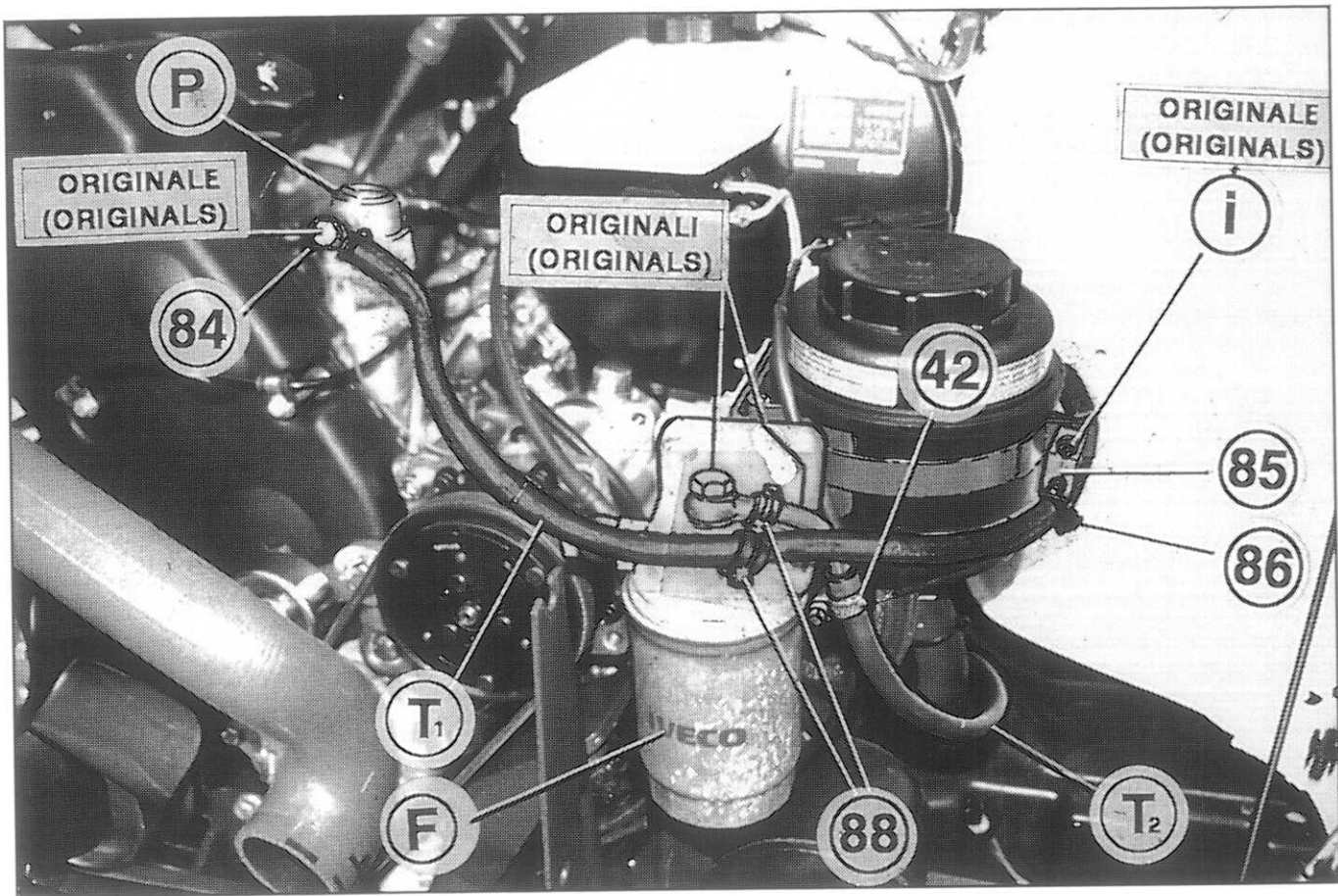
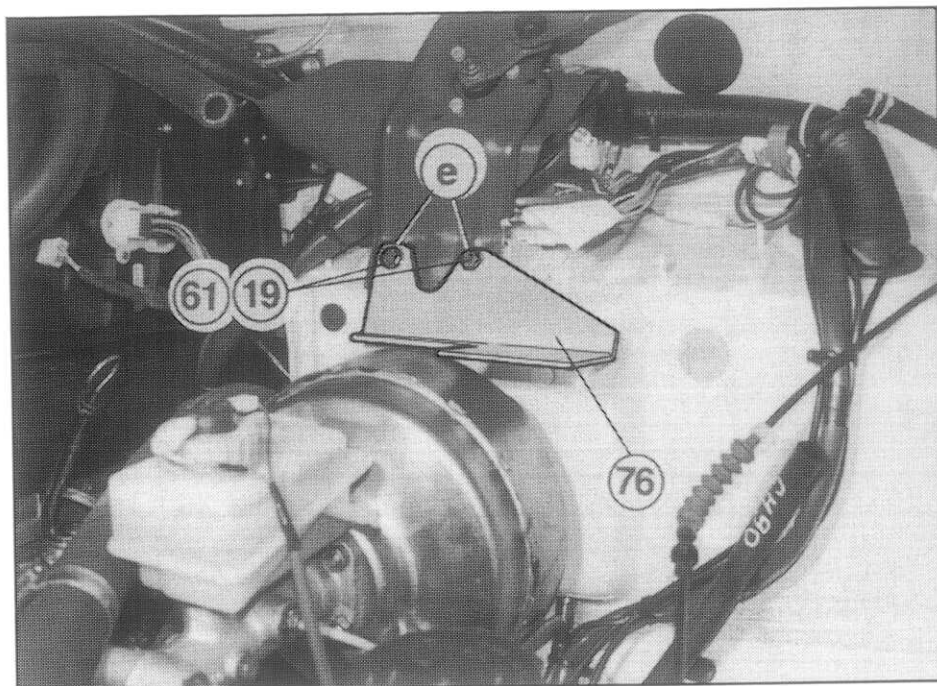


FIG. 13.2

- I** Collegare il tubo «T₁» alla pompa carburante «P» utilizzando N° 2 rondelle in rame fornite «84» e raccordo pre-esistente. Dirigere il tubo «T₁» verso il tubo originale «Tp» nella sua nuova posizione (vedi fig. 5.1 e figura seguente) e fissarlo nel punto «i» mediante staffa «85», fascetta ferma-tubo con perno «86» e bulloneria esistente. Collegare il tubo «T₂» (sostituisce il tubo originale eliminato) al filtro carburante «F» riutilizzando raccordi e rondelle pre-esistenti, ed alla pompa di iniezione (non visibile in figura) riutilizzando raccordo pre-esistente e N° 2 rondelle in rame fornite «84». Bloccare fra loro i tubi mediante fascette ferma-tubo fornite «88».
- F** Raccorder le tuyau «T₁» à la pompe carburant «P» en utilisant N° 2 rondelles en cuivre fournies «84» et le raccord pré-existant. Diriger le tuyau «T₁» vers le tuyau original «Tp» dans la nouvelle position (voir fig. 5.1 et la figure suivante) et le fixer au niveau du point «i» à l'aide de la bride «85», de la bande fixe-tuyau avec pivot «86» et de la boulonnerie existante. Raccorder le tuyau «T₂» (qui remplace le tuyau original éliminé) au filtre carburant «F» en réutilisant les raccords et les rondelles pré-existants, et à la pompe à injection (non visible sur la figure) en réutilisant le raccord pré-existant et N° 2 rondelles en cuivre fournies «84». Bloquer les tuyaux, entre eux, à l'aide des bandes fixe-tuyaux fournies «88».
- GB** Connect the pipe «T₁» to the fuel pump «P» using two supplied copper washers «84» and the existing connection. Direct the pipe «T₁» to the original pipe «Tp» in the new position (see fig. 5.1 and the following figure) and secure it to the point «i» using the bracket «85», the pipe clamp with pin «86» and the existing nuts and bolts. Connect the pipe «T₂» (it replaces the original pipe discarded) to the fuel filter «F» reusing the existing connections and the existing washers and to the injection pump (not shown in the figure) reusing the existing connection and two supplied copper washers «84». Lock together the pipes using the supplied pipe clamps «88».
- D** Den Schlauch «T₁» an Treibstoffpumpe «P» anschließen und mit Kupferscheibe «84» und vorhandenem Anschluß verwenden. Den Schlauch «T₁» zum Original-Schlauch «Tp» in den neuen Sitz (siehe Abb. 5.1 und der folgenden Abbildung) führen und am Punkt «i» mit Bügel «85», Schlauchbinder mit Bolzen «86» und vorhandenem Schraubensatz befestigen. Schlauch «T₂» (ersetzt den ausgeschiedenen Original-Schlauch) an Treibstofffilter «F» unter Wiederverwendung der vorhandenen U-Scheiben und an Einspritzpumpe (nicht in der Abbildung sichtbar) mit vorhandenem Anschluß und Nr. 2 Kupferscheiben «84» verbinden. Untereinander die Schläuche mit Schlauchbindern «88» befestigen.
- E** Conectar el tubo «T₁» a la Bomba Carburante «P» utilizando 2 arandelas de bronce abastecidas «84» y empalme pre-existente. Dirigir el tubo «T₁» hacia el tubo original «Tp» en su nueva posición (véase fig. 5.1 y fig. siguiente) y fijarlo en el punto «i» mediante abrazadera «85», banda detiene tubo con perno «86» y tornillería existente. Conectar el tubo «T₂» (sustituye el tubo original eliminado) al filtro carburante «F» reutilizando empalmes y arandelas pre-existentes, y a la Bomba de Inyección (no visible en la figura) reutilizando empalme pre-existente y n. 2 arandelas de bronce abastecidas «84». Bloquear entre ellos los tubos mediante bandas detiene-tubo abastecidas «88».

FIG. 13.3



I Solo per modelli MY'95
Smontare momentaneamente la protezione in plastica posta sotto al motorino tergicristallo.
Montare la staffa fornita «76» fissandola in corrispondenza dei punti «e» (fissaggi originali della staffa di supporto motorino tergicristallo) mediante bulloneria fornita pos. 61-19 di fig. 1.1.

F Seulement pour les modèles MY'95
Démonter momentanément la protection en plastique placée sous le moteur de l'essuie-glace.
Monter l'étrier fourni «76» et le fixer dans les points «e» (fixages originaux de l'étrier de support moteur de l'essuie-glace) à l'aide de la boulonnerie fournie, pos. 61-19 de la fig. 1.1.

GB Only for MY'95 models
Temporarily remove the plastic screen placed under the wipers motor.
Assemble the supplied bracket «76» and secure it in the points «e» (original fixing points of the wipers motor support bracket) by means of the supplied nuts and bolts, pos. 61-19 of fig. 1.1.

D Nur für Modelle MY'95
Momentan den Plastikschutz, der unter dem Motor des Scheibenwischers vorhanden ist, ausbauen.
Den gelieferten Bügel «76» einbauen, dabei in Übereinstimmung der Punkte «e» (Originalbefestigungen des Scheibenwischermotor-Haltebügels), mittels gelieferten Schraubensatz befestigen, Positionen 61-19 der Abbildung 1.1.

E Solamente para los modelos MY'95
Desmontar momentáneamente la protección de plástico colocada debajo del motor limpiacristales.
Montar el soporte suministrado «76» fijándolo en correspondencia de los puntos «e» (fijaciones originales del soporte motor limpiacristales) por medio de la tornillería suministrada posiciones 61-19 de la figura 1.1).

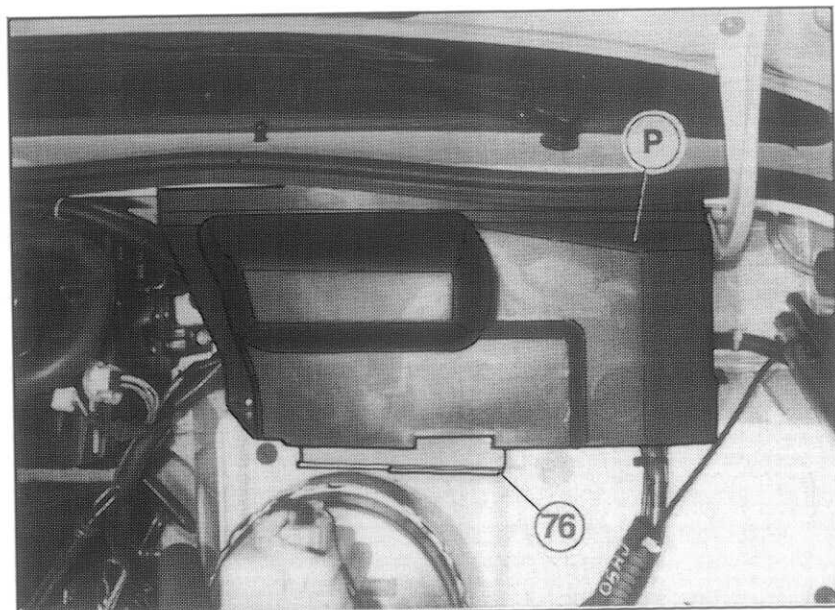


FIG. 13.4

I Solo per modelli MY'95
Rimontare la protezione sinistra del motorino tergicristallo «P» come in origine, coprendo parzialmente anche la staffa di supporto «CANISTER» fornita «76», come visibile in figura.

F Seulement pour les modèles MY'95
Remonter la protection gauche du moteur de l'essuie-glace «P» comme à l'origine en couvrant aussi en partie l'étrier de support «CANISTER» fourni «76», comme visible sur la figure.

GB Only for MY'95 models
Reassemble the windshield wiper motor left screen «P» as originally and partially cover also the «CANISTER» supplied support bracket «76» as shown in the picture.

D Nur für Modelle MY'95
Den linken Scheibenwischermotor-Schutz «P» wie im Ursprung wieder einbauen, dabei teilweise auch den gelieferten «CANISTER»-Haltebügel «76» abdecken, wie in der Abbildung ersichtlich.

E Solamente para los modelos MY'95
Volver a montar la protección de izquierda del motor limpiacristales «P» como en su origen, cubriendo un poco también el soporte «CANISTER» suministrado «76», como visible por la figura.

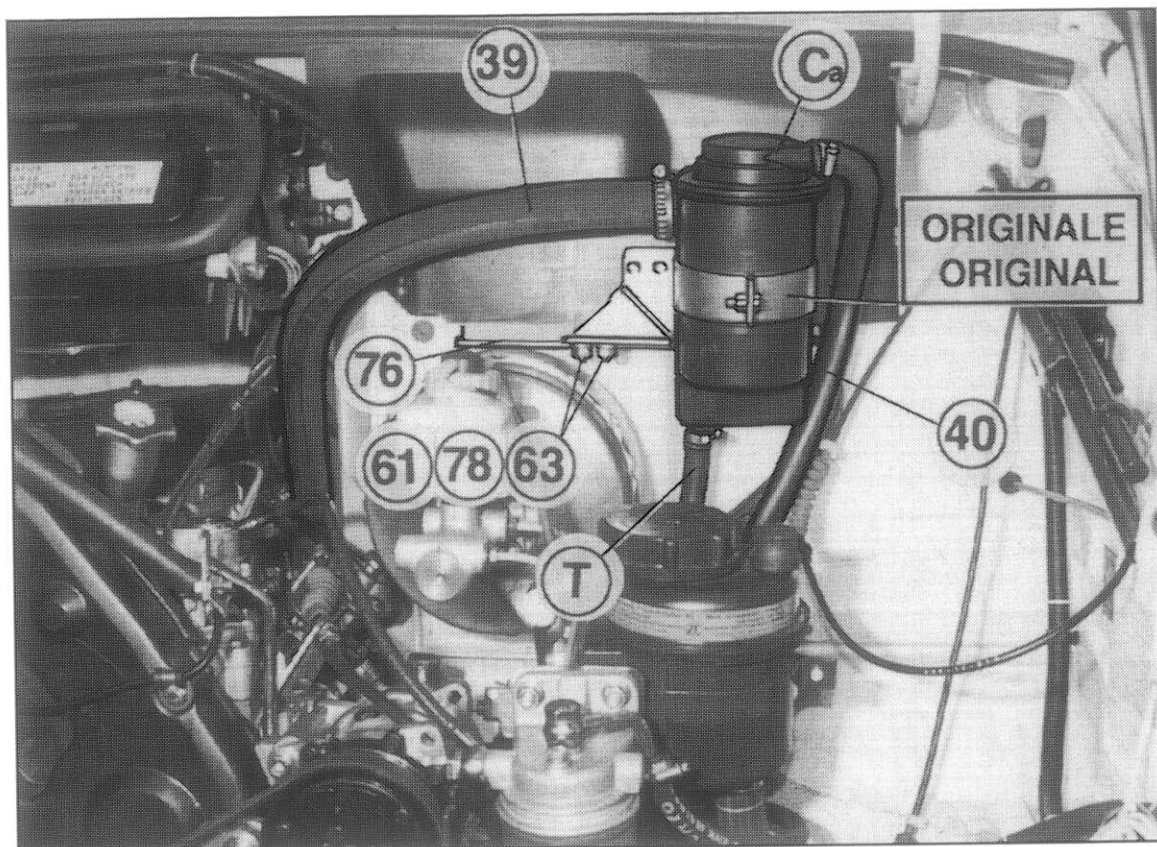


FIG. 13.5

- I** **Solo per modelli MY'95**
 Montare il «CANISTER» «Ca» (completo di staffa originale) fissandolo in corrispondenza dei fori della staffa «76» mediante bulloneria fornita pos. 61-78-63 di fig. 1.1.
 Ricollegare il tubo originale «T» al «CANISTER».
 Collegare il tubo fornito «39» in sostituzione del tubo originale (da smontare ed eliminare).
 Collegare il tubo fornito «40» in sostituzione del tubo originale (da smontare ed eliminare).
 Riutilizzare fascette pre-esistenti per il bloccaggio dei tubi descritti.
 Rimontare il radiatore, l'intercooler, i manicotti e la ventola.
- F** **Seulement pour les modèles MY'95**
 Monter le «CANISTER» «Ca» (pourvu de l'étrier original) et le fixer au niveau des trous de l'étrier «76» à l'aide de la boulonnerie fournie, pos. 61-78-63 de la fig. 1.1.
 Raccorder de nouveau le tuyau original «T» au «CANISTER».
 Raccorder le tuyau fourni «39» à la place du tuyau original (à démonter et éliminer).
 Raccorder le tuyau fourni «40» à la place du tuyau original (à démonter et éliminer).
 Reutiliser les colliers existants pour le blocage des tuyaux décrits.
 Remonter le radiateur, l'intercooler, les manchons et le ventilateur.
- GB** **Only for MY'95 models**
 Assemble the Canister «Ca» and associated original bracket and secure it to the bracket «76» holes by means of the supplied nuts and bolts pos. 61-78-63 of fig. 1.1.
 Connect the original pipe «T» to the «CANISTER».
 Connect the supplied pipe «39» in the place of the original pipe (to be removed and discarded).
 Connect the supplied pipe «40» in the place of the original pipe (to be removed and discarded).
 Secure the above mentioned pipes by means of the original clamps.
 Reassemble the radiator, the intercooler, the sleeves and the fan.
- D** **Nur für Modelle MY'95**
 Den «CANISTER» «Ca» (komplett mit dem Originalbügel) einbauen, dabei in Übereinstimmung der Bohrungen des Bügels «76», mittels gelieferter Schraubensatz befestigen, Positionen 61-78-63 der Abbildung 1.1.
 Den Originalschlauch «T» am «CANISTER» wieder verbinden.
 Den gelieferten Schlauch «39» als Ersatz des Originalschlauches (der auszubauen und auszuschneiden ist) verbinden.
 Bereits bestehende Schellen für die Blockierung der beschriebenen Schläuche wieder benutzen.
 Kühler, Intercooler, Muffen und Lüfter wieder einbauen.
 Den gelieferten Schlauch «40» als Ersatz des Originalschlauches (der auszubauen und auszuschneiden ist) verbinden.
- E** **Solamente para los modelos MY'95**
 Montar el «CANISTER» «Ca» (completo con soporte original) fijándolo en correspondencia de los orificios del soporte «76» por medio de la tornillería suministrada posiciones 61-78-63 de la figura 1.1.
 Volver a conectar el tubo original «T» al «CANISTER».
 Conectar el tubo suministrado «39» reemplazando el tubo original (a desmontar y a eliminar).
 Volver a utilizar las abrazaderas antes existentes para el bloqueo de los tubos descritos.
 Volver a montar el radiador, el intercooler, los manguitos y el ventilador.
 Conectar el tubo suministrado «40» reemplazando el tubo original (a desmontar y a eliminar).

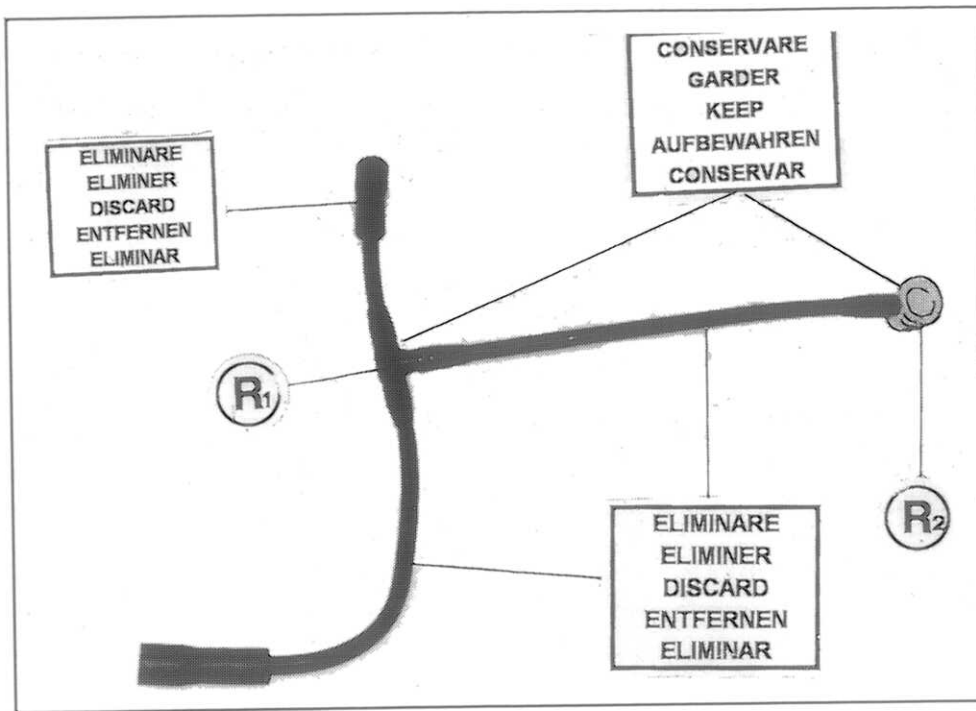
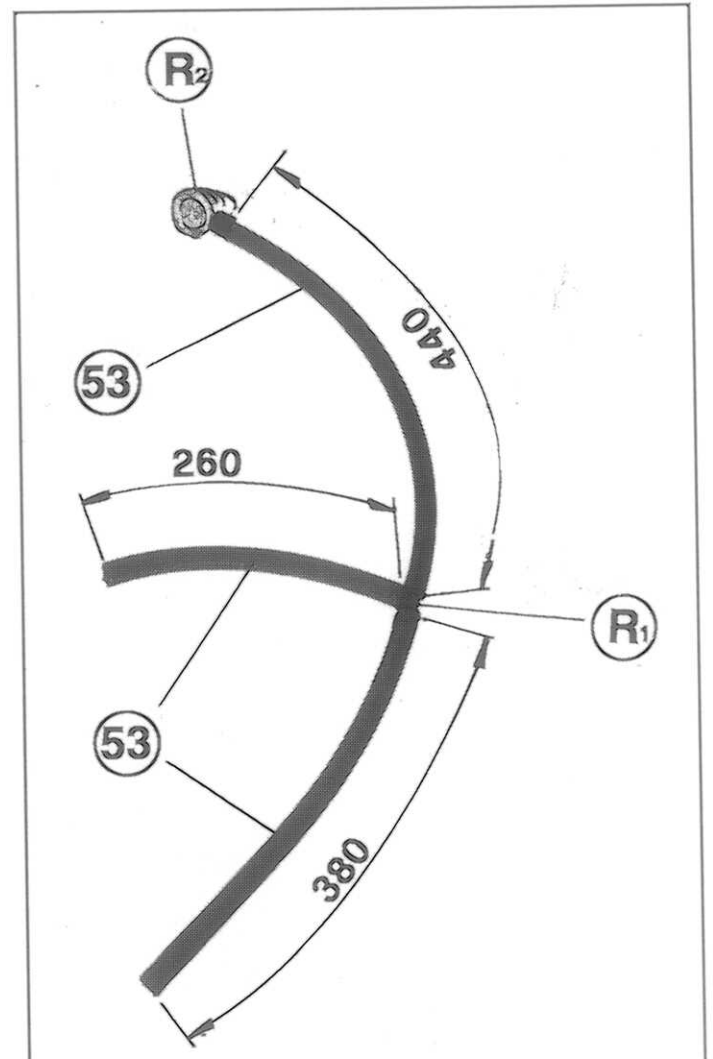


FIG. 13.6

- I Smontare ed eliminare il gruppo tubi aria servo-freno visibile in figura, conservando i raccordi «R1» - «R2».
- F Déposer et éliminer l'ensemble tuyaux d'air servo-frein visible sur la figure et conserver les raccords «R1» et «R2».
- GB Remove and discard the power steering air pipe assembly shown in the figure. Keep connections «R1» and «R2».
- D Die in der Abbildung sichtbare Servolenkungsschlauchgruppe ausbauen und entfernen und die Verbindungsstücke «R1» und «R2» aufbewahren.
- E Desmontar y eliminar el grupo tubos aire servo-freno visible en la figura, conservando los empalmes «R1» y «R2».

FIG. 13.7

- I Tagliare il tubo aria fornito «53» alle misure indicate in figura (espresse in millimetri) e collegare le parti tagliate mediante raccordo originale «R1». Inserire nella posizione visibile in figura il raccordo originale «R2». Montare il tubo, così composto, in sostituzione del tubo originale eliminato.
- F Couper le tuyau d'air fourni «53» aux côtes indiquées sur la figure (exprimées en mm) et raccorder les parties découpées, à l'aide du raccord d'origine «R1». Insérer le raccord d'origine «R2» comme le montre la figure. Monter le tuyau, ainsi composé, en remplacement du tuyau d'origine éliminé.
- GB Cut the supplied air pipe «53» to the measurements given in the figure (in millimeters). Connect the cut portion using the original connection «R1». Insert the original connection «R2» in the position indicated in the figure. Install the pipe composed in this manner to replace the original pipe which was discarded.
- D Den gelieferten Luftschlauch «53» entsprechend der Maße der Abbildung schneiden (in mm ausgedrückt) und die zugeschnittenen Teile mit Original-Verbindungsstück «R1» verbinden. In Position der Abbildung Original-Verbindungsstück «R2» einsetzen. Den so zusammengesetzten Schlauch an Stelle des entfernten Original-Schlauchs einbauen.
- E Cortar el tubo aire abastecido «53» a las medidas indicadas en la figura (expresadas en mm.) y conectar las partes cortadas mediante empalme original «R1». Insertar en la pos. visible en la figura el empalme original «R2». Montar el tubo, así obtenido, en sustitución del tubo original eliminado.





MONTAGGIO CONDENSATORE-FILTRO MONTAGE DU CONDENSEUR-FILTRE / CONDENSER-RECEIVER DRIER FITTING EINBAU KONDENSATORS-FILTERS / MONTAJE CONDENSADOR-FILTRO

FIG. 14

- I** Vista dei punti «a-b» (fori predisposti sul longherone destro della vettura) da utilizzare per il fissaggio del condensatore.
- F** Vue des points «a-b» (trous prévus sur le longeron droit de la voiture) à utiliser pour le fixage du condenseur.
- GB** View of the points «a-b» (holes prepared on the car right standard) to be used for the condenser fixing.
- D** Ansicht der Punkte «a-b» (bestehende Bohrungen auf dem rechten Längsträger des Fahrzeuges), die für die Befestigung des Kondensators zu benutzen sind.
- E** Vista de los puntos «a-b» (orificios dispuestos sobre el longüerón de derecha del coche) a utilizar para la fijación del condensador.

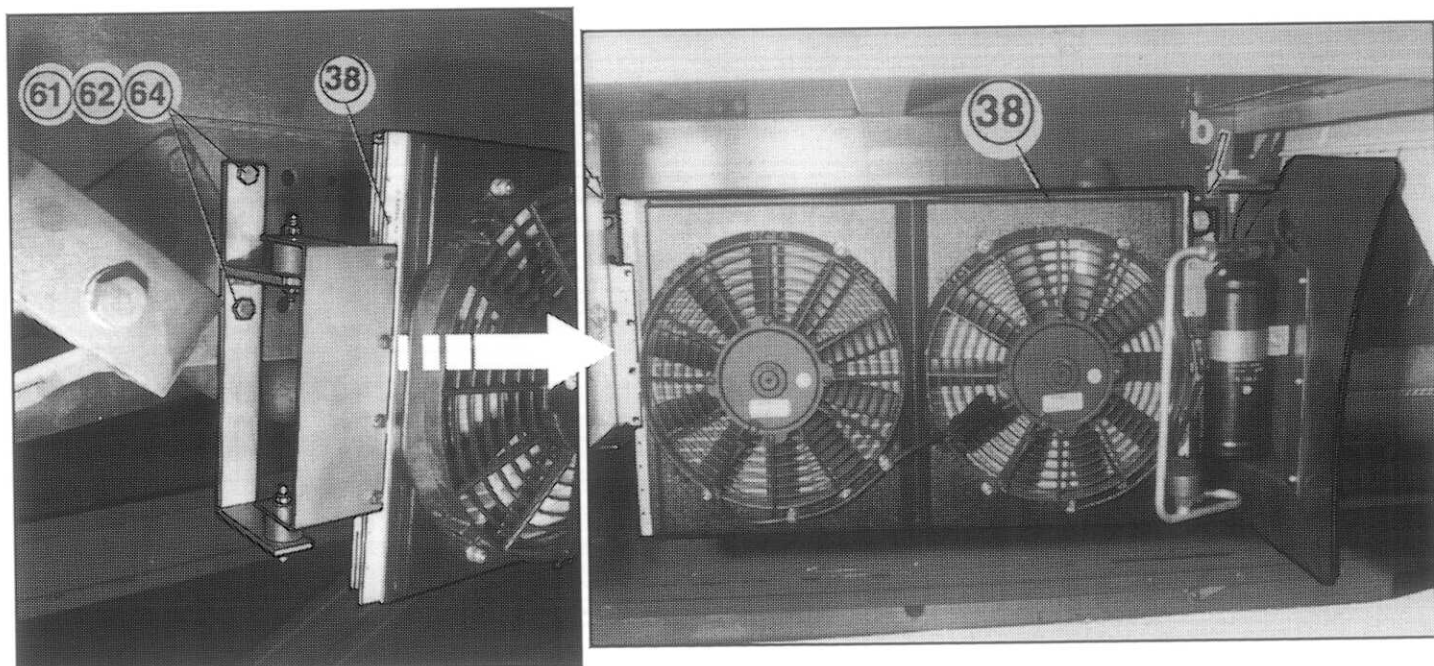
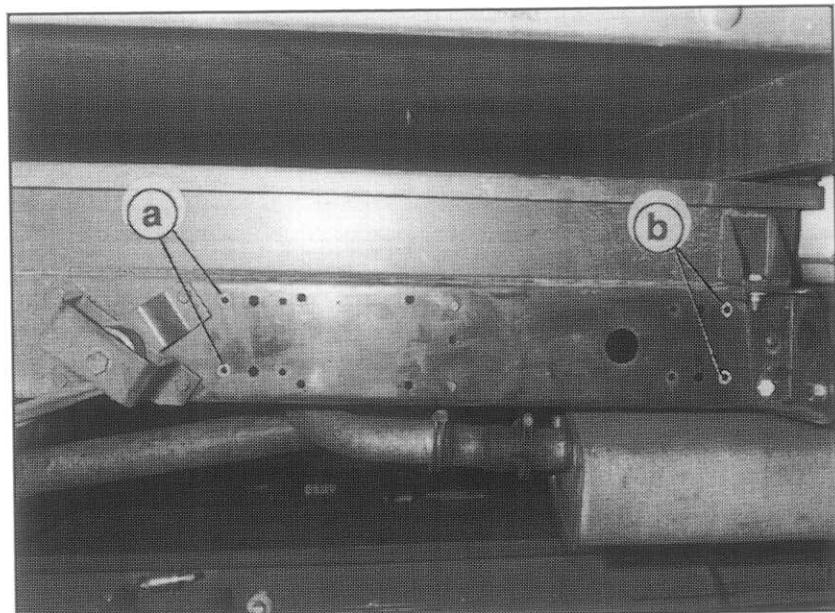


FIG. 14.1

- I** Montare il condensatore «38» bloccandolo in corrispondenza dei fori «a-b» descritti in figura precedente, mediante bulloneria fornita, pos. 61-62-64 e 62-64 di fig. 1.1.
- F** Monter le condenseur «38» et le bloquer dans les trous «a-b» décrits sur la figure précédente à l'aide de la boulonnerie fournie, pos. 61-62-64 et 62-64 de la fig. 1.1.
- GB** Assemble the condenser «38» and secure it to the holes «a-b» described in the previous picture by means of the supplied nuts and bolts, pos. 61-62-64 and 62-64 of fig. 1.1.
- D** Den Kondensator «38» einbauen, dabei in Übereinstimmung der Bohrungen «a-b» (in der vorigen Abbildung beschrieben), mittels gelieferten Schraubensatz blockieren, Positionen 61-62-64 und 62-64 der Abbildung 1.1.
- E** Montar el condensador «38» bloqueandolo en correspondencia de los orificios «a-b» descritos por la figura anterior, por medio de la tornillería suministrada, posiciones 61-62-64 y 62-64 de la figura 1.1.

COLLEGAMENTO TUBI GAS E INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NELL'ABITACOLO
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ ET INSTALLATION DES COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS L'HABITACLE
GAS HOSES CONNECTION AND INSTALLATION OF THE ELECTRIC COMPONENTS IN THE PASSENGER COMPARTMENT
KÄLTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG UND INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN
CONEXION TUBOS GAS E INSTALACION DE LOS COMPONENTES ELECTRICOS EN EL HABITACULO

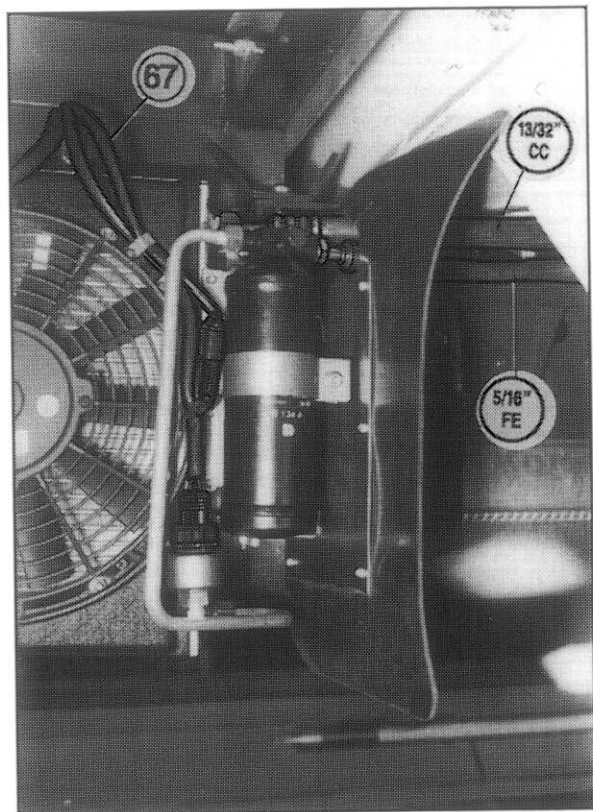


FIG. 15

- I** Collegare i tubi gas 5/16" CF e 13/32" CC al condensatore.
Allacciare i cavi dell'impianto elettrico fornito (67) al pressostato.
A collegamenti ultimati, dirigere i tubi ed i cavi elettrici verso la parte anteriore del veicolo alloggiandoli nel longherone.
- F** Raccorder les tuyaux gaz 5/16" CF et 13/32" CC au condenseur.
Brancher les câbles de l'installation électrique fournie (67) au pressostat. Après avoir effectué les raccordements, faire aller les tuyaux et les câbles électriques vers la partie antérieure du véhicule et les loger dans le longeron.
- GB** Connect the 5/16" CF and 13/32" CC hoses to the condenser.
Connect the supplied electric system cables (67) to the pressure switch. After these connections, take the hoses and the electric cables in the front part of the vehicle and house them in the standard.
- D** Die 5/16" CF und 13/32" CC Kältemittelschläuche an den Kondensator verbinden.
Die Kabeln der gelieferten, elektrischen Anlage (67) an den Druckwächter verbinden.
Nach abgeschlossener Verbindung die Schläuche und die elektrischen Kabeln in das vordere Teil des Fahrzeuges bringen, dabei an den Längsträger anbringen.
- E** Conectar los tubos gas 5/16" CF y 13/32" CC al condensador.
Enlazar los cables de la instalación eléctrica suministrada (67) al presostato.
Después de las conexiones, dirigir los tubos y los cables eléctricos hacia la parte anterior del vehículo alojandolos en el longüeron.

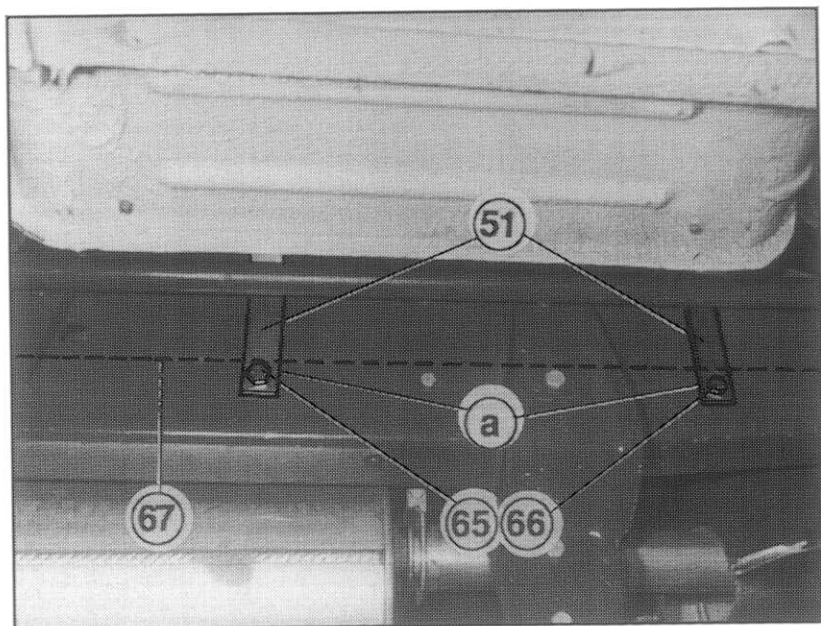
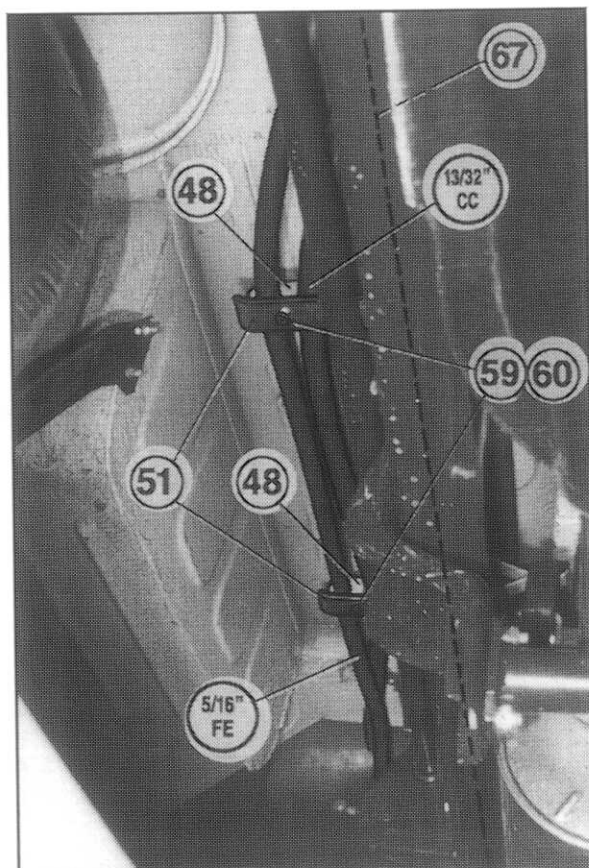


FIG. 16

- I** Particolare passaggio tubi gas e cavi impianto elettrico lungo il longherone destro del veicolo.
Fissare i tubi gas ai fori esistenti nei punti «a» mediante staffe, fascette in plastica e bulloneria M6 fornite, pos. 51-48-59-60-65-66 di fig. 1.1.
Posizionare i cavi dell'impianto elettrico fornito all'interno del longherone, come visibile in figura (parte tratteggiata).





- F** Détail des tuyaux gaz et des câbles de l'installation électrique le long du longeron droit du véhicule.
Fixer les tuyaux gaz aux trous existants dans les points «a» à l'aide des étriers, des colliers en plastique et de la boulonnerie M6 fournis, pos. 51-48-59-60-65-66 de la fig. 1.1. Positionner les câbles de l'installation électrique fournie dans le longeron comme indiqué sur la figure (partie hachurée).
- GB** Detail of the gas hoses and of the electric system cables inside the vehicle right standard.
Secure the gas hoses to the holes of the points «a» by means of the supplied brackets, plastic clamps and M6 nuts and bolts, pos. 51-48-59-60-65-66 of fig. 1.1.
Position the supplied electric system cables inside the standard as shown in the picture (dash lines).
- D** Teilansicht des Kältemittelschlauches und der Kabeln der elektrischen Anlage, am rechten Längsträger des Fahrzeuges angebracht.
Die Kältemittelschläuche an die bestehenden Bohrungen bei den Punkten «a», mittels gelieferten Bügeln, Plastikschellen und Schraubensatz M6 befestigen, Positionen 51-48-59-60-65-66 der Abbildung 1.1.
Die Kabeln der gelieferten, elektrischen Anlage in das Innere des Längsträgers anpassen, wie in der Abbildung ersichtlich (schraffierte Teile).
- E** Detalle del pasaje de los tubos gas y de los cables de la instalación eléctrica a los largo del longüerón de derecha del vehículo.
Fijar los tubos gas en los orificios existentes en los puntos «a» por medio de los soportes, de las abrazaderas de plástico y de la tornillería M6 suministrados, posiciones 51-48-59-60-65-66 de la figura 1.1.
Poner en posición los cables de la instalación eléctrica suministrada en el interior del longüerón, como visible por la figura (partes rasguedas).

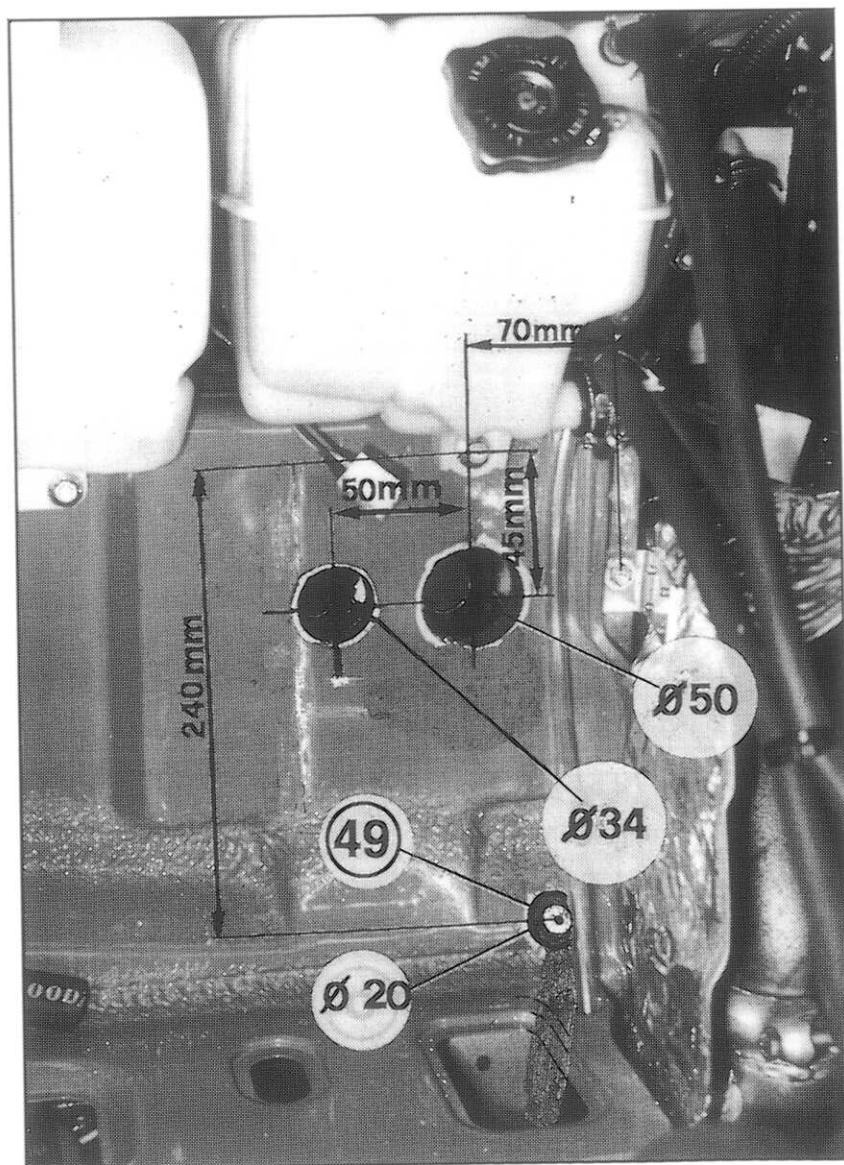


FIG. 17

- I** Eseguire i fori Ø20 mm - Ø34 mm - Ø50 mm visibili in figura sul lato destro del paraframma, rispettando le indicazioni riportate. Inserire il gommino «49» in corrispondenza del foro Ø20 mm per passaggio tubo scarico condensa dell'evaporatore.
- F** Percer les trous Ø20 mm - Ø34 mm - Ø50 mm, visibles sur la figure, sur le côté droit du pare-feu. Insérer le caoutchouc «49» dans le trou Ø20 mm pour le passage du dégorgement pour condensat de l'évaporateur.
- GB** Drill the holes Ø20 mm - Ø34 mm - Ø50 mm, shown in the picture, on the firewall right side. Insert the rubber grommet «49» in the hole Ø20 mm for the evaporator condensate drainage hose passage.
- D** Bohrungen mit Ø20 mm - Ø34 mm - Ø50 mm auf der rechten Seite des Flammshotts ausführen, wie in der Abbildung gezeigt, indem die aufgeführten Hinweise befolgt werden. Die Gummitülle «49» in Übereinstimmung der Bohrung Ø20 mm für den Durchgang des Kondenswasserabflussschlauches des Verdampfers einführen.
- E** Hacer los orificios Ø20 mm - Ø34 mm - Ø50 mm visibles por la figura sobre el lado de derecha del parafruego, siguiendo las indicaciones indicadas. Insertar la goma «49» en correspondencia del orificio Ø20 mm para el pasaje del tubo de drenaje de condensación del evaporador.

FIG. 17.1

I Eseguire un foro Ø34 mm sul paraffiamma lato destro, in corrispondenza del punto «c», alle misure indicate in figura. In figura è anche visibile la posizione del prigioniero «P» da utilizzare per il fissaggio del gruppo relais-fusibili dell'impianto elettrico fornito «67».

F Percer un trou Ø34 mm sur le côté droit du pare-feu dans le point «c» aux mesures indiquées sur la figure. Sur la figure est visible aussi la position du prisonnier «P» à utiliser pour le fixage du groupe relais-fusibles de l'installation électrique fournie (67).

GB Drill a hole Ø34 mm on the firewall right side in the point «c» at the measures indicated in the picture. In the picture, the position of the stud bolt «P» to be used for the fixing of the supplied electric system (67) relay-fuse Assy, is shown.

D Eine Bohrung mit Ø34 mm auf dem Flamm-schott auf der rechten Seite in Übereinstimmung des Punktes «c», laut den Hinweisen der Abbildung ausführen.

In der Abbildung ist auch die Position der Stiftschraube «P» ersichtlich, die für die Befestigung der Relais- und Schmelzsicherungsgruppe der gelieferten, elektrischen Anlage «67» zu benutzen ist.

E Efectuar un orificio Ø34 mm sobre el parafruego lado de derecha, en correspondencia del punto «c», en las medidas indicadas por la figura. Por la figura se puede también ver la posición del prisionero «P» a utilizar para la fijación del grupo relais-fusibles de la instalación eléctrica suministrada «67».

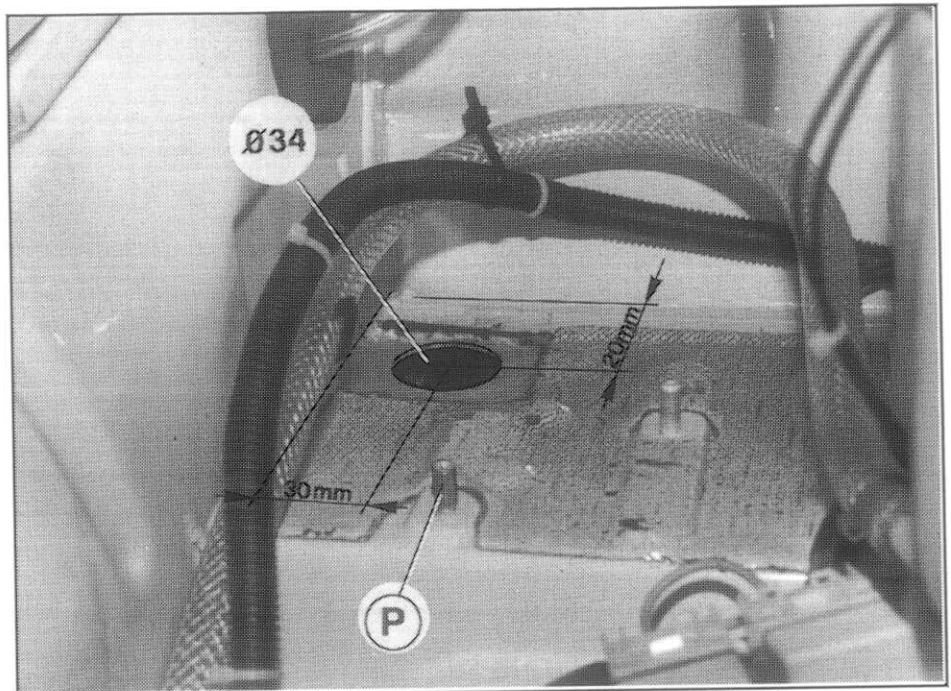


FIG. 18

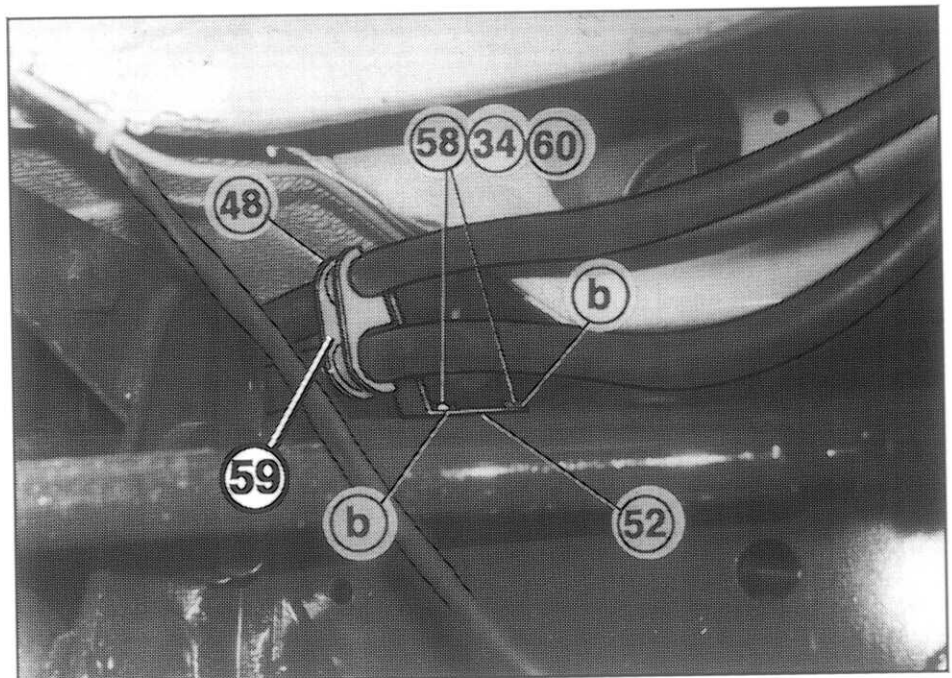
I Vista passaggio tubi gas nel longherone. Fissare i tubi utilizzando staffa, fascetta in plastica e bulloneria M6 fornita pos. 52-48-58-59-34-60 di fig. 1.1, in corrispondenza dei fori esistenti ai punti «b» (zona sottostante all'abitacolo).

F Vue des tuyaux gaz dans le longeron. Fixer les tuyaux en utilisant l'étrier, le collier en plastique et la boulonnerie M6 fournie, pos. 52-48-58-59-34-60 de la fig. 1.1 dans les trous des points «b» (zone au-dessous de l'habitacle).

GB View of the gas hoses in the standard. Secure the hoses by means of the supplied bracket, plastic clamp and M6 nuts and bolts, pos. 52-48-58-59-34-60 of fig. 1.1, to the holes of points «b» (area under the passenger compartment).

D Ansicht des Kältemittelschlauchverlaufs im Längsträger. Die Schläuche befestigen, dabei den Bügel, die Plastikschele und den gelieferten Schraubensatz M6, Positionen 52-48-58-59-34-60 der Abbildung 1.1, in Übereinstimmung der bestehenden Bohrungen bei den Punkten «b» benutzen (untere Zone im Wageninneren).

E Vista del pasaje de los tubos gas en el longuerón. Fijar los tubos utilizando el soporte, la abrazadera de plástico y la tornillería M6 suministrada posiciones 52-48-58-59-34-60 de la figura 1.1, en correspondencia de los orificios existentes en los puntos «b» (zona debajo del habitáculo).



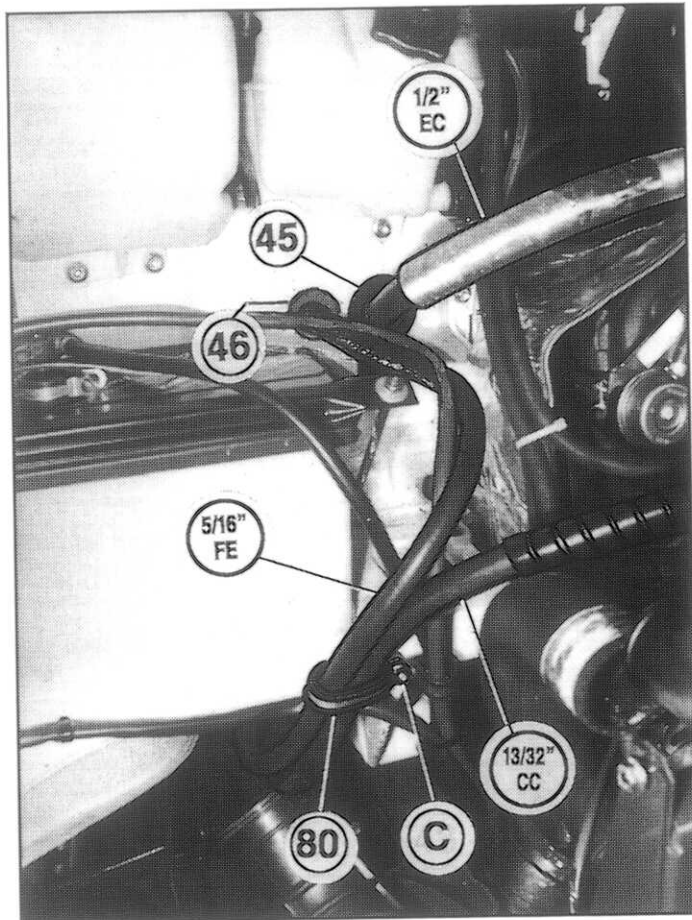


FIG. 19

- I Vista passaggio tubi gas nel vano motore.**
Fissare i tubi 5/16" FE e 13/32" CC al prigioniero esistente nel punto «c» mediante fascetta in gomma fornita (80). Introdurre i tubi gas 5/16" FE ed 1/2" EC nell'abitacolo attraverso i fori precedentemente eseguiti sul paraframma. Proteggere i tubi con gommini passatubo forniti «45» e «46».
- F Vue des tuyaux gaz dans le logement moteur.**
Fixer les tuyaux gaz 5/16" FE et 13/32" CC au prisonnier du point «c» à l'aide des colliers en caoutchouc fournis (80). Insérer les tuyaux 5/16" FE et 1/2" EC dans l'habitacle à travers les trous précédemment percés sur le pare-feu. Protéger les tuyaux à l'aide des caoutchoucs passe-tuyaux fournis «45-46».
- GB View of the gas hoses in the engine compartment.**
Secure the 5/16" FE and 13/32" CC hoses to the stud bolt of point «c» by means of the supplied rubber clamps (80). Insert the 5/16" FE and 1/2" EC hoses in the passenger compartment through the holes previously drilled on the firewall. Screen the hoses by means of the supplied rubber grommets «45-46».
- D Ansicht des Kältemittelschlauchverlaufs im Motorraum.**
Die 5/16" FE und 13/32" CC Kältemittelschläuche an die bestehende Stiftschraube beim Punkte «c», mittels gelieferten Gummischelle (80) befestigen. Die 5/16" FE und 1/2" EC Kältemittelschläuche in das Wageninnere durch die vorher ausgeführten Bohrungen auf dem Flamm-schott einführen. Die Schläuche mit gelieferten Gummitüllen für Schlauch «45» und «46» schützen.
- E Vista del pasaje de los tubos gas en la sede motor.**
Fijar los tubos 5/16" FE y 13/32" CC al prisionero existente en el punto «c» por medio de las abrazaderas de goma suministradas (80). Introducir los tubos 5/16" FE y 1/2" EC en el habitaculo a través de los orificios antes efectuados sobre el parafruego. Proteger los tubos con el pasamuros para tubos suministrados «45» y «46».

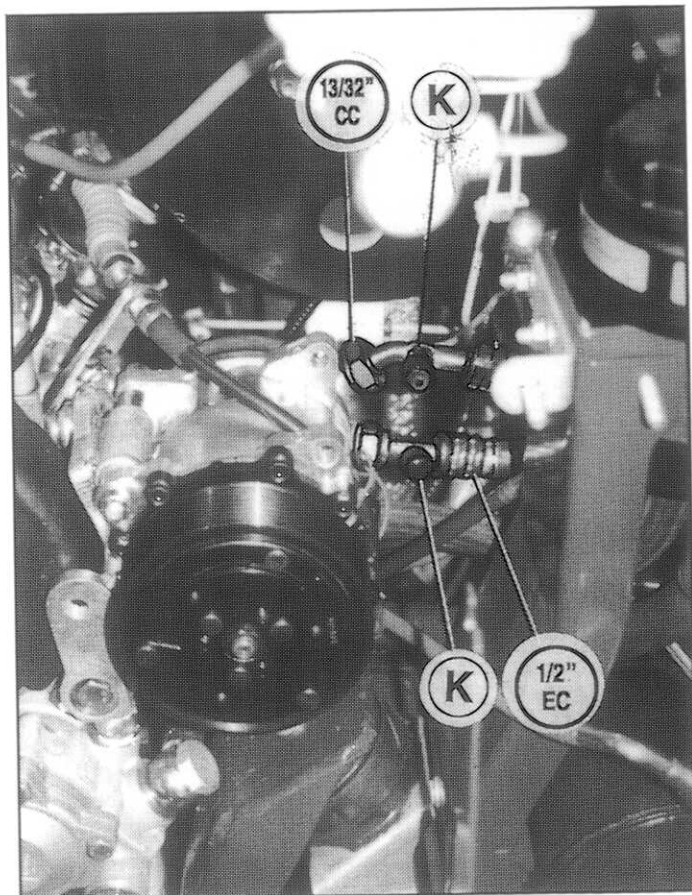


FIG. 20

- I Vista tubi gas raccordati al compressore.**
Ai punti «K» sono indicate le valvole di carica impianto aria condizionata predisposte sui raccordi dei tubi.
- F Vue des tuyaux gaz raccordés au compresseur.**
Les soupapes de charge A.C. situées sur les raccords des tuyaux, sont indiquées en «K».
- GB View of the gas pipes connected to the compressor.**
Points «K» indicate the A.C. system charge valves located on the pipe connections.
- D Ansicht der an den Kompressor verbundenen Kältemittelschläuche**
An den Punkten «K» sind die Füllventile der Klimaanlage an den Verbindungsstücken der Schläuche sichtbar.
- E Vista tubos gas empalmados al compresor.**
En los puntos «K» se indican las válvulas de carga Instalación A.C. dispuestas en los empalmes de los tubos.

FIG. 20.1

- I** Vista passaggio tubi gas 1/2" EC e 13/32" CC diretti al compressore.
Fissare i tubi nei punti «d-e-f-g» seguendo le indicazioni particolareggiate delle figure seguenti.
- F** Vue du passage des tuyaux gaz 1/2" EC et 13/32" CC dirigés vers le compresseur.
Fixer les tuyaux gaz aux points «d-e-f-g» selon les indications détaillées des figures suivantes.
- GB** View of passage of the 1/2" EC and 13/32" gas pipes running to the compressor.
Secure the pipes at points «d-e-f-g». Follow the detailed instructions given in the following figures.
- D** Ansicht des Durchgangs der zum Kompressor gerichteten 1/2" EC und 13/32" CC Kältemittelschläuche
Die Schläuche an den Punkten «d-e-f-g» unter Befolgung der detaillierten Anleitungen der folgenden Abbildungen befestigen.
- E** Vista del pasaje tubos gas 1/2" EC y 13/32" CC dirigidos al compresor.
Fijar los tubos en los puntos «d-e-f-g» siguiendo las indicaciones detalladas de las figuras siguientes.

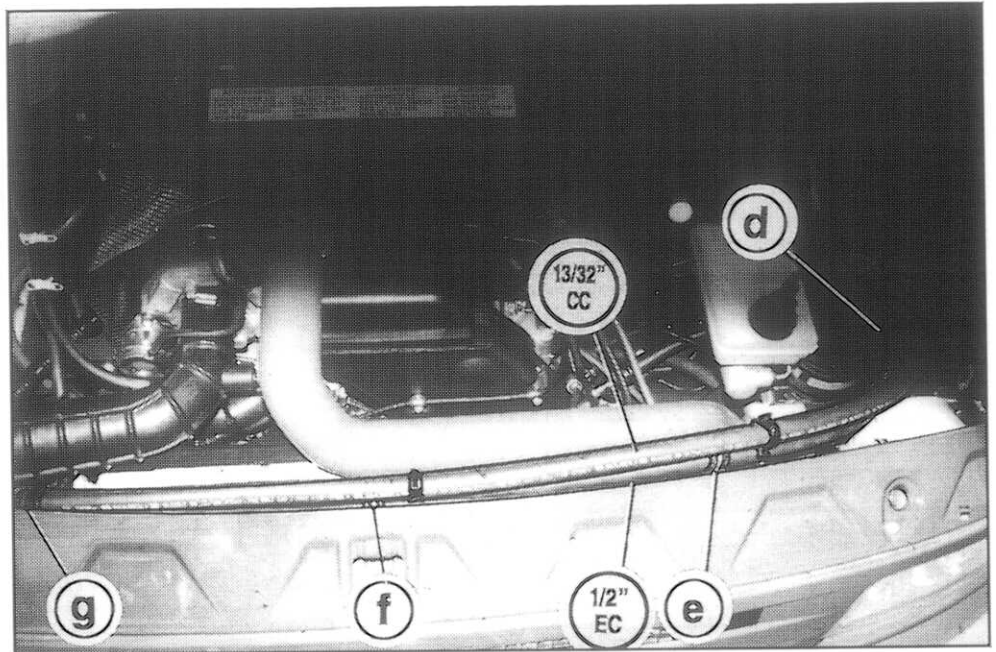
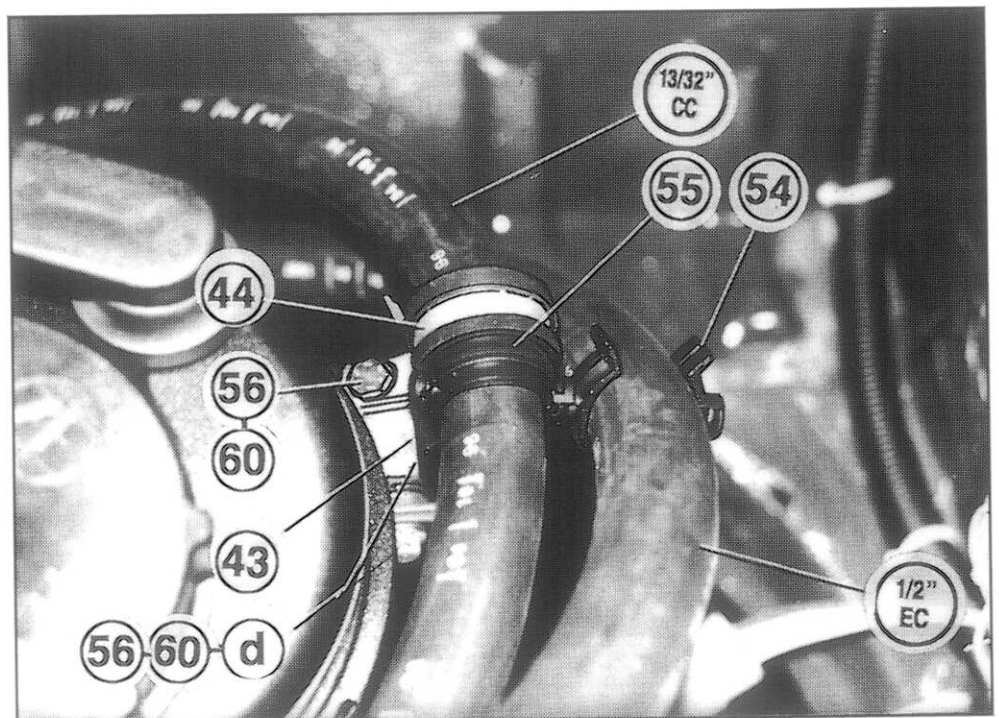


FIG. 20.2

- I** Particolare del punto «d» di fissaggio tubo gas 13/32" CC al foro esistente, mediante staffa «43», fascetta «44» e bulloneria M6 fornita «56-60». Bloccare fra loro i tubi gas mediante ferma-tubo forniti «54-55».
- F** Détail du point «d» de fixation tuyau gaz 13/32" CC au trou existant, à l'aide de l'étrier «43», du collier «44» et de la boulonnerie M6 fournie «56-60». Fixer les tuyaux gaz entre eux, à l'aide des fixations tuyaux fournis «54-55».
- GB** Detail of point «d» used to secure the 13/32" CC gas pipe to the existing hole. Secure with the bracket «43», clamp «44» and the M6 nuts and bolts provided «56-60». Lock the gas pipes together using the supplied pipe clamps «54-55».
- D** Teilansicht des Befestigungspunktes des 13/32" CC Kältemittelschlauchs mit Bügel «43», Schelle «44» und Schraubensatz M6 «56-60». Untereinander die Kältemittelschläuche mit Schlauchbinder «54-55» befestigen.



- E** Detalle del punto «d» de ajuste tubo gas 13/32" CC al orificio existente, mediante abrazadera «43», banda «44» y tornillería M6 abastecida «56-60». Bloquear entre ellos los tubos gas mediante detiene-tubo abastecidos «54-55».

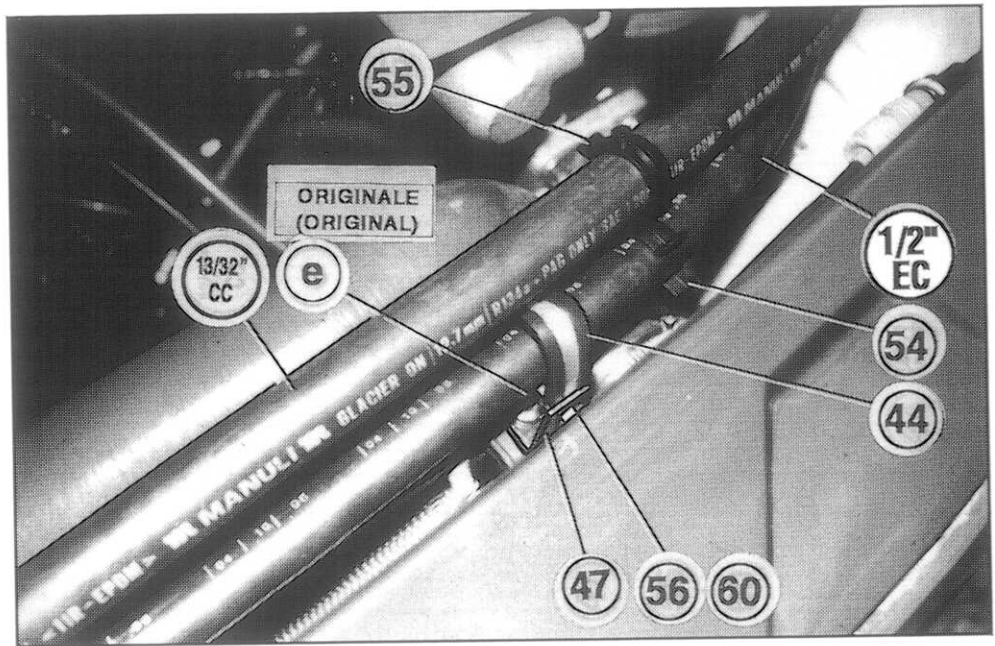


FIG. 20.3

I Particolare del punto «e» di fissaggio tubo gas 1/2" EC alla vite esistente, mediante staffa «47», fascetta in gomma «44», vite e dado M6 forniti «56-60».
Bloccare fra loro i tubi gas mediante ferma-tubo forniti «54-55».

F Détail du point «e» de fixation tuyau gaz 1/2" à la vis existante, à l'aide de l'étrier «47», du collier en caoutchouc «44», de la vis et de l'écrou M6 fournis «56-60».
Fixer les tuyaux gaz entre eux, à l'aide des fixations tuyaux fournis «54-55».

GB Detail of point «e» used to secure the 1/2" EC gas pipe to the existing screw. Secure with the bracket «47», rubber clamp «44» and the M6 screw and nut provided «56-60».
Lock the gas pipes together using the supplied pipe clamps «54-55».



D Teilansicht des Befestigungspunktes «e» des 1/2" EC Kältemittelschlauchs an vorhandene Schraube mit Bügel «47», Gummischelle «44», Schraube und Mutter M6 «56-60».
Untereinander die Kältemittelschläuche mit Schlauchbinder «54-55» befestigen.

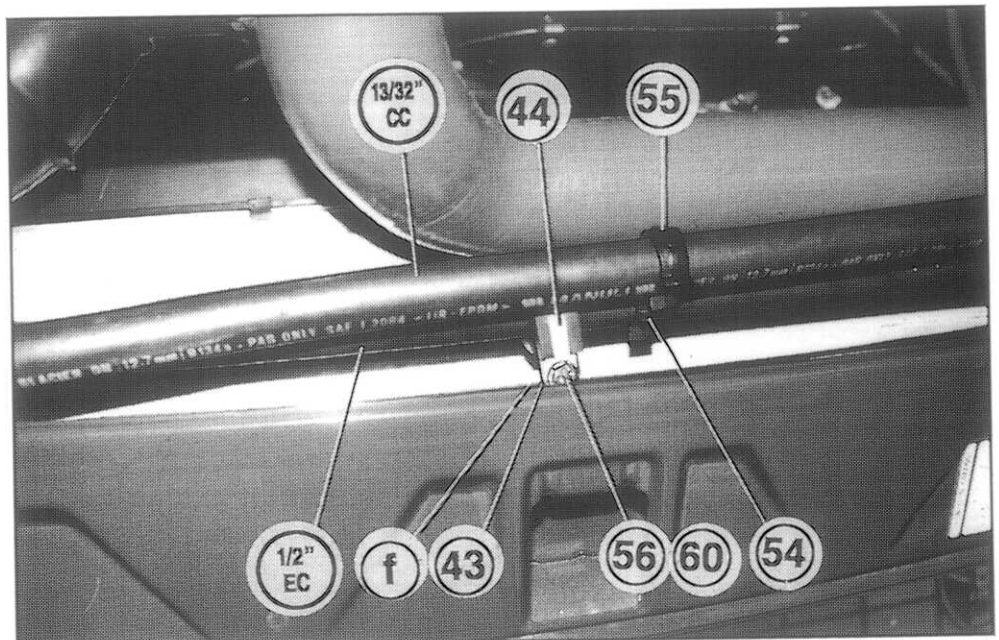
E Particular del punto «e» de ajuste tubo gas 1/2" EC al tornillo existente, mediante abrazadera «47», banda de goma «44», tornillo y tuerca M6 abastecidas «56-60».
Bloquear entre ellos los tubos gas mediante detiene-tubo abastecidos «54-55».

FIG. 20.4

I Particolare del punto «f» di fissaggio tubo gas 1/2" EC alla vite esistente, mediante staffa «43», fascetta in gomma «44», vite e dadi M6 «56-60».
Bloccare fra loro i tubi gas mediante ferma-tubo forniti «54-55».

F Détail du point «f» de fixation tuyau gaz 1/2" à la vis existante, à l'aide de l'étrier «43», du collier en caoutchouc «44», de la vis et de l'écrou M6 «56-60».
Fixer les tuyaux gaz entre eux, à l'aide des fixations tuyaux fournis «54-55».

GB Detail of point «f» used to secure the 1/2" EC gas pipe to the existing hole. Secure with the bracket «43», rubber clamp «44» and the M6 screws and nuts «56-60».
Lock the gas pipes together using the supplied pipe clamps «54-55».



D Teilansicht des Befestigungspunktes «f» des 1/2" EC Kältemittelschlauchs an vorhandene Schraube mit Bügel «43», Gummischelle «44», Schraube und Mutter M6 «56-60».
Untereinander die Kältemittelschläuche mit Schlauchbinder «54-55» befestigen.

E Particular del punto «f» de ajuste tubo gas 1/2" EC al tornillo existente, mediante abrazadera «43», banda de goma «44», tornillo y tuercas M6 «56-60».
Bloquear entre ellos los tubos gas mediante detiene-tubo abastecidos «54-55».

FIG. 20.5

- I** Particolare del punto «g» di fissaggio tubo gas 13/32" CC alla vite esistente, mediante staffa «47», fascetta in gomma «44», vite e dado M6 «56-60». Bloccare fra loro i tubi gas mediante ferma-tubo forniti «54-55».

- F** Détail du point «g» de fixation tuyau gaz 13/32" CC à la vis existante, à l'aide de l'étrier «47», du collier en caoutchouc «44», de la vis et de l'écrou M6 «56-60». Fixer les tuyaux gaz entre eux, à l'aide des fixations tuyaux fournis «54-55».

- GB** Detail of point «g» used to secure the 13/32" CC gas pipe to the existing hole. Secure with the bracket «47», rubber clamp «44» and the M6 screw and nut provided «56-60». Lock the gas pipes together using the supplied pipe clamps «54-55».

- D** Teilansicht des Befestigungspunktes «g» des 13/32" CC Kältemittelschlauchs an der vorhandenen Schraube mit Bügel «47», Gummischelle «44», Schraube und Mutter M6 «56-60». Untereinander die Kältemittelschläuche mit Schlauchbinder «54-55» befestigen.

- E** Detalle del punto «g» de ajuste tubo gas 13/32" CC al tornillo existente, mediante abrazadera «47», banda de goma «44» tornillo y tuerca M6 «56-60». Bloquear entre ellos los tubos gas mediante detiene-tubo abastecidos «54-55».

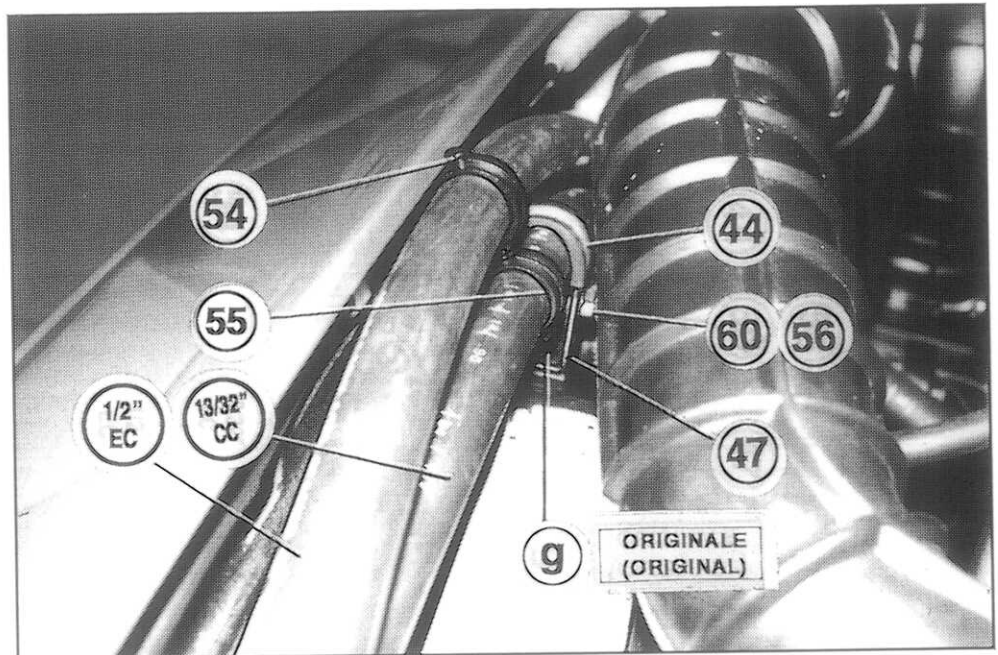


FIG. 21

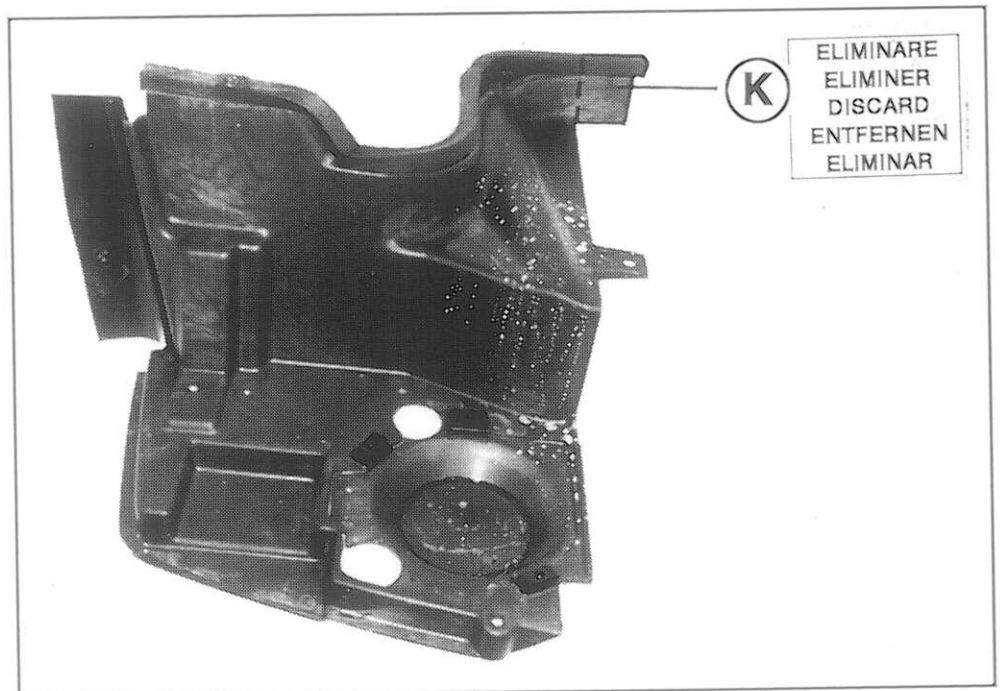
- I** Modificare la grembialina inferiore destra «G» tagliando ed asportando la parte «K» (operazione necessaria ad evitare interferenze con i tubi gas). A taglio ultimato rimontare la grembialina in posizione originale.

- F** Modifier l'écran inférieur droit «G» en coupant et en enlevant la partie «K» (opération nécessaire pour éviter des interférences avec les tuyaux gaz). Après avoir effectué le découpage, remonter l'écran dans la position originale.

- GB** Modify the right lower screen «G» by cutting and removing the part «K» (this operation is necessary to avoid an interference with the gas hoses). After the cutting, reassemble the screen in the original position.

- D** Die untere, rechte Abdeckung «G» abändern, indem diese geschnitten und das Teil «K» ausgeschieden wird (Arbeitsvorgang ist nötig, um eine gegenseitige Einwirkung mit den Kältemittelschläuchen zu vermeiden). Nach ausgeführtem Schnitt die Abdeckung in die Originalposition wieder einbauen.

- E** Modificar la protección inferior de derecha «G» cortando y quitando la parte «K» (operación necesaria para evitar unas interferencias con los tubos gas). Después del corte volver a montar la protección en su posición de origen.



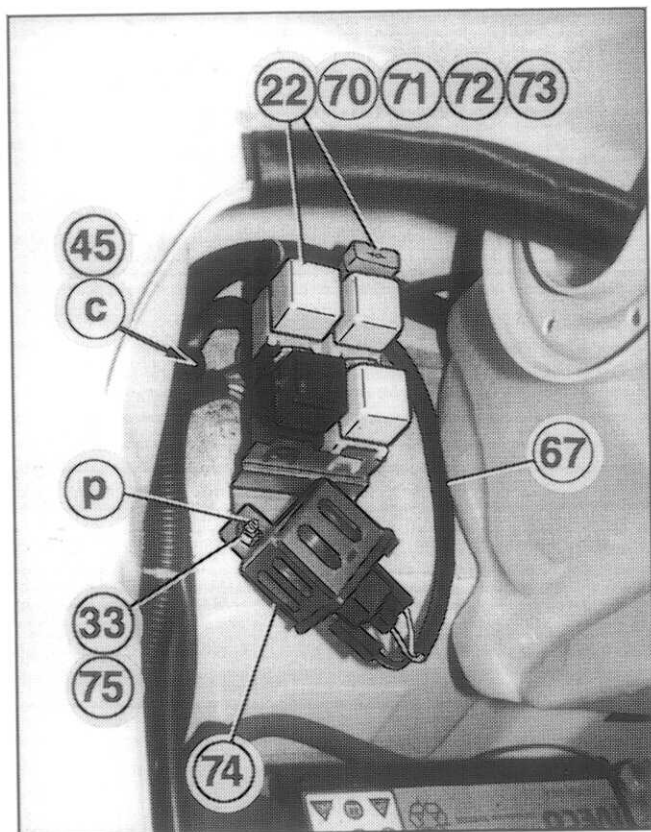
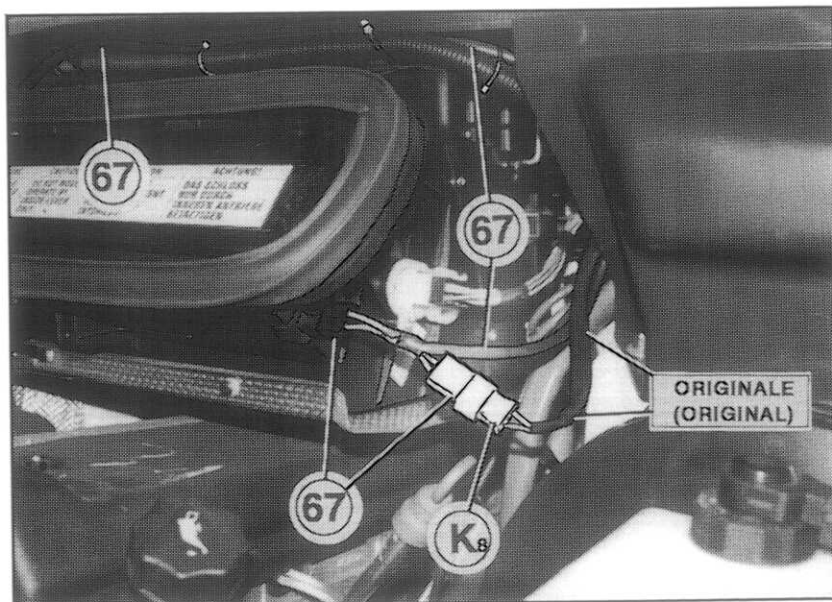


FIG. 22

- I Fissare il gruppo relais-fusibili dell'impianto elettrico fornito «67» in corrispondenza del prigioniero esistente al punto «p», mediante dado e rondella forniti «75-33», unitamente al resistore «74».
Introdurre parte dell'impianto elettrico fornito all'interno abitacolo, attraverso il foro «c» eseguito come descritto in fig. 17.1, proteggendolo con gommino «45» predisposto sull'impianto stesso.
- F Fixer le groupe relais-fusibles de l'installation électrique fournie «67» avec le résistor «74» au niveau du prisonnier du point «p» à l'aide de l'écrou et rondelle fournies «75-33».
Insérer une partie de l'installation électrique fournie dans l'habitacle à travers le trou «c», percé comme décrit sur la fig. 17.1, et le protéger avec le caoutchouc «45» prévu sur l'installation.
- GB Secure the supplied electric system «67» relay-fuse assy and the resistor «74» to the stud bolt of point «p» by means of the supplied nut and washer «75-33».
Insert part of the supplied electric system in the passenger compartment through the hole «c» drilled as described in fig. 17.1 and screen it by means of the rubber grommet «45» prepared on the electric system.
- D Die Relais- und Schmelzsicherungsgruppe der gelieferten, elektrischen Anlage «67» in Übereinstimmung der bestehenden Stiftschraube beim Punkt «p», mittels gelieferter Mutter und Scheibe «75-33», zusammen an den Widerstand «74» befestigen.
Den Teil der gelieferten, elektrischen anlage in das Wageninnere, durch die Bohrung «c», ausgeführt wie in der Abb. 17.1 beschrieben wurde, einführen, dabei mit Gummitülle «45», auf der gleichen Anlage vorhanden, schützen.
- E Fijar el grupo realais-fusibles de la instalación eléctrica suministrada «67» en correspondencia del prisionero existente en el punto «p», por medio de tuercia y arandela suministradas «75-33», unidamente al resistor «74».
Introducir una parte de la instalación eléctrica suministrada en el interior del habitaculo, a través del orificio «c» efectuado como descrito por la figura 17.1, protegiendolo por medio de la goma «45» predispueto sobre la instalación misma.

FIG. 23

- I Scollegare il connettore «K_B» (collegato in origine al motorino ventilante nella zona ingresso aria dinamica). Collegare l'impianto elettrico «67» rispettivamente al motorino ventilante ed al connettore «Z_B» (vedi pos. 3 dello schema elettrico allegato).
- F Déconnecter le connecteur «K_B» (connecté à l'origine au petit moteur ventilateur, dans la zone d'entrée de l'air dynamique).
Connecter le faisceau électrique «67» respectivement au petit moteur ventilateur et au connecteur «Z_B» (voir pos. 3 du schéma électrique joint).
- GB Disconnect the connector «K_B» (originally connected to the ventilation motor in the ram air inlet area).
Hook up the electric system «67» to the fan engine and to the connector «Z_B» (see pos. 3 in the enclosed wiring diagram).
- D Steckverbinder «K_B» abklemmen (im Original an Lüftermotor im Eintrittsbereich der Frischluft abklemmen. Elektrische Anlage «67» entsprechend an Lüftermotor und Steckverbinder «Z_B» anschließen. (siehe Pos. 3 des Schaltschemas im Anhang)
- E Desconectar el conector «K_B» (conectado originalmente al motor ventilante en la zona de entrada del aire dinámico).
Conectar la instalación eléctrica «67» respectivamente al motor ventilante y al conector «Z_B» (véase pos. 3 del esquema eléctrico adjunto).



**MONTAGGIO EVAPORATORE / MONTAGE DE L'EVAPORATEUR
EVAPORATOR FITTING / VERDAMPFEREINBAU / MONTAJE EVAPORADOR**

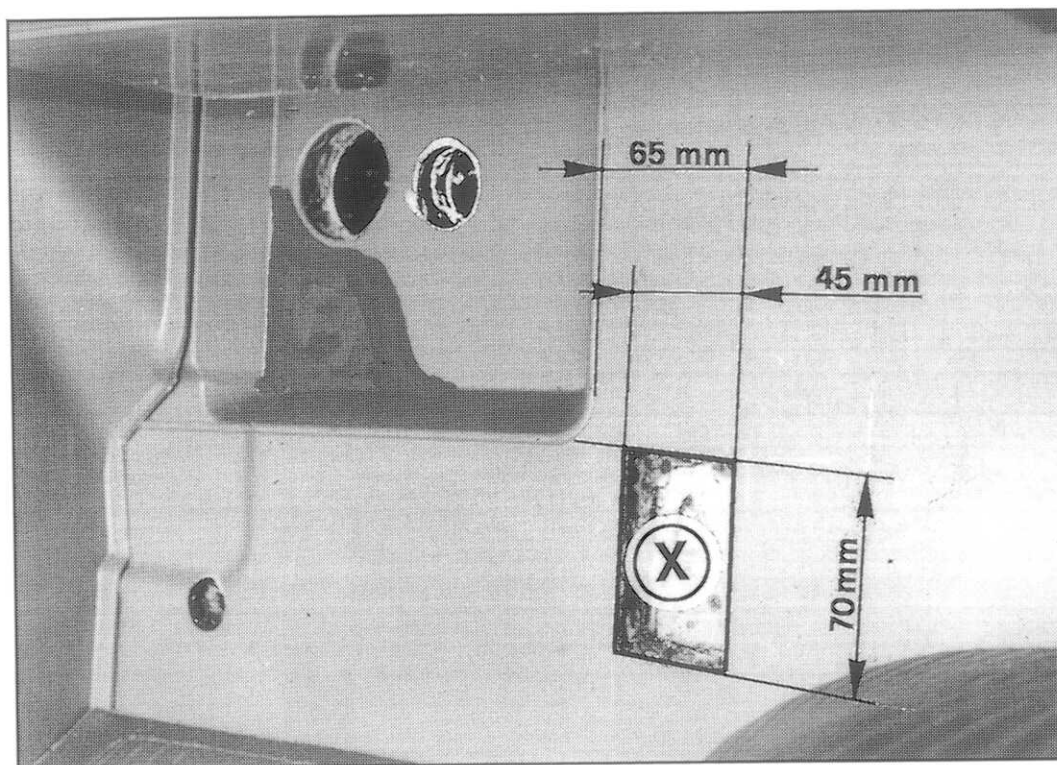


FIG. 24/25

- I** Asportare dalla zona «x» (ricavata seguendo le misure riportate in figura) la protezione interna esistente nel sottopancia lato passeggero.
- F** Enlever de la zone «x» (obtenue en suivant les mesures indiquées sur la figure) la protection intérieure située sous le tableau de bord côté passager.
- GB** Remove from the area «x» (obtained according to the measures indicated in the picture) the inner screen situated under the dashboard on passenger's side.
- D** Von der Zone «x» (dabei die Maße, die in der Abbildung gezeigt sind, beachten), den bestehenden, inneren Schutz unter der Konsole auf der Beifahrerseite entfernen.
- E** Quitar desde la zona «x» (hecha siguiendo las medidas indicadas por la figura) la protección interior existente en el debajo de la plancha lado pasajero.

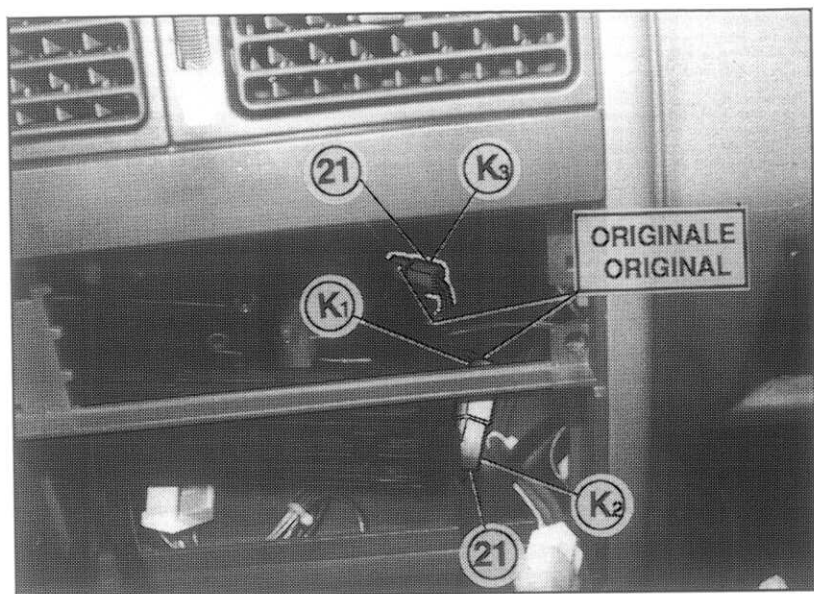
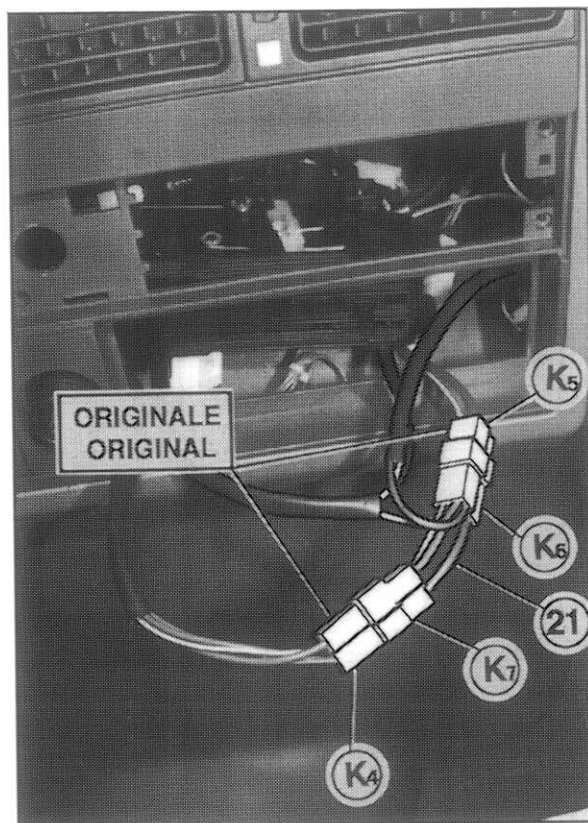


FIG. 26



- I** Scollegare il connettore «K1» (cavo «VERDE» dell'impianto elettrico originale) dal gruppo comandi e collegarlo al connettore «K2» (cavo «VERDE» dell'impianto elettrico fornito «21»).
- Collegare il connettore «K3» (cavo «VERDE» dell'impianto elettrico fornito «21») nel punto dove era collegato in origine il connettore «K1» (vedi anche schema elettrico allegato alla pos. 16-17).
- Scollegare i connettori «K4-K5» dell'impianto elettrico originale (in origine allacciati fra loro) e collegarvi rispettivamente i connettori «K6-K7» dell'impianto elettrico fornito «21» (vedi anche schema elettrico allegato alle pos. 18).
- F** Déconnecter le connecteur «K1» (câble «VERT» de l'installation électrique originale) du groupe commandes et le connecter au connecteur «K2» (câble «VERT» de l'installation électrique fournie «21»).
- Connecter le connecteur «K3» (câble «VERT» de l'installation électrique fournie «21») dans le point où était connecté le connecteur «K1» (voir aussi le schéma électrique joint aux pos. 16-17).
- Déconnecter les connecteurs «K4-K5» de l'installation électrique originale (ils étaient connectés entre eux) et y connecter respectivement les connecteurs «K6-K7» de l'installation électrique fournie «21». Voir aussi le schéma électrique joint à la pos. 18.
- GB** Disconnect the connector «K1» («GREEN» cable of the original electric system) from the controls assy and connect it to the connector «K2» («GREEN» cable of the supplied electric system «21»).
- Connect the connector «K3» («GREEN» cable of the supplied electric system «21») in the point where was originally connected the connector «K1» (see also the enclosed wiring diagram at pos. 16-17).
- Disconnect the original electric system connectors «K4-K5» (originally connected to each other) and connect the supplied electric system «21» connectors «K6-K7» respectively to them. See also the enclosed wiring diagram at pos. 18.
- D** Den Steckverbinder «K1» («GRÜNES» Kabel der Original-Elektroanlage) von der Steuerungsgruppe abklemmen und an den Steckverbinder «K2» verbinden («GRÜNES» Kabel der gelieferten, elektrischen Anlage «21»).
- Den Steckverbinder «K3» («GRÜNES» Kabel der gelieferten, elektrischen Anlage «21») beim Punkt, an dem im Ursprung der Steckverbinder «K1» verbunden war, verkabeln (siehe auch beigefügtes Elektroschema der Positionen 16-17).
- Die Steckverbinder «K4-K5» der Original-Elektroanlage abklemmen (im Ursprung gegenseitig verbunden) und entsprechend an die Steckverbinder «K6-K7» der gelieferten, elektrischen Anlage «21» verbinden (siehe auch beigefügtes Elektroschema der Position 18).
- E** Desconectar el conector «K1» (cable «VERDE» de la instalación eléctrica original) desde el grupo mandos y conectarlo al conector «K2» (cable «VERDE» de la instalación suministrada «21»).
- Conectar el conector «K3» (cable «VERDE» de la instalación eléctrica suministrada «21») en el punto donde estaba conectado en su origen el conector «K1» (véase también el esquema eléctrico anexo en las posiciones 16-17).
- Desconectar los conectores «K4-K5» de la instalación eléctrica original (en su origen enlazados entre ellos) y conectar a ella respectivamente los conectores «K6-K7» de la instalación eléctrica suministrada «21» (véase también el esquema eléctrico anexo en la posición 18).

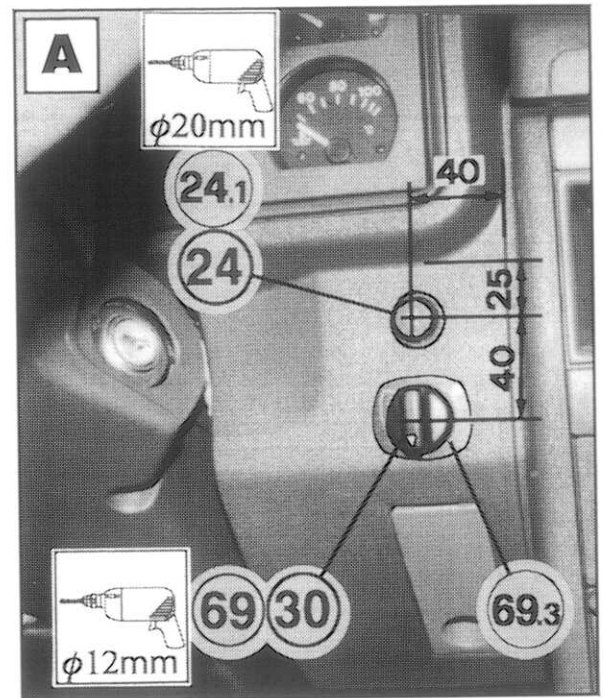
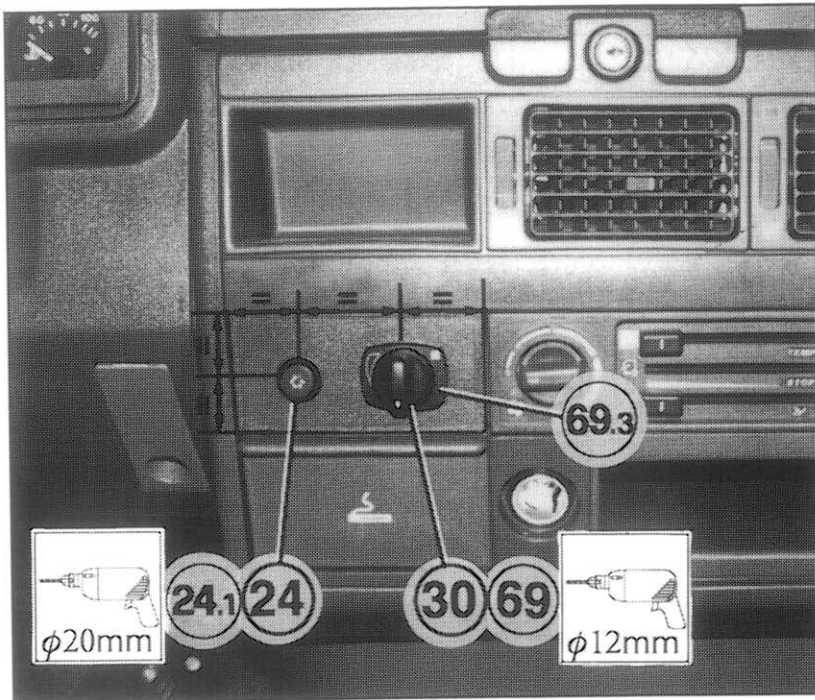


FIG. 27



- I Installare, sul tappo di predisposizione posto superiormente al posacenere, l'interruttore aria condizionata «24» e l'interruttore di ventilazione «30» (utilizzando dado e rondella forniti «69.1-69.2»), facendo in opera rispettivamente $\varnothing 20$ mm e $\varnothing 12$ mm.

ATTENZIONE: nel caso in cui il tappo risulti occupato da componenti originali, eseguire il montaggio come illustrato nel riquadro «A» (zona destra volante).

NOTA PER IL FUNZIONAMENTO DELL'IMPIANTO: Per avviare l'impianto A.C. è necessario portare la leva «L» di comando ricircolo nella posizione visibile in figura e quindi premere il pulsante di comando A.C. «24».

- F Poser, sur le bouchon situé au dessus du cendrier, l'interrupteur A/C «24» et l'interrupteur ventilateur «30» (utiliser l'écrou et la rondelle fournis «69.1-69.2»); percer respectivement, sur place, les trous de $\varnothing 20$ mm et $\varnothing 12$ mm.

ATTENTION: si le bouchon est occupé par des composants d'origine, effectuer le montage comme indiqué sur l'encadré «A» (zone droite du volant).

NOTE POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'INSTALLATION:

Pour mettre l'installation A.C. en route, il est nécessaire de positionner le levier «L» de commande recyclage comme sur la figure et appuyer ensuite sur la touche de commande A.C. «24».

- D Install the A/C switch «24» and the fan switch «30» in the prearranged plug placed above the ashtray (use supplied nut and washer «69.1-69.2») by drilling on site $\varnothing 20$ mm and $\varnothing 12$ mm.

CAUTION: If the plug is engaged by original components, fit the components as shown in the inset «A» (steering wheel right area).

NOTE FOR SYSTEM WORKING:

To turn on the system A/C, take the recycle control lever «L» in the position shown in figure and press the A/C control button «24».

- GB An den vorhandenen Deckel oberhalb des Aschenbechers, den Klimaanlage schalter «24» und den Belüftungsschalter «30» unter Beachtung der Maße $\varnothing 20$ mm und $\varnothing 12$ mm einbauen (gelieferte Mutter und U-Scheibe «69.1-69.2» verwenden).

ACHTUNG: im Falle, daß der Deckel mit Original-Bauteilen besetzt sein sollte, den Einbau wie im Ausschnitt «A» dargestellt ausführen (rechter Bereich des Lenkrads)

ANMERKUNG ZUM ANLAGENBETRIEB:

Um die Klimaanlage einzuschalten ist es notwendig den Bedienungshebel «L» der Umluft auf die in der Abbildung sichtbaren Position einzustellen und dann die Klimaanlagedrucktaste «24» zu drücken.

- E Instalar, en la tapa de predisposición ubicada arriba del cenicero, el interruptor A/C «24» y el interruptor de ventilación «30» (utilizando tuerca y arandela abastecidas «69.1-69.2»), efectuando en obra respectivamente $\varnothing 20$ mm y $\varnothing 12$ mm.

ATENCIÓN: en el caso que la tapa estuviera ocupada por los componentes originales, se debe efectuar el montaje como se ilustra en el recuadro «A» (zona derecha volante)

NOTA PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LA INSTALACION:

Para arrancar la instalación AC es necesario llevar la palanca «L» de mando recírculo en la posición visible en la figura y luego presionar el pulsador de mando A.C. «24».

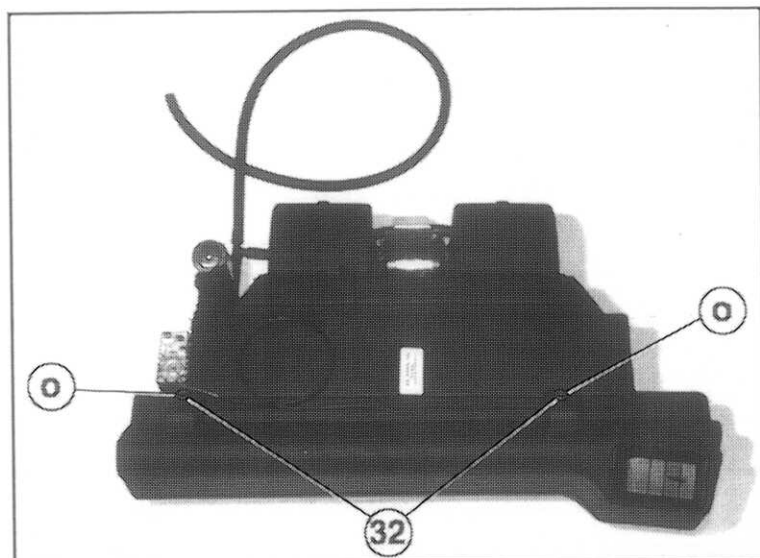


FIG. 28

- I Inserire i grani forniti «32» negli inserti filettati predisposti sul gruppo evaporante (punti «o» di figura).
- F Insérer les pièces fournies «32» dans les parties intercalaires prévues sur le groupe évaporateur (points «o» de la figure).
- GB Insert the supplied dowels «32» in the threaded inserts prepared on the evaporator unit (points «o» of the picture).
- D Die gelieferten Stifte «32» in die werkmäßig vorhandenen, gewundenen Einlagen auf der Verdampfergruppe einführen (Punkte «o» der Abbildung).
- E Insertar los tornillos suministrados «32» en las inserciones filetadas preparadas sobre el grupo evaporador (puntos «o» de la figura).

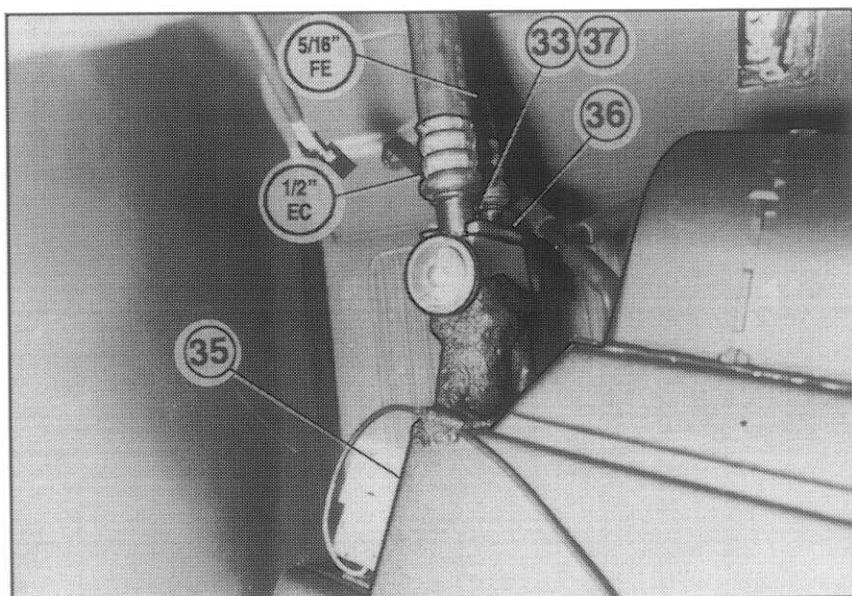
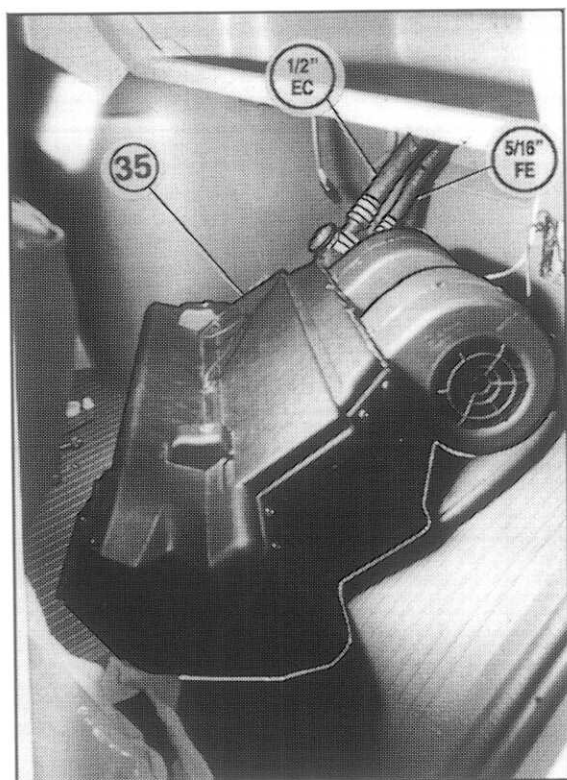


FIG. 29

- I Posizionare il gruppo evaporante «35» sotto plancia lato passeggero. Collegare al gruppo i tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE in precedenza inseriti nell'abitacolo. Bloccare i tubi alla valvola di espansione dell'evaporatore utilizzando flangia «36», vite e rondella «37-33». Eseguire allacciamenti elettrici al termostato ed al motorino ventilante dell'evaporatore, seguendo le indicazioni dello schema elettrico allegato (pos. 20-21).

- F Positionner le groupe évaporateur «35» sous le tableau de bord côté passager. Raccorder au groupe les tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE précédemment insérés dans l'habitacle. Bloquer les tuyaux à la soupape à expansion de l'évaporateur en utilisant la bride «36», la vis et la rondelle «37-33». Effectuer les branchements électriques au thermostat et au moteur de ventilation de l'évaporateur en suivant les indications du schéma électrique joint (pos. 20-21).
- GB Position the evaporator assy «35» under the dashboard on passenger's side. Connect the 1/2" EC and 5/16" FE hoses, previously inserted in the passenger compartment, to the assy. Secure the hoses to the evaporator expansion valve by means of the flange «36» and screw and washer «37-33». Perform the electric connections to the thermostat and to the evaporator ventilation motor according to the indications of the enclosed wiring diagram (pos. 20-21).
- D Die Verdampfergruppe «35» unter die Konsole auf der Beifahrerseite anpassen. An die Gruppe die 1/2" EC und 5/16" FE Kältemittelschläuche, die vorher in das Wageninnere eingeführt wurden, verbinden. Die Schläuche an das Ausdehnungsventil des Verdampfers blockieren, dabei den Flansch «36», Schraube und U-Scheibe «37-33» benutzen. Elektrische Verbindungen am Thermostat und am Gebläsemotor des Verdampfers ausführen, dabei die Hinweise des beigefügten Elektroschemas befolgen, Positionen 20-21).
- E Poner en posición el grupo evaporador «35» debajo de la plancha lado pasajero. Conectar al grupo los tubos gas 1/2" EC y 5/16" FE antes insertados en el habitáculo. Bloquear los tubos a la valvula de expansión del evaporador utilizando la brida «36», el tornillo y la arandela «37-33». Efectuar las conexiones eléctricas al termostato y al motor ventilador del evaporador, siguiendo las indicaciones del esquema eléctrico anexo (posiciones 20-21).

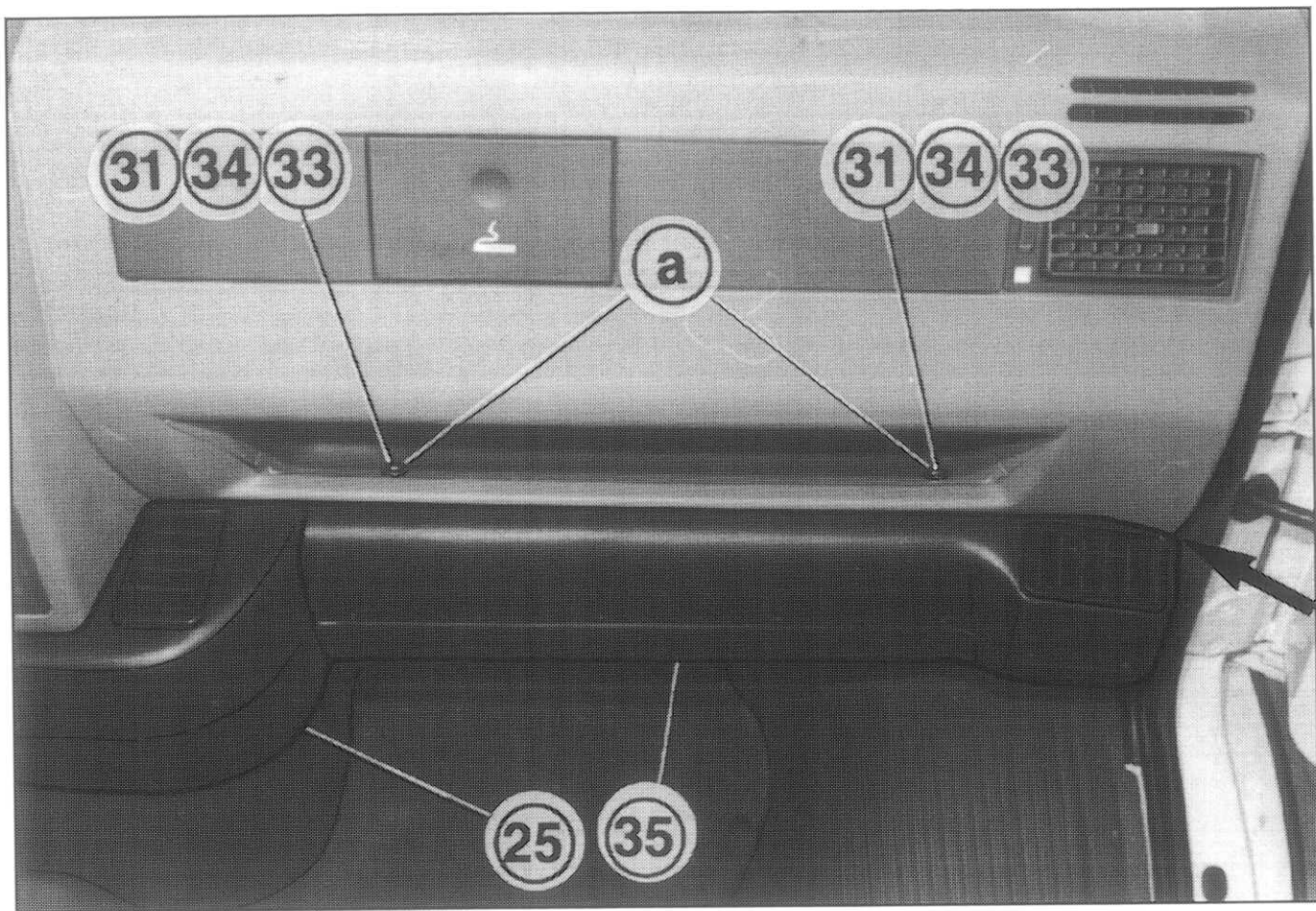


FIG. 30

- I** Posizionare l'evaporatore «35» in aderenza al sottopancia lato passeggero avendo cura di allinearli perfettamente con il cruscotto. Premere verso l'alto l'evaporatore in modo che i grani «32» installati superiormente all'involucro, lascino la loro impronta sulla plastica del sottopancia. Rimuovere il gruppo evaporante e forare Ø6 mm in corrispondenza delle tracce dei grani (punti «a» di figura). Collegare il condotto centrale «25» all'evaporatore e procedere al suo fissaggio in corrispondenza dei fori eseguiti (punti «a» di figura) mediante vite e rondelle fornite pos. 31-34-33 di fig. 2, dopo aver rimosso i grani dai rispettivi inserti.
- F** Positionner l'évaporateur «35» sous le tableau de bord côté passager en l'alignant avec le tableau de bord. Presser vers l'haut l'évaporateur de façon que les vis «32» installées sur le côté supérieur de l'enveloppe laissent leur empreinte sur le plastique du tableau de bord. Enlever le groupe évaporateur et percer Ø6 mm sur les empreintes des vis (points «a» de la figure). Raccorder la canalisation centrale «25» à l'évaporateur et la fixer aux trous percés (points «a» de la figure) à l'aide des vis et des rondelles fournies pos. 31-34-33 de la fig. 2, après avoir enlevé les vis.
- GB** Position the evaporator «35» under the dashboard on passenger's side and carefully align it with the dashboard. Push the evaporator upwards so that the screws «32», installed on the envelope upper part, leave their mark on the dashboard plastic. Remove the evaporator assy and drill Ø6 mm on the screws marks (points «a» of the picture). Connect the central duct «25» to the evaporator and secure it to the drilled holes (points «a» of the picture) by means of the supplied screws and washers, pos. 31-34-33 of fig. 2, after having removed the screws.
- D** Den Verdampfer «35» als Auflage auf der unteren Konsole der Beifahrerseite anpassen, dabei in perfekter Gleichstellung mit dem Armaturenbrett bringen. Den Verdampfer in einer Weise nach oben drücken, daß die Schrauben «32», die oberhalb am Gehäuse installiert wurden, ihre Abdrücke auf dem Plastik unter der Konsole hinterlassen. Die Verdampfergruppe verschieben und Bohrungen mit Ø6 mm in Übereinstimmung der Abdrücke der Schrauben ausführen (Punkte «a» der Abbildung). Den mittleren Kanal «25» an die Verdampfergruppe verbinden und mit seiner Befestigung in Übereinstimmung der ausgeführten Bohrungen (Punkte «a» der Abbildung), mittels gelieferter Schrauben und U-Scheiben fortfahren, Positionen 31-34-33 der Abbildung 2, nachdem die Schrauben von ihren entsprechenden Einlagen verschoben wurden.
- E** Poner en posición el evaporador «35» en adherencia al debajo de la plancha lado pasajero haciendo cuidado de alinearlos perfectamente con el tablero. Apretar hacia el alto el evaporador de manera que las piezas «32» instaladas superiormente de la envoltura, quedano su marco sobre la plástica del debajo de la plancha. Remover el grupo evaporador y perforar Ø6 mm en correspondencia de las trazas de las piezas (puntos «a» de la figura). Conectar el conducto central «25» al evaporador y proceder a su fijación en correspondencia de los orificios efectuados (puntos «a» de la figura) por medio de los tornillos y de las arandelas suministrados posiciones 31-34-33 de la figura 2, después de haber removido las piezas desde sus respectivas inserciones.



FIG. 31

- I** Fissare inferiormente l'evaporatore «35» al paraffiamma in corrispondenza della feritoia «x» precedentemente eseguita (vedi fig. 24/25).
Forare il paraffiamma Ø3,5 mm utilizzando come riferimento i fori predisposti sulla staffa «S» predisposta sull'evaporatore e viti autofilettanti fornite pos. 29 di fig. 2.
Inserire il tubo scarico condensa dell'evaporatore nel foro «o» eseguito come descritto in fig. 17 dirigendolo all'esterno abitacolo.

- F** Fixer l'évaporateur «35» du côté inférieur au pare-feu au niveau de la fente «x» précédemment effectuée (voir la fig. 24/25).
Perçer Ø3,5 mm sur le pare-feu en prenant comme point de repère les trous prévus sur l'étrier «S» de l'évaporateur et les vis autotaradeuses fournies, pos. 29 de la fig. 2.
Insérer le dégorgement pour condensat de l'évaporateur dans le trou «o» percé comme décrit sur la fig. 17 et le faire aller à l'extérieur de l'habitacle.

- GB** Secure the evaporator «35» lower down to the firewall on the slit «x» previously effected (see fig. 24/25).
Drill Ø3.5 mm on the firewall by referring to the holes prepared on evaporator bracket «S» and the supplied self-tapping screws, pos. 29 of fig. 2.
Insert the evaporator condensate drainage hose in the hole «o» drilled as described in fig. 17 and take it outside the passenger compartment.

- D** Unterhalb den Verdampfer «35» an den Flammshott in Übereinstimmung des Einschnittes «x», der vorher ausgeführt wurde (siehe Abbildung), befestigen.
Den Flammshott mit Ø3,5 mm bohren, dabei als Gegendruck die Bohrungen auf dem Bügel «S» (auf dem Verdampfer vorhanden) und gelieferten, selbstschneidenden Schrauben benutzen, Position 29 der Abbildung 2.
Den Kondenswasserabflussschlauch des Verdampfers in die Bohrung «o», die wie in der Abbildung 17 beschrieben ist, ausgeführt wurde, einführen und nach außen des Wageninneren führen.

- E** Fijar inferiormente el evaporador «35» al parafuego en correspondencia de la abertura «x» antes efectuada (véase la figura).
Perforar el parafuego Ø3,5 mm utilizando como verificación los orificios dispuestos sobre el soporte «S» dispuesto sobre el evaporador y los tornillos autorroscates suministrados posición 29 de la figure 2.
Insertar el tubo de drenaje condensación del evaporador en el orificio «o» efectuado como descrito por la figura 17 dirigiendolo hacia el exterior del habitaculo.

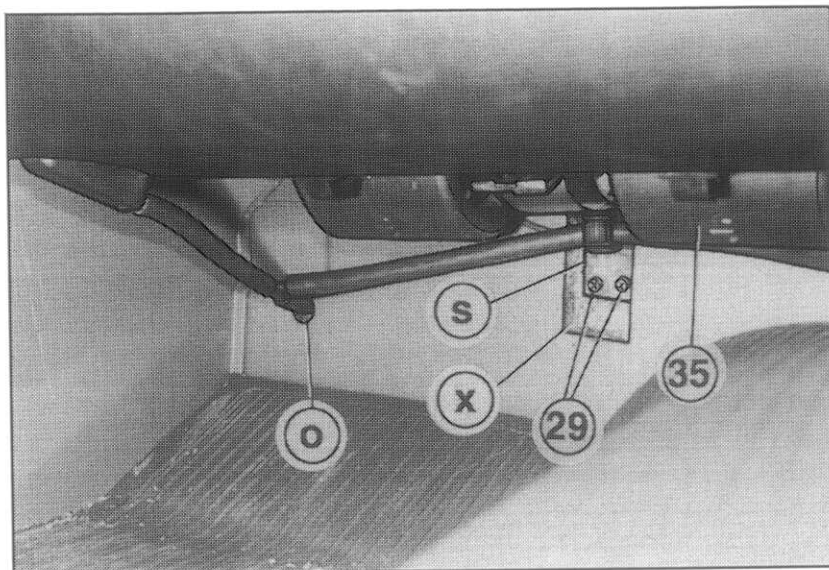


FIG. 32

- I** Montare il convogliatore «25» collegandolo al relativo imbocco del gruppo evaporante «35». Fissare quindi il convogliatore al sottopancia della consolle centrale, forando in opera Ø2,5 mm attraverso i fori predisposti «p» sul convogliatore stesso, mediante viti autofilettanti fornite (28). Montare il convogliatore laterale «26» inserendolo ad incastro nel corrispondente imbocco del convogliatore «25» e fissarlo al convogliatore stesso, alla plancia ed alla protezione del piantone dello sterzo, seguendo le indicazioni delle figure seguenti.

- F** Monter le convoyeur «25» en le raccordant à l'embouchure correspondant du groupe évaporateur «35». Fixer ensuite le convoyeur à la console centrale, en perçant Ø2,5 mm sur place dans les trous prévus «p» sur le convoyeur, à l'aide des vis autotaradeuses fournies (28). Monter le convoyeur latéral «26» en l'encliquetant dans l'embouchure correspondant du convoyeur «25» et le fixer au convoyeur, au tableau de bord et à la protection de la colonne de direction en suivant les indications de figures qui suivent.

- GB** Assemble the conveyor «25» and connect it to the evaporator unit pertinent mouth piece «35». Secure the conveyor to the central console by drilling Ø2.5 mm on site through the holes «p» prepared on the conveyor by means of the supplied self-tapping screws (28). Assemble the side conveyor «26» by inserting it in the conveyor pertinent mouth piece «25» and secure it to the conveyor, to the dashboard and to the steering wheel column protection, according to the indications of the following pictures.

- D** Den Luftförderer «25» einbauen, dabei an die entsprechende Einmündung der Verdampfergruppe «35» verbinden. Dann den Luftförderer an die untere Konsole der Zentralkonsole (nachdem Bohrungen mit Ø2,5 mm ausgeführt wurde) durch die werkmäßig vorhandenen Bohrungen «p» auf dem gleichen Luftförderer, mittels gelieferten, selbstschneidenden Schrauben (28) befestigen. Den seitlichen Luftförderer «26» einbauen und bis zum Anschlag in Übereinstimmung der Einmündung des Luftförderers «25» einführen und an den gleichen Luftförderer, an die Konsole und an den Schutz der Lenksäule befestigen, dabei die Hinweise der folgenden Abbildung befolgen.

- E** Montar el canal «25» conectandolo a la relativa embocadura del grupo evaporador «35». Luego fijar el canal al bajo de la plancha del tablero central, taladrando montado Ø2,5 mm a través de los agujeros preparados «p» sobre el canal mismo, por medio de tornillos autoatornillables suministrados (28). Montar el canal lateral «26» insertandolo a encaje en la correspondiente embocadura del canal «25» y fijarlo al canal mismo, a la plancha y a la protección del plantón del volante, siguiendo las indicaciones de las figuras que siguen.

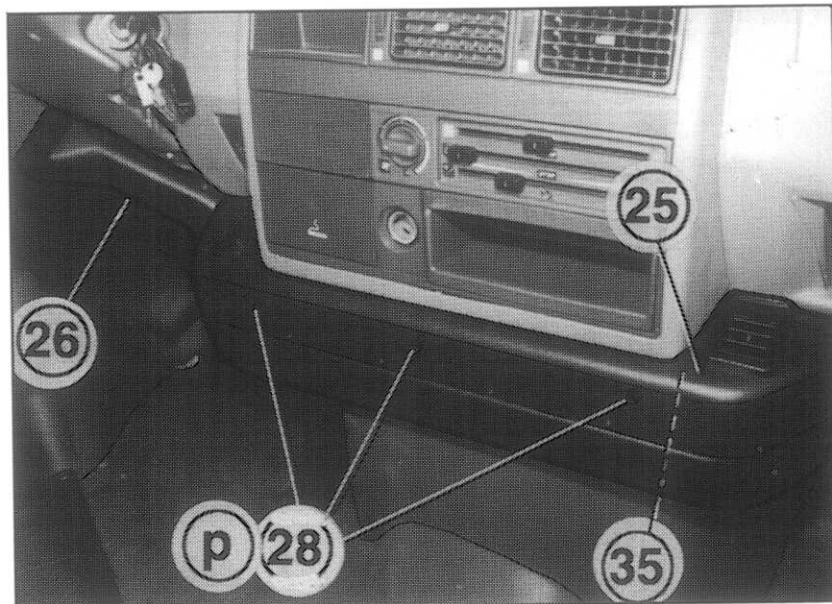


FIG. 33

- I** Particolare del punto «q» di fissaggio del convogliatore laterale «26» al convogliatore centrale «25» mediante vite autofilettante fornita (57). Forare in opera Ø2,5 mm nel punto indicato.
- F** Détail du point «q» de fixation du convoyeur latéral «26» au convoyeur central «25» à l'aide de la vis autotaradeuse fournie (57). Percer Ø2,5 mm sur place dans le point indiqué.
- GB** Detail of the fixing point «q» of the side conveyor «26» to the central conveyor «25» by means of the supplied self-tapping screw (57). Drill Ø2.5 mm on site in the indicated point.
- D** Teilansicht des Befestigungspunktes «q» des seitlichen Luftförderers «26» am Zentral-Luftförderer «25», mittels gelieferter selbstschneidenden Schraube (57). Beim gezeigten Punkt eine Bohrung mit Ø2,5 mm ausführen.
- E** Detalle del punto «q» de ajuste del canal lateral «26» al canal central «25» por medio de tornillo autoatornillable suministrado (57). Taladrar montado Ø2,5 mm en el punto indicado.

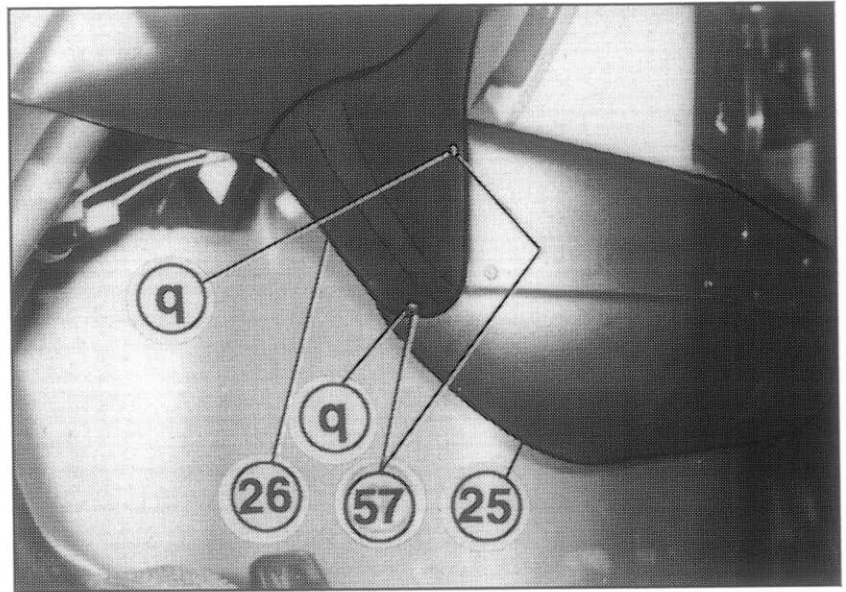


FIG. 34

- I** Particolare del punto «r» di fissaggio del convogliatore laterale «26» alla plancia, mediante vite autofilettante fornita (57). Forare in opera Ø2,5 mm nel punto indicato.
- F** Détail du point «r» de fixation du convoyeur latéral «26» au tableau de bord à l'aide de la vis autotaradeuse fournie (57). Percer Ø2,5 mm sur place dans le point indiqué.
- GB** Detail of the fixing point «r» of the side conveyor «26» to the dashboard by means of the supplied self-tapping screw (57). Drill Ø2.5 mm on site in the indicated point.
- D** Teilansicht des Befestigungspunktes «r» des seitlichen Luftförderers «26» an der Konsole, mittels gelieferter selbstschneidenden Schraube (57). Beim gezeigten Punkt eine Bohrung mit Ø2,5 mm ausführen.
- E** Detalle del punto «r» de ajuste del canal lateral «26» a la plancha por medio de tornillo autoatornillable suministrado (57). Taladrar montado Ø2,5 mm en el punto indicado.

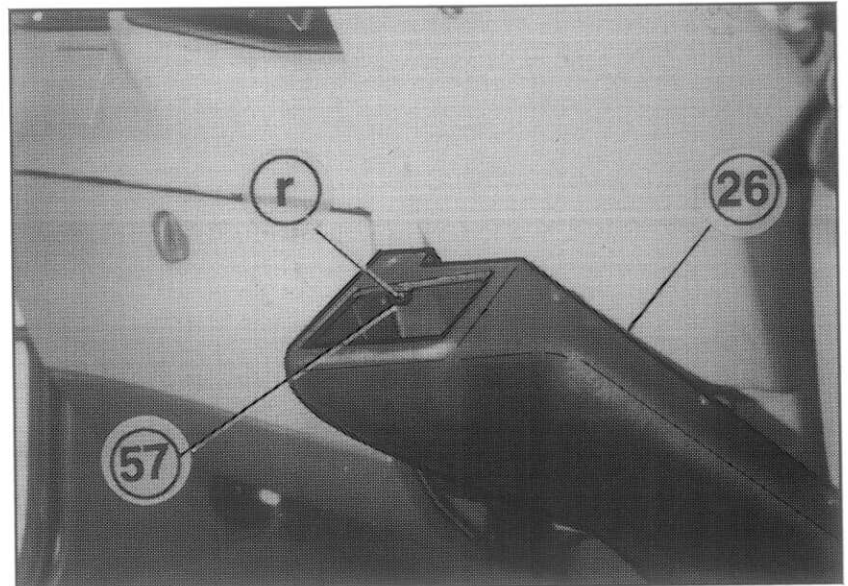
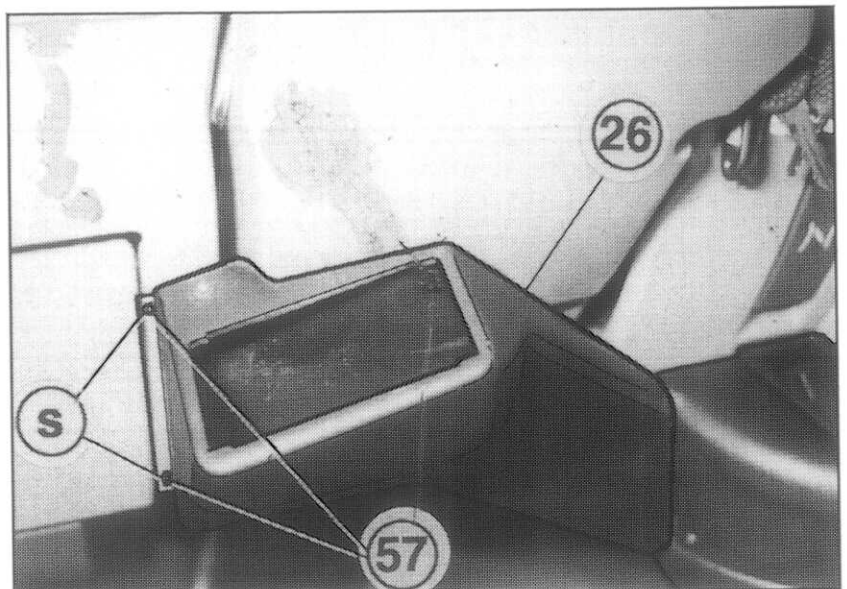


FIG. 35

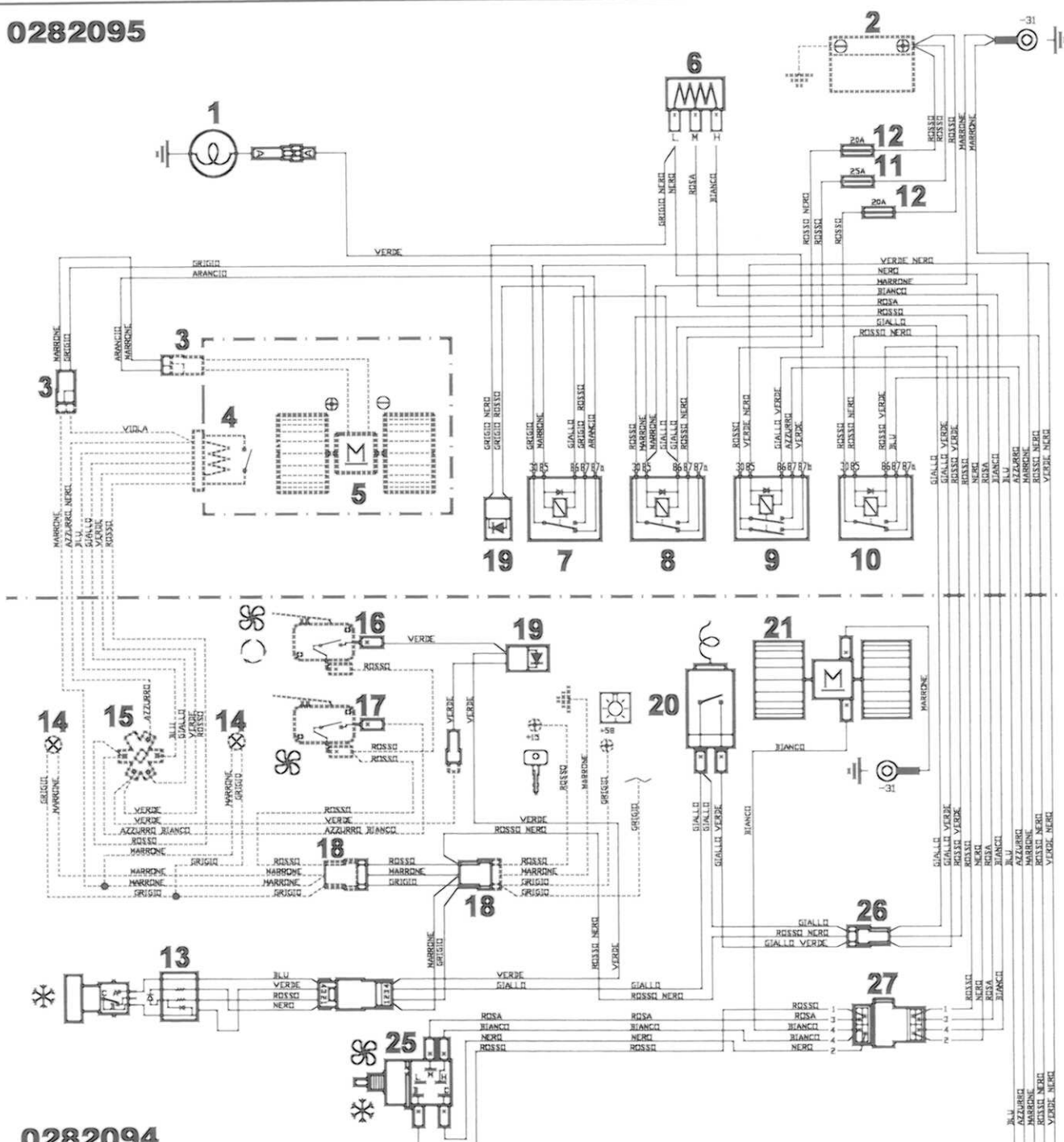
- I** Particolare del punto «s» di fissaggio del convogliatore laterale «26» alla protezione piantone sterzo, mediante viti autofilettanti fornite (57). Forare in opera Ø2,5 mm nel punto indicato.
- F** Détail du point «s» de fixation du convoyeur latéral «26» à la protection de la colonne de direction à l'aide de vis autotaradeuses fournies (57). Percer Ø2,5 mm sur place dans le point indiqué.
- GB** Detail of the fixing point «s» of the side conveyor «26» to the steering wheel column by means of the supplied self-tapping screws (57). Drill Ø2.5 mm on site in the indicated point.
- D** Teilansicht des Befestigungspunktes «s» der seitlichen Luftförderers «26» am Schutz der Lenksäule, mittels gelieferter selbstschneidenden Schraube (57). Beim gezeigten Punkt eine Bohrung mit Ø2,5 mm ausführen.
- E** Detalle del punto «s» de ajuste del canal lateral «26» a la protección plantón volante, por medio de tornillos autoatornillables suministrados (57). Taladrar montado Ø2,5 mm en el punto indicado.





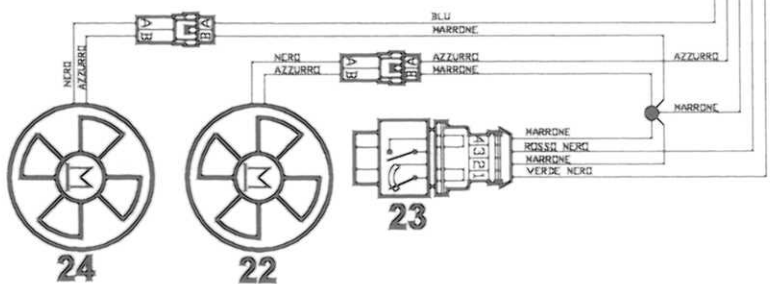
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE WIRING DIAGRAM / SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

0282095



0282094

28	EV 22	EV 24
	DAVIA	DAVIA
A/C ON	X	
A/C ON + P>15 bar	X	X
H ₂		



31-03-99

**LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM
ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
2	Batteria Batterie Battery Batterie Batería	
3	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	Collegamento con cavi elettroventola abitacolo Connexion aux fils du pulseur de l'habitacle Connection to cables of the passenger compartment air blower Anschluß mit Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum kabeln Conexión con cables electroventilador del habitáculo
4	Resistore 4° velocità elettroventola abitacolo Résisteur 4ème vitesses du ventilateur de l'habitacle Resistor of the passenger compartment 4th fan speed Widerstand der Elektrolüfter 4. Geschwindigkeit im Wageninneren Resistor 4° velocidad electroventilador del habitáculo	
5	Elettroventola abitacolo Electroventilateur de l'habitacle Passenger compartment fan Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
6	Resistore Résisteur Resistor Widerstand Resistor	
7	Relay deviatore 30A Relais 30A 30A Relay Relais 30A Realais 30A	Comanda elettroventola abitacolo fornita con aria condizionata e ricircolo inseriti e elettroventola abitacolo originale con altre funzioni Commande l'électroventilateur de l'habitacle fourni avec A/C et recyclage en marche et l'électroventilateur de l'habitacle original avec autres fonctions It controls the supplied passenger compartment fan with A/C and recycling ON and the original passenger compartment fan with other functions Gelieferte Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraumsteuerung mit eingeschalteter Klimaanlage und Umluft, Original Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum mit anderen Funktionen Manda electroventilador del habitáculo suministrado con A/C y RIC insertados, electroventilador del habitáculo original con otras funciones
8	Relay deviatore 30A Relais 30A de commutation Deviator relay 30A Relaisverteiler 30A Realais desviador 30A	Alimenta selettore di ventilazione con A/C e ricircolo inseriti Alimente le sélecteur de ventilation avec l'installation A/C e le recyclage insérés Power supply to fan selector with A/C system and recycle on Versorgt den Belüftungswähler mit eingeschalteter Klimaanlage und Umluft Alimenta el selector de ventilación con instalación A/C y recirculo inseridos
9	Relay interruttore doppio contatto 20+20A Relais interrupteur 20+20A Switch relay 20+20A Relais-Schalter 20+20A Realais interruptor 20+20A	Comando giunto elettromagnetico compressore e una elettroventola Commande embrayage électromagnétique du compresseur et un electroventilateur Compressor electromagnetic clutch and one fan control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors und Elektrolüfter Comando junta electromagnética compresor y un electroventilador
10	Relay deviatore 30A Relais 30A de commutation Deviator relay 30A Relaisverteiler 30A Realais desviador 30A	Comando una elettroventola Commande un électroventilateur One fan control Einen Elektrolüfter-Steuerung Comando un electroventilador
11	Fusibile 25A Fusible 25A 25A Fuse Schmelzsicherung 25A Fusible 25A	
12	Fusibile 20A Fusible 20A 20A Fuse Schmelzsicherung 20A Fusible 20A	
13	Interruttore A/C Interrupteur A/C A/C switch Klimaanlagen-Schalter Interruptor A/C	
14	Illuminazione notturna Eclairage nocturne Night lighting Nächtliche Beleuchtung Iluminación nocturna	



LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
15	Connettore originale allacciato al comando ventilazione Connecteur original branché à la commande de ventilation Original connector connected to the ventilation control Original-Steckverbinder an der Lüftersteuerung verbunden Conector original enlazado al mando ventilador	
16	Microinterruttore Minirupteur Microswitch Mikroschalter Microinterruptor	Comando 1° velocità ventilazione a RIC inserito Commande 1° vitesse de ventilation avec REC en marche Controls 1st. fan speed with REC ON Steuerung der 1. Lüftungsgeschwindigkeit mit eingeschalteter Umluft Comando 1° velocidad ventilación con RIC insertado
17	Microinterruttore Minirupteur Microswitch Mikroschalter Microinterruptor	Consente l'alimentazione al comando ventilazione originale Alimente la commande de ventilation originale Power supply to the original ventilation control Versorgt die Original-Lüftersteuerung Alimenta el mando ventilación original
18	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-Weg-Steckverbinder Conector 3 vías	Collegamento con +CHIAVE (+15) / +LUCI (+58) / MASSA (-31) Connexion avec (+15) / FEUX (+58) / MASSA (-31) Connexion avec (+15) / FEUX (+58) / MASSA (-31) Anschluß mit (+15) / +LICHT (+58) / MASSE (-31) Conexión con (+15) / +LUCES (+58) / MASA (-31)
19	Diode Diode Diode Diode Diode	
20	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	Regolazione temperatura evaporatore Réglage température de l'évaporateur Evaporator temperature adjustment Einstellung der Verdampfer-Temperatur Regulación de la temperatura del evaporador
21	Elettroventola abitacolo Electroventilateur de l'habitacle Passenger compartment fan Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Eléctroventilador del habitáculo	
22	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Eléctroventilador	Raffreddamento condensatore Refroidissement condenseur Condenser cooling Kühlung des Kondensators Enfriamiento condensador
23	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
24	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Eléctroventilador	Raffreddamento condensatore Refroidissement condenseur Condenser cooling Kühlung des Kondensators Enfriamiento condensador
25	Selettore ventilazione Commande vitesse pulseur Ventilation selector Belüftung-Wähler Selector de ventilación	Comando elettroventole evaporatore Commande electroventilateur évaporateur Evaporator fan control Verdampfer Elektrolüfter Steuerung Comando eléctroventilador evaporador
26	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginnenraum Conexión de la instalación eléctrica de la sede del motor con la instalación eléctrica del interior del coche
27	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginnenraum Conexión de la instalación eléctrica de la sede del motor con la instalación eléctrica del interior del coche
28	Logica funzionamento elettroventole Logique fonctionnement électroventilateurs Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventiladores	

I **N.B.:**
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

F **N.B.:**
Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électrique d'origine.

GB **N.B.:**
The dashed parts represent components of the original electric system.

D **N.B.:**
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen elektrischen Anlage dar.

E **N.B.:**
Las partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Grey	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

- I** **ATTENZIONE:** I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo. La DIAVIA potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica e commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla rete assistenza DIAVIA.
- F** **ATTENTION:** Les données contenues dans cette publication sont fournies à titre indicatif. DIAVIA pourra apporter des modifications à n'importe quel moment aux modèles décrits dans cette publication pour des raisons techniques ou commerciales. Pour tous autres renseignements s'adresser au réseau d'assistance DIAVIA.
- GB** **ATTENTION:** The specifications included in this publication are given as an indication. DIAVIA can introduce changes to the model described in this publication for technical or commercial reasons at any time. For further information apply to the DIAVIA servicing network.
- D** **ACHTUNG:** Die in dieser Ausgabe enthaltenen Daten sind mit Globalangaben geliefert. Die DIAVIA kann jederzeit eine Abänderung der beschriebenen Modelle in dieser Ausgabe aufgrund technischer oder kaufmännischer Gründe einbringen. Für weitere Informationen können Sie sich an eine der Assistenz-Zweigstellen der DIAVIA richten.
- E** **ATENCION:** Los datos contenidos en esta publicación son suministrados a título indicativo. DIAVIA puede efectuar modificaciones en cualquier momento a los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para posteriores informaciones rogamos contacten la red de asistencia DIAVIA.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

MOD. SCHIV001/6

11/'00

Diavia S.r.l.

40062 MOLINELLA - Bologna (Italia)

Via Nobili, 2

Tel. 051.69.06.111 (r.a.)

Telefax 051.88.26.19

